

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 100

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Herrn/Frau/Erzlehn/Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERG

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halb. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 100 – 1405

Bern, Montag, 4. Mai 1981  
Berne, lundi, 4 mai 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 100 – 4. 5. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Schuldenruf infolge Fusion.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Öffentliches Inventar.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 308633–308662

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse durant le premier trimestre de 1981.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

## Registre du commerce

## Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

23. April 1981  
**Kreativsatz AG**, in Zürich 8, Herstellung und Vermittlung von Film- und Fotosatz (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1980, S. 3690). Statuten am 3. 4. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

23. April 1981  
**Immobilien AG zur Treu**, in Zürich 10 (SHAB Nr. 245 vom 19. 9. 1977, S. 3346). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Anna Bindella, von und in Zürich.

23. April 1981  
**Löwenschanze Aktiengesellschaft**, in Zürich 1, Grundstücke und deren Verwaltung (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2278)  
**Temag Aktiengesellschaft**, in Zürich 1, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2278)

Pierre René Burkhardt ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Gross, von Finsterhennen, Bern und Zürich, in Zürich.

23. April 1981  
**Bossard + Hanselmann**, in Rümlang, Katzenrütli 941, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1981. Wiederverwertung von Industrieabfällen, insbesondere von Altsen und Papier. Gesellschafter: Rolf Bossard, von Zürich, in Zürich 9, und René Hanselmann, von Sennwald, in Zürich 3; diese führen Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1981  
**Marlies Fischer**, in Zell, im Feld 18, Rikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Marlies Fischer, von Fahrwangen, in Zell ZH. Handel mit Waren aller Art.

23. April 1981  
**Rendez-vous-Vermittlung, K. B. Metzger**, in Zürich, Goldbrunnenstrasse 140, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl B. Metzger, von Eschensch, in Zürich 3. Vermittlung von Partner-Rendez-vous.

23. April 1981  
**Cogan Treuhänder**, in Herliberg, Humrigenstrasse 61, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dennis Cogan, Bürger der USA, in Herliberg, Treuhänderbüro.

23. April 1981  
**Garage Hans Illert**, in Meilen (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1421). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Garage Hans Illert, Inhaber Franz Wicki», in Meilen, erloschen.

23. April 1981  
**Garage Hans Illert, Inhaber Franz Wicki**, in Meilen, Seestrasse, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Franz Wicki, von Zürich, in Zollikon. Hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Garage Hans Illert», in Meilen, übernommen. Autoreparaturwerkstätte.

23. April 1981  
**Kreuz-Apotheke im Seefeld, Dr. E. Gassner**, in Zürich (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1956, S. 1885). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

23. April 1981  
**Kreuz-Apotheke im Seefeld, Susanne Gantenbein**, in Zürich, Seefeldstrasse 33, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Susanna Gantenbein, von Grabs, in Zürich 8. Betrieb einer Apotheke.

23. April 1981  
**Hans Fierz, mech. Feinweberei AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 781)  
**Rayonseta AG**, in Zürich 2, Textilien (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 736)

Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans B. Sturzenegger, von Winterthur, in Zumikon.

23. April 1981  
**Grossenbacher Zürich AG**, in Zürich 3, elektrische Anlagen und Bauteile (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3942). Die Prokura von Siegfried Egli ist erloschen.

23. April 1981  
**Grossenbacher Zürich AG, Zweigniederlassung Winterthur**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht in Winterthur eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Grossenbacher Zürich AG», mit Sitz in Zürich 3 (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3942). Zweck der Gesellschaft: Projektierung und Ausführung elektrischer Anlagen sowie Handel mit elektrischen Bauteilen, Apparaten und Beleuchtungskörpern aller Art. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch: Ernst Grossenbacher, von und in St. Gallen, Präsident des VR (Verwaltungsrates); mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Anton Geissmann, von Häglingen und Zürich, in Zürich, Delegierter des VR und Direktor; Heinz Hägeli, von Hofstetten und Zürich, in Zürich, Mitglied des VR und Direktor, und Dr. Willy Hartmann, von St. Peterzell, in Herisau, Mitglied des VR; mit Kollektivprokura durch: Werner Grubenmann, von Appenzell, in Adliswil, und Siegfried Egli, von Wald ZH, in Dietikon; diese beide zeichnen ausschliesslich mit je einem Mitglied des VR oder einem Direktor. Adresse der Zweigniederlassung: Römerstrasse 149, Winterthur II.

23. April 1981  
**Seidenweberei Winterthur**, in Winterthur I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3433). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans B. Sturzenegger, von Winterthur, in Zumikon.

23. April 1981  
**Strassen- und Kanalisationsgenossenschaft Weierhöhe**, in Winterthur III (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1978, S. 1373). Peter Raimondi ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Siegfried Ruoss, von Schübelbach, in Winterthur. Adresse der Genossenschaft: Weierhöhe 16, Winterthur III, bei Siegfried Ruoss.

23. April 1981  
**Genossenschaft für Eigentumswohnungen (EIWOG)**, in Meilen (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1979, S. 1485). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jürg Welti, von Zürich, in Wetzikon ZH, Dr. Peter Isler, Vizepräsident der Verwaltung, wohnt nun in Kilchberg ZH.

23. April 1981  
**Werner K. Rüedi**, in Langnau am Albis, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 942). Über den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 19. 3. 1981 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 25. 3. 1981 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1981  
**Morgan Guaranty Trust Company of New York, New York, Zurich Branch**, Zweigniederlassung in Zürich I. Bank (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1980, S. 3501). Zweigniederlassung der Banking Corporation nach dem Rechte des Staates New York «Morgan Guaranty Trust Company of New York», mit Hauptsitz in New York. Howard Joseph Morgens und Emilio Gabriel Collado sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Neues Mitglied der Verwaltung: Ralph Enos Bailey, Bürger der USA, in Greenwich, Connecticut (USA). Die Unterschrift von Anton F. von und zu Liechtenstein sowie die Prokuren von Friedrich Franzelli und Louis M. Perren sind erloschen. Michael Fischer und René Kaufmann sind nicht mehr stellvertretende Direktoren, sondern nun Direktoren; sie führen weiter Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich. Ernst Huggenberger, Vincent C. Steck, und Armin K. Eugster sind nicht mehr Vizedirektoren, sondern nun stellvertretende Direktoren; sie führen weiter Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich. Neuer Vizedirektor mit Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Janos Papp, seine Prokura ist erloschen. Neue weitere Vizedirektoren mit Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Jean-Paul Behra, von Arbedo-Castione, in Horgen; Urs Egli, von Frauenfeld, in Küsnacht ZH, und Dominique Morax, von Mex VD, in Rüschlikon. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Ursula Jordan, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, und Gerhard Hans Müller, von Biberstein, in Uster.

23. April 1981  
**Lavoro Bank AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3818). Die Unterschrift von Dr. Ademar Lanzara ist erloschen. Giovanni Battelli, nun Bürger von Spreitenbach, ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist Leonhard Kitzmüller nicht mehr Vizedirektor, sondern stellvertretender Direktor; er führt ebenfalls weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1981  
**Acanta Treuhänder AG**, in Wädenswil (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1980, S. 3090). Ramon Baechler, Präsident, und Myrta Baechler, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnen nun in Wädenswil.

23. April 1981  
**Cockpit AG**, in Zürich 7, Vermietung und Vercharterung von Flugzeugen (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3722). Franz Eckner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

23. April 1981  
**Hermann Herzog AG**, in Zürich 7, Baumaterialien, insbesondere Isolationskork (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1977, S. 4069). Marianne Herzog ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

23. April 1981  
**Danelco AG**, in Zürich 2, Produkte auf dem Gebiete der Industrieautomation (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 506). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Johan Due, dänischer Staatsangehöriger, in Sønderborg (DK).

23. April 1981  
**E. Stacher**, in Winterthur, kosmetische und chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1962, S. 3383). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. April 1981  
**Skandifinanz AG**, in Zürich 1, Finanzierungsgeschäfte jeder Art (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 231). Die Unterschrift von Rudolf Maurer ist erloschen.

23. April 1981  
**Ereca AG Zürich**, in Zürich 11, Geräte, Einrichtungen und Maschinen aller Art (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2678). Vittorio Schumacher, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Roger Schwander, von Eptingen, in Bergdietikon, und Maximilian Schwarz, von Uesslingen, in Bern. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Plüss, von Murgenthal, in Urtenen. Neue Adresse: Hohlstrasse 216, in Zürich 4.

23. April 1981  
**Spancart AG**, in Zürich 5, Handel mit Papieren aller Art (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1977, S. 3313). Neue Adresse: Tulpenstrasse 46, in Zürich 12.

23. April 1981  
**TVS AG**, in Zürich 3, Betätigung auf dem Gebiet der Elektronik (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1980, S. 3005). Guido Banholzer und Emma Gulgol sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Simon Raymond Guggenheim, von Endingen, in Carouge GE.



23. April 1981

**Dispersa AG**, in Winterthur I, chemische und pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3350). Die Procura von Markus Augustin Wagner ist erloschen.

23. April 1981

**Inter-Partnerwahl Heinrich Neuheiser**, in Zürich (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 231). Neue Adresse: Dorfstrasse 4.

23. April 1981

**Giger Papier en gros**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1977, S. 1305). Neuer Sitz: Embrach. Adresse: Zürcherstrasse 68.

23. April 1981

**Hiro Bau AG**, in Dübendorf, Erwerb von Grundstücken, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2348). Diese Gesellschaft ist nicht mehr im Hause Usterstrasse 96, in Dübendorf, domiziliert. Sie wird in Anwendung von Art. 88bis, in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Firma lautet nun: **Hiro Bau AG in Liquidation**. Liquidatoren sind die Verwaltungsratsmitglieder Eduard Roth, Präsident; Johann Knöpfel, beide nun in Lauterbrunnen, sowie Bruno Hitz, nun in Rümlang. Eduard Roth führt nicht mehr Einzelunterschrift als Präsident des Verwaltungsrates; er sowie Johann Knöpfel und Bruno Hitz führen nun Kollektivunterschrift zu dreien als Liquidatoren.

23. April 1981

**Verkaufsdirektion und Exportabteilung der Autophon AG**, Zweigniederlassung in Zürich 3, Apparate und Anlagen der Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 238). mit Hauptsitz unter der Firma «Autophon AG (Autophon SA) (Autophon Ltd.)», in Solothurn. Die Unterschrift von Harry A. Laet sowie die Procura von Peter Widmer sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Scheller, von Affoltern am Albis, in Aegst am Albis, und Nello Mantovani, von Zürich, in Abidjan (Elfenbeinküste).

23. April 1981

**TIC AG**, in Zürich 6, Handel mit Werkzeugmaschinen, Werkzeugen und Metallen (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2062). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Oberriet SG (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1149) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1981

**Von Roll AG Departement Umwelttechnik**, Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 258). mit Hauptsitz unter der Firma «Von Roll AG», in Gerlafingen. Die Unterschrift von Hansjörg Weinmann ist erloschen.

23. April 1981

**Guinness Mahon (Zürich) AG**, in Zürich 2, Bank (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 208). Neue Adresse: Brandstehenstrasse 30, Zürich 1.

23. April 1981

**Experta Treuhand AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1231). Dr. Hans Weiersmüller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

23. April 1981

**Inter Navigation Shipping AG**, in Zürich 7, Fröbelstrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 4. 1981. Zweck: Schifffahrtsgeschäfte im weitesten Sinne, wie Bereederung von Hochseeschiffen und in diesem Zusammenhang anfallende Arbeiten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Friedrich Herzog, von Meilen, in Uetikon am See, mit Einzelunterschrift.

23. April 1981

**Obermaier Bäder AG**, in Zürich 1, Zähringerstrasse 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 2. 1981. Zweck: Bau von Badezimmern und sanitären Einrichtungen sowie Verkauf von Badezimmerzubehör aller Art. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Josef Obermaier, deutscher Staatsangehöriger, in Grünwald (D), Präsident, und Ernst Bollin, von und in Zürich, sowie Dr. Alex Korach, von Kilchberg ZH, in Zürich; alle mit Einzelunterschrift.

23. April 1981

**Stal & Stal AG**, in Zürich 4, Sitzmöbel für Büro- und Heimbereich usw. (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1976, S. 1482). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1044) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1981

**Proffmat AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1977, S. 3470). Statuten am 10. 4. 1981 geändert. Neue Firma: **Fast Food Fischer AG**. Neuer Zweck: Herstellung und Vertrieb von und Handel mit Maschinen und Geräten sowie Zubehör für die Fast Food-Branche. Schnell-Gastronomie, Gastronomie und Hotellerie. Die Gesellschaft übernimmt auch Beratungen und Aufgaben der Planung beim Betrieb bereits bestehender und bei der Einrichtung neuer Unternehmungen der Fast Food-Branche.

23. April 1981

**Bosshard & Schaufelberger AG**, in Rütli, Eisenwaren- und Haushaltsartikelgeschäft (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1974, S. 711). Die Statuten wurden am 1. 4. 1981 geändert. Neue Firma: **Keller Eisenwaren und Haushalt AG**. Walter Bosshard, Heinrich Schaufelberger, Emma Bosshard geborene Müller und Adelheid Schaufelberger geborene Danner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift sind Heinrich Keller, von Wald ZH, in Fischenthal, zugleich Präsident, sowie Margrit Keller-Braunschweiler, von Wald, in Fischenthal.

23. April 1981

**Galerie André Emmerich GmbH**, in Zürich 2, Betrieb einer Kunstgalerie usw. (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3413). Die Gesellschafterversammlung vom 24. 3. 1981 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Prekul GmbH**.

## Bern – Berne – Berna

### Büro Bern

23. April 1981

**Teppich Stöckli AG**, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1973, S. 2738). Eugen Stöckli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR ist Marcel Stöckli (bisher Mitglied); er sowie die bisherigen Mitglieder des VR René Stöckli, Bernhard Stöckli und Helene Schenks-Stöckli führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne weitere Einschränkung.

23. April 1981

**Erem Haefliger Elektronik AG**, in Bolligen. Mit Statuten vom 15. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Entwicklung und Fabrikation von sowie Detail- und Engroshandel mit Messinstrumenten, Regelgeräten und elektronischen Apparaten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Peter Haefliger, von Knüttwil, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Brunnenhofstrasse 3.

### Büro Interlaken

2. April 1981

**Tenniscenter Interlaken AG**, in Interlaken. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Tennishalle mit Aussenplätzen sowie weiterer, mit dem Tennissport zusammenhängender Geschäfte, wie insbesondere den Verkauf von Tennisartikeln, die Organisation von Tenniskursen und Tenniserien und die Durchführung von Turnieren. Sie kann auch andere der Unterstützung des Fremdenverkehrs dienende oder damit zusammenhängende Unternehmungen betreiben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Sie kann Liegenschaften erwerben, verkaufen und belasten sowie Grundstücke bebauen. Gemäss Kaufvertrag vom 26. 9./10. 10./2. 12. 1980 beabsichtigt die Gesellschaft die Übernahme des Grundstücks Interlaken-Grundbuchblatt Nr. 1706 (Baurecht für eine Tennishalle am Höweg) zum Preise von Fr. 1 530 000. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Mario Reuter, von Bretzwil, in Interlaken, als Präsident; René Berthod, von Château-d'Oex, in Grindelwald, als Vizepräsident, und Peter Kartenbach, deutscher Staatsangehöriger, in Wilderswil, als Sekretär. Mario Reuter und Peter Kartenbach zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Höweg 53, 3800 Interlaken.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

22. April 1981

**Fritz Frieden**, bisher in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil, mechanische Werkstätte, Handel mit Velos und Nähmaschinen usw. (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1970, S. 789). Die Firma hat den Sitz nach Langnau im Emmental verlegt. Der Inhaber Fritz Frieden, von Seedorf, wohnt ebenfalls in Langnau im Emmental. Bernstrasse 25, 3550 Langnau im Emmental.

22. April 1981

**Hans Schmid AG Bauunternehmung**, in Rüderswil (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 226). Der Prokurist Simon Gerber wohnt nun in Rüderswil (bisher Lauperswil).

### Büro Saanen

21. April 1981

**Emil Sumi AG**, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den betrieb eines Heizungs- und Sanitärinstallationsgeschäftes mit Spenglerlei sowie die Führung eines technischen und kaufmännischen Büros. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen gründen oder erwerben. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Stockwerkeigentumsanteile Saanen Grundbuchblatt Nr. 5802-1, 5802-15 und 5802-18 zu einem totalen Kaufpreis von Fr. 223 300 zu erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu nominal Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus mindestens 1 Mitglied. Ihn gehören an: Emil Sumi, von Saanen, in Gstaad, Präsident mit Einzelunterschrift; Sonja Sumi, von Saanen, in Gstaad, Sekretärin; Rosmarie Sumi geborene Urfer, von Saanen, in Gstaad, Beisitzerin; Silvia Sumi, von Saanen, in Gstaad, Beisitzerin; Hans-Jörg Sumi, von Saanen, in Gstaad, Beisitzer; diese vier zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Schützenweg, 3780 Gstaad.

### Büro Thun

21. April 1981

**W. Hiltbrunner & Co.**, in Thun, chemische Reinigung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1972, S. 130). Die Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1981 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Ulrich Hiltbrunner, von Sumiswald BE, nun in Steffisburg, ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist Walter Hiltbrunner, von Sumiswald BE, in Hünibach, Gemeinde Hiltbrunn; ihm wird Einzelunterschrift erteilt. Die Firma wird geändert in: **U. Hiltbrunner & Co.**

### Büro Winnis (Bezirk Niedersimmental)

22. April 1981

**Kurt Liebi-Dousse, Kunstschlosserei**, in Wimmis, Handel mit und Herstellung von geschmiedeten Inneneinrichtungen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1978, S. 3926). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

22. April 1981

**Jozitec AG für Bauplanung**, in Kriens, Dattenmatstrasse 21 (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 15. 4. 1981. Zweck: Betrieb eines Planungsbüros für Hoch- und Tiefbau, eingeschlossenen Ingenieurwesen, Generalplanung und Generalunternehmung; Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. April 1981 übernimmt die Gesellschaft von Joachim Zimolung, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, folgende Obligationen: Fr. 10 000, 4½%, Bank für Kredit und Ausleihende AG, Zürich;

Fr. 5000, 4½%, Europäische Investitionsbank; Fr. 10 000, 4½%, Ste Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF); Fr. 10 000, 5%, Banco Nacional do Desenvolvimento Economico (BNDE); Fr. 10 000, 4½%, Shikoku Electric Power Co. Inc.; Fr. 5000, 4½%, Malaysia und Fr. 5000, 4½%, Asiatische Entwicklungsbank, sowie Fr. 5000, Aktienzerifikat Nr. 26 über 5 Namenaktien Serie B (Nrn. 3067 bis 3071) der «Smash AG», in Luzern, zum Gesamtpreis von Fr. 60 000, welcher voll an das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 40 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Joachim Zimolung, bundesdeutscher Staatsangehöriger, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw; Mitglieder: Klaus Schönenberger, von Zollikon, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, und Dr. med. Adolf Bucher, von Kerns, in Meggen. Der Präsident zeichnet einzeln. Die Mitglieder führen keine Unterschrift.

22. April 1981

**Reichenberger GmbH in Liquidation**, in Gisikon, Brandschadenbekämpfung, aufgelöst (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1803)

**Zimmerregg Bau AG in Liq.**, in Reussbühl, Gemeinde Littau, aufgelöst (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2359)

**F. Appius-Lötscher A.G.**, in Luzern, Samen, aufgelöst (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3724)

**Massey-Ferguson Marketing Services AG in Liq.**, in Luzern, aufgelöst (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 551)

**Massey-Ferguson (Westasien) AG [Massey-Ferguson (Western Asia) Ltd.]**, in Luzern, Vertrieb von landwirtschaftlichen Maschinen usw., aufgelöst (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 178)

**Schaller Getränke AG in Nachlassliquidation**, in Ruswil (SHAB Nr. 234 vom 29. 10. 1980, S. 3535)

Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firmen sind erloschen.

22. April 1981

**Kleiderfabrik Hochdorf A.G.**, in Hochdorf (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1977, S. 2451). Dr. phil. Josef Thut ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift des Direktors Hans Robert Roos und die Procura von Fridolin Flammer sind erloschen. Neuer Vizepräsident und Delegierter ist Hans Gallmann, von Zürich, in Eich. Präsident oder Vizepräsident/Delegierter zeichnet kollektiv zu zweien mit einem zweiten Verwaltungsrat. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Eduard Berger, von und in Oberbuchsitzen. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

22. April 1981

**Loka Bau-Team AG**, in Luzern, Bauunternehmung (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4063). Neue Adresse: Bahnhofstr. 21, bei Leo Longauer, 6003 Luzern.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

22. April 1981

**Distag Distillier Steinen AG**, in Steinen, Herstellung von und Handel mit alkoholischen und nichtalkoholischen Getränken usw. (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2470). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. April 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Präsident Urs Weber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Dr. Thomas Fischer, ist nun Präsident des VR; das bisherige Mitglied, Rudolf V. Walter, Delegierter des VR und Geschäftsführer, beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien Paul Weber-Stuber, von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz, in den VR gewählt.

22. April 1981

**E. Styger-Grüter, Käserlei, Dietzingen**, in Steinerberg. Inhaber dieser Firma ist Edwin Styger-Grüter, von und in Steinerberg. Einzelprokura wird erteilt an Martha Styger-Grüter, von und in Steinerberg. Betrieb einer Käserei und Schweinemästerei. Domizil: Dietzingen.

22. April 1981

**Max Méroz**, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, Betrieb des Hotel/Restaurants Post (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1044). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

22. April 1981

**Oskar Meyer**, in Schwyz, Uhren, Optik, Bijouterie, in Konkurs (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 3999). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

## Obwalden – Obwald – Untervald Sopraselva

21. April 1981

**Park Finanz AG**, in Engelberg, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1979, S. 1443). Dr. Cyrill Bürgel-Herzig, Präsident, und Werner Greuter-Thollon sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner sind die Prokuren von Susan Juch und Christine Längle erloschen. Neuer und einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Max Rumpel, von und in Dornach.

21. April 1981

**Pharmadvice AG (Pharmadvice SA) (Pharmadvice Ltd.)**, in Giswil. Neue Aktiengesellschaft laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. 4. 1981. Zweck: Entfaltung einer Beratungstätigkeit im Bereich der Pharmazie und dieser nahestehenden Wissenschaften usw. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihn gehören an: Dr. Jean-Marie Vuille, von La Sagne NE, in Zürich, als Präsident, und Dr. Jörg W. Leutenegger, von Eschikon, in Ebmatingen; beide Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift. Domizil: Ausserlinden, Grossteil, 6074 Giswil.

21. April 1981

**Schmid Hedy**, in Alpnachstad, Konfektions- und Strickwarenfabrikation (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1962, S. 2298). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Nidwalden – Nidwald – Intervado Sottoselva

22. April 1981

**Paul Agner**, in Buren, Gemeinde Oberdorf. Inhaber der Einzel-Firma ist Paul Agner, von und in Buren, Gemeinde Oberdorf NW. Herstellung von und Handel mit Holzwaren und landwirtschaftlichen Geräten; Betrieb einer Schreinerei. Allmendstrasse 8, 6382 Buren.

22. April 1981

**Immoersal AG**, bisher in Chur (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1978, S. 17). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 14. September 1973 datieren und am 29. November 1977 revidiert worden sind, geändert. Der Sitz wurde nach Hergiswil NW verlegt. Zweck: Erwerb, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Neues, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Balz Dubach, von Uffhusen, in Hergiswil NW. Das bisher einzige Mitglied, Erich Gubser, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Seestrasse 60 (eigenes Büro), 6052 Hergiswil.

22. April 1981

**Ampol AG**, in Hergiswil, Planung, Beratung und Überwachung von Bauvorhaben (Bau- und Projektmanagement) usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1976, S. 446). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 4 (eigene Büros), 6052 Hergiswil.

## Glarus – Glaris – Glarona

22. April 1981

**Hama, Generalunternehmens-Gesellschaft**, in Glarus. Grundstück, schlüsselfertige Bauten im In- und Ausland. Genossenschaft (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1978, S. 3458). Lic. iur. Guido Caviezel, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand und zugleich als dessen Vizepräsident wurde gewählt: Dr. Willy E. Schulthess, von Zürich und Mühlethal, in Ennenda; er zeichnet zu zweien.

22. April 1981

**Intergips Holding AG (Intergips Holding SA) (Intergips Holding Ltd.)**, in Glarus. Beteiligungen an anderen Gesellschaften im In- und Ausland, insbesondere auf dem Gebiete der Gipsindustrie (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 180). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Kollektivunterschrift von Dr. Maximilian Wicki, Direktor, ist ebenfalls erloschen. In den VR wurden gewählt: Dr. Konrad Auer, von Neistal und Oberhallau, in Netstal, als Präsident, mit Einzelunterschrift, und Dr. Willy Kissling, als Delegierter (bisher Direktor); er zeichnet nach wie vor einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- und Verwaltungs AG, Spittelhof 14a.

22. April 1981

**Alimarin AG (Alimarin S.A.) (Alimarin Ltd.)**, in Glarus. Bauberatungen im Ausland, vor allem in Übersee (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 411). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Alimarin AG in Liquidation** durchgeführt. Als Liquidatorin wurde bestimmt: Dr. Gertrud Forster, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates; sie zeichnet nach wie vor einzeln.

22. April 1981

**A. Steigenberger Hotel- und Verwaltungs A.G.**, bisher in Glarus (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1978, S. 272). Infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1981, S. 1183) wird diese Firma vom Amtes wegen gelöscht.

22. April 1981

**Economic Holding AG**, bisher in Niederurnen. Beteiligung an Dienstleistungs-, Industrie- und Handelsunternehmen aller Art (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2368). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. März 1981 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Firma wurde nach Glarus verlegt. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 47 (eigene Geschäftsräumlichkeiten).

## Zug – Zoug – Zugo

14. April 1981

**El Letre AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4013). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. April 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Eine weitere Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 25. Juni 1976. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmen sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zuzikon, Präsident; Kurt W. Bouquet, von La Roche FR, in Boniswil, und Beat E. Freiburghaus, von Neueneegg, in Horgen, sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Poststrasse 9, c/o Dr. Otto Burki, 6300 Zug.

21. April 1981

**Schlossgarten Wohnbau AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Bebauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, insbesondere von Wohnbauliegenschaften, sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmen und Erbringung von Dienstleistungen auf dem Immobiliensektor. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Konrad Gadiet, von Mairstril, GR, in Thundorf, Präsident, und Dr. Andreas Renggli, von Lüthli LU, in Zug; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Dr. Andreas Renggli, 6300 Zug.

21. April 1981

**Mundo-Art AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Kunstobjekten aller Art sowie alle hiermit verbundenen Tätigkeiten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Artur Weizel, von Hedingen ZH, in Zug. Einzelunterschrift ist erteilt an Trond Lomsdalen, norwegischer Staatsangehöriger, in Wettingen. Domizil: Aegeristrasse 73, 6300 Zug.

21. April 1981

**Enrique Loppacher, Marketing**, in Zug. Inhaber der Firma ist Enrique Loppacher, von Trogen AR, in Zug. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Bodenbelägen und Innendekorationsartikeln. Weidstrasse 3, 6300 Zug.

21. April 1981

**Imind AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung und Auswertung von Patenten im Industriebereich; Herstellung von Industriegegenständen; Kauf, Verkauf und Vermittlung von Immobilien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Marlies Knupp, von Muolen, in Hünenberg. Domizil: Aegeristrasse 24, 6300 Zug.

21. April 1981

**Franz Rittmeyer AG**, in Baar, Planung, Herstellung und Lieferung (Montage) von Apparaten für die Wasserversorgung usw. (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 716). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Rico Jenny, von Ennenda GL, in Stäfa.

21. April 1981

**WR-HT-Wassertechnik AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Handel mit Apparaturen für die Wasserversorgung; Beteiligung an Unternehmen der gleichen Branche usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Gian R. Töndry, von S-chanf, in Zürich, Präsident, und Robert Reichlin, von Steinerberg, in Zug; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 71, c/o Klausura Treuhandgesellschaft AG, 6300 Zug.

21. April 1981

**Artists Capital AG**, in Baar, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 45 vom 25. 2. 1981, S. 607). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2497), im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1981

**CPS Associates AG (CPS Associates SA) (CPS Associates Ltd.)**, bisher in Chur (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1978, S. 2101). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 9. April 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Planung und Ausführung von medizinischen und wissenschaftlichen Installationen sowie Durchführung von Handelsgeschäften und Beratungen auf diesem und anderen Gebieten usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. 9. 1975 und wurden am 20. 12. 1977 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 1500 Inhaberkarten zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr. Robert Schwarz, Präsident, und Dr. Albert Landelli sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Touvi Livneh, israelischer Staatsangehöriger, nun wohnhaft in San José (Costa Rica), ist ebenfalls aus dem VR ausgeschieden; er wurde neu zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Erwin Lustenberger, von Sursee LU, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 12, eigene Büros, 6300 Zug.

21. April 1981

**Remed Verlags AG (Remed Verlags SA) (Remed Verlags LTD.)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herausgabe, Druck, Verkauf und Vertrieb von literarischen Erzeugnissen aller Art, insbesondere von medizinischer Fachliteratur, sowie Übernahme von Vertretungen in- und ausländischer Verlage. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Betschart, von Illgau SZ, in Baar. Domizil: Loretostrasse 1, c/o Tharpey Treuhand- und Revisions AG, 6300 Zug.

21. April 1981

**Pressevertrieb Zweifel & Co.**, in Zug. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 10. April 1981 begonnen hat. Einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Erika Zweifel, von Linthal, in Walchwil. Kommanditistinnen mit je einer Kommandite von Fr. 50 000 sind die Unitas Revisions- und Treuhand AG, in Zug, und die Unitas Revisions- und Treuhand AG, in Zürich. Werbung von Abonnenten für Zeitschriften und Zeitungen aller Art sowie Handel mit Waren verschiedener Art. Industriestrasse 31, 6300 Zug.

21. April 1981

**Centametal AG**, in Zug, Handel mit Metallen usw. (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 239). Lic. iur. Peter Studer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Antonio Planzer, von Altdorf UR, in Zug.

21. April 1981

**Josef Tresch AG**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer baugewerblichen Unternehmung. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sachanlagevertrag vom 31. März 1981 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 übernimmt die Gesellschaft Aktien und Passiven der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Firma „Josef Tresch“, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, wobei die Aktiven Fr. 342 159.95 und die Passiven Fr. 68 770.85 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 273 389.10 ergibt. Vom Übernahme-

preis von Fr. 273 389.10 wurden Fr. 50 000 voll auf das Aktienkapital angerechnet. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Josef Tresch, von Silenen, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Einzelprokura ist erteilt an Elisabeth Tresch-Baumann, von Silenen, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Domizil: Haldenstrasse 1, 6343 Rotkreuz.

21. April 1981

**IDO Industrial Development Organisation AG**, in Zug, Übernahme von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1978, S. 2619). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **IDO Industrial Development Organisation AG in Liq.** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Heinz W. Schuep, von Schnotwil und Messen, in Horgen. Jean A. Duruz, Präsident, und Jean-René Favre sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

21. April 1981

**Kinevision AG**, in Baar, Beteiligung an Unternehmen der Filmindustrie usw. (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1979, S. 2475). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Dezember 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

21. April 1981

**Metisse AG**, in Zug, Handel mit Motorrädern usw. (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 43). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. April 1981 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

21. April 1981

**Dufina AG**, in Zug, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1976, S. 1159). Paul Seiler, Präsident, und Hermann Dürr sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Gilbert Progin, von Léchelles und Misery, in Freiburg, Präsident, und Jean-Philippe Gogniat, von Lajoux JU, in Lausanne, Sekretär.

21. April 1981

**Kingsley & Keith SA**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4140). Douglas Watson Peffers ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Frank Fantl, britischer Staatsangehöriger, in Woldingham, Surrey (GB).

22. April 1981

**Pantra Finanz- und Treuhand AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Besorgung von Finanz- und Treuhandgeschäften jeglicher Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Betschart, von Illgau SZ, in Baar. Domizil: Loretostrasse 1, c/o Tharpey Treuhand- und Revisions AG, 6302 Zug.

22. April 1981

**Ibag Institut für Börsenberatung AG in Liquidation**, in Zug, Beratung auf dem Gebiet der Wertpapier- und Warenbörsen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1980, S. 967). Die Firma wird nach beendigt Konkursverfahren von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

22. April 1981

**Socogestim S.A.**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit dem Erwerb, der Errichtung, dem Betrieb, der Verwaltung und der Veräusserung von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfred Andermatt, von Baar, in Zug. Domizil: Poststrasse 4, c/o Dr. Alfred Andermatt, 6300 Zug.

22. April 1981

**Gypsum Research SA**, in Zug, Durchführung von Studien im Bereich der Herstellung von chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 800). Lic. iur. Peter Studer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er war nicht zeichnungsberechtigt. Neu in den VR, ohne Zeichnungsbefugnis, wurde gewählt: Dr. Rudolf Meier, von Oberägeri, in Baar.

22. April 1981

**Zahnco, Ole Pontoppidan & Co., Buchs SG**, bisher in Buchs SG, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3335). Die Firma hat ihren Sitz nach Baar verlegt. Sie lautet nun: **Zahnco, Ole Pontoppidan & Co.** Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Ole Jorgen Pontoppidan, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen (DK), mit Einzelunterschrift; John Kim Darville, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen (DK), und John Eugene Darville, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen (DK), bisher Kommanditist; seine Kommandite von Fr. 1000 ist somit erloschen. Die Firma Identoflex AG, Buchs SG, ist als Kommanditistin ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 1000 ist erloschen. Max Peterhans, von Flisibach AG, in Oberwil, Gemeinde Zug, ist als Kommanditist mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetreten. Ihm wurde Einzelprokura erteilt. Die Unterschrift von Anselma Jarby ist erloschen. Die Gesellschaft hat am 18. 11. 1966 begonnen. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Dentalprodukten und Lebensmitteln. Albststrasse 14, 6340 Baar.

22. April 1981

**Sigo AG**, in Zug, Handel mit Bijouteriewaren usw. (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1978, S. 2364). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Sigo AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Erika Zweifel, von Linthal GL, in Walchwil. Friedrich J. Schertenleib, Präsident, und Heinz Wehrli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

22. April 1981

**Nordwind AG**, in Zug, Handel mit technischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1977, S. 448). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Januar 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

22. April 1981

**Turicum Holding AG**, in Zug, Erwerb und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1977, S. 2971). Rolf Walther, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Hans Willi, von Dielsdorf, in Niederweningen, Präsident, und Stephan Mazenauer, von Appenzel, in Langnau am Albis, Vizepräsident; sie führen Einzelunterschrift.



22. April 1981  
**Intramin Trading Company Ltd.**, in Zug, Handels- und Finanzierungs-geschäfte usw. (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1976, S. 2358). Neu in den Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift, wurden gewählt: Henricus Gerardus Feringa, holländischer Staatsangehöriger, in Goldbach, Gemeinde Küssnacht ZH, Präsident, und Jürg Sonderer, von Speicher AR, in Chr. Neues Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Dr. Josef Schwerzmann.

22. April 1981  
**Pharmastra AG**, in Zug, Forschung auf dem Gebiete pharmazeutischer Heilmittel usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1977, S. 16). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1194) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1981  
**Conpar Incorporated**, in Zug, Verwaltung und Erwerb von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1980, S. 3927). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. April 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 66 300 auf Fr. 81 400 erhöht durch Ausgabe von 151 Aktienaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 81 400, eingeteilt in 814 Aktienaktien zu Fr. 100.

22. April 1981  
**Krona Public Relations AG**, in Zug, Führung einer Werbeagentur usw. (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 210). Christian P. Weber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch, in Risch.

22. April 1981  
**Tandur Stone Company Ltd.**, in Zug, Import, Export und Transit-handel usw. (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1979, S. 739). Lic. oec. Robert Beschon ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Jürg Sonderer, von Speicher, in Chr.

22. April 1981  
**Tellos Corporation**, in Zug, Handel mit und Fabrikation von Wirkwaren usw. (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1980, S. 3890). Beat Meierhans ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Max Peterhans, von Fislisbach AG, in Oberwil, Gemeinde Zug.

22. April 1981  
**H. Siegfried Pühlihorn Unternehmensberatung AG**, in Zug, Über-nahme von Unternehmensberatungen usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3771). Durch Beschluss vom 7. April 1981 hat die Vormundschaftsbehörde von Zug lic. iur. Rudolf Kleiner, von Zürich, in Cham, zum Beistand der Gesellschaft ernannt. Jetziges Do-mizil: Zeughausgasse 7a, Kronenhof, c/o lic. iur. R. Kleiner, 6300 Zug.

22. April 1981  
**Inter-Auto-Parts Vertriebs-AG**, in Zug, Vertrieb von Autobestand-teilen usw. (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1732). Angelo Sieber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er sowie Walter Koradi wurden zu Direktoren ernannt; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

22. April 1981  
**Rubotools AG**, in Zug, Handel mit technischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1980, S. 1788). Durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft. Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 18. 12. 1980 mangels Aktiven eingestellt wurde, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

## Freiburg – Fribourg – Friburgo

### Bureau de Fribourg

22. April 1981  
**Schafer & Lutz, architectes**, à Fribourg, route Joseph Chaley 7. Manfred Schafer, d'Ueberstorf, à Schmitten, et Conrad Lutz, de Rheineck, à Fribourg, ont constitué sous cette raison sociale une so-ciéte en nom collectif qui a commencé le 1er novembre 1980. Bureau d'architecture.

22. April 1981  
**André Crisci**, à Farnagney-le-Grand, exploitation de l'Hôtel du Lion d'Or (FOSC du 25. 3. 1975, no 70, p. 796). Le domicile par-ticulier du titulaire André Crisci et de son épouse Yolande Crisci, fondée de pouvoir, est maintenant à Farnagney-le-Grand; ils sont maintenant de nationalité suisse ressortissant de la commune de Farnagney-le-Grand.

22. April 1981  
**René Kolly**, à Ferpicloz. Le chef de la maison est René Kolly, d'Essert, à Ferpicloz. Exploitation d'une laiterie.

22. April 1981  
**Guintzport S.A.**, à Villars-sur-Glâne, chemin des Pen-sionnats 11. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16 avril 1981. But: la promotion, la construction et l'exploitation de complexes sportifs, notamment dans le domaine du tennis et exploitation des installa-tions annexes, soit restaurant, buvette, boutique, etc. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 nomi-natives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles-Antoine Hartmann, de Fribourg et Villars-sur-Glâne, à Givisiez, est président; Marius Ramuz, de St-Aubin FR, à Givisiez, secrétaire, et Pierre Gendre, de Fribourg et Montagny-les-Monts, à Fribourg, membre; ils signent collectivement à deux.

22. April 1981  
**Usag S.A.**, à Fribourg, commerce de matières premières, etc. (FOSC du 10. 5. 1977, no 108, p. 1523). L'administrateur Albert Sieber a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Hans Brügger, de Plan-fayon, à Fribourg, est nommé administrateur avec signature indivi-duelle.

22. April 1981  
**Société de laiterie de Corserey**, à Corserey, société coopérative (FOSC du 4. 5. 1973, no 103, p. 1269). L'administrateur et président Oscar Brulhart a démissionné; sa signature est radiée. Louis Bon-gard, d'Epandes, à Corserey, administrateur (inscrit), est nommé président. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

22. April 1981  
**Scansugar Trading S.A.**, à Fribourg, affaires dans le domaine du sucre, etc. (FOSC du 29. 4. 1981, no 96, p. 1341). Nouvelle adres-se: boulevard de Pérolles 5, c/o Société Fiduciaire Ravier S.A.

22. April 1981  
**Education for Business & Industry S.A. E.B.I. en liquidation**, à Fri-bourg (FOSC du 16. 9. 1980, no 217, p. 3056). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée conformément à l'autorisa-tion accordée par le juge en vertu de l'art. 745 al. 3 CO.

22. April 1981  
**Elmacan S.A. en liquidation**, à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 4. 12. 1979, no 284, p. 3811). La liquidation étant ter-minée, cette raison sociale est radiée.

22. April 1981  
**Fridomo S.A. en liquidation**, à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 19. 12. 1979, no 297, p. 3976). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22. April 1981  
**Hewes Financière S.A. en liquidation**, à Fribourg (FOSC du 16. 11. 1979, no 269, p. 3628). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22. April 1981  
**Gérard Delley**, à Fribourg. Le titulaire est Gérard Delley, de Delley, à Fribourg. Exploitation d'un bar tea-room à l'enseigne «Le Romantico». Beaugard 33.

## Solothurn – Soleure – Soletta

### Büro Kriegstetten in Solothurn

22. April 1981  
**Von Roll AG**, in Gerlafingen, Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen aus Stahl, Guss und Kunststoff, von Maschinen und Apparaten sowie von Anlagen für den Umweltschutz usw. (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1980, S. 3942). Die Procura von Otto Bretscher ist erloschen.

### Büro Ollen-Gösigen in Ollen

22. April 1981  
**Büchergilde Gutenberg A.G. Zürich**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2686). Statutenänderung, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 6./22. April 1981. Neue Firma: **Büchergilde Gutenberg AG Hägendorf**. Neuer Sitz: Hä-gendorf, Industrie-Ost 952. Zweck: Anschaffung und Herstel-lung inhaltlich und in der Ausstattung wertvoller Bücher, Zeitschriften und sonstiger Druckerzeugnisse. Anschaffung und Herstellung von Schallplatten und anderen Tonträgern sowie von Aufnahme- und Abspielgeräten jeder Art, insbesondere in Zusammenhang mit der Tonwiedergabe literarischer Werke. Beteiligung an verwandten und ähnlichen Organisationen und Unternehmungen sowie nun auch Erwerb, Belastung und Veräusserung von Liegenschaften. Er-höhung des Grundkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 durch Ausgabe von 400 voll libierten Aktienaktien zu Fr. 1000. Das voll libierte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Aktienaktien zu Fr. 1000. Ursprüngliches Statutendatum: 27. Jan-uar 1964. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat) nun: mindestens 3 Mitglieder. Präsident Emil Haber, Vizepräsident Leon-hard Mahlein und Günter Stephan sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied des VR Paul W. Bonnot, von Kammersrohr, in Gerzensee, ist nun Vizepräsi-dent desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR: Willy Jägi, von Madiwil und Aesch BL, in Aesch BL, Präsident; Josef von Matt-Amstutz, von und in Stans; Peter Oprecht, von Zürich, in Spiegel bei Bern, Gemeinde Köniz; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Dr. Ernst Grossenbacher, von Hasle bei Burgdorf, in Neuchâtel, Delegierter mit Einzel-unterschrift. Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Er-hard Schumacher ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektiv-unterschrift zu zweien: Anton Blüml, von Gettnau, in Uster. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Heinrich Schöni, von Sumiswald, in Aarburg.

### Büro Stadt Solothurn

22. April 1981  
**Alfred Wyss, zum Papierhof Solothurn**, in Solothurn, Büroma-schinen, Büromöbel, Papeterieartikel (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1978, S. 2100). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen «Al-fred Wyss AG», in Solothurn, übernommen worden.

22. April 1981  
**Alfred Wyss AG**, in Solothurn. Mit Statuten vom 21. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Papeterieartikeln, Büromöbeln und Büromaschinen und die Reparatur derselben, insbesondere Fortführung der bisheri-gen Einzelfirma «Alfred Wyss, zum Papierhof Solothurn». Die Ge-sellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, einge-teilt in 200 Aktienaktien zu Fr. 100 und 30 Aktienaktien zu Fr. 1000, alle voll libiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. 4. 1981 von der bisherigen Einzelfirma «Alfred Wyss, zum Papierhof Solothurn», in Solothurn, Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, wonach die Ak-tiven Fr. 852 008.14 und die Passiven Fr. 385 917.95 betragen, zum Preise von Fr. 466 090.19, wovon Fr. 49 800 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Ver-waltungsrat: 1 bis 4 Mitglieder. Ihm gehören einzig an: Alfred Wyss, von und in Solothurn; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Stalden 12.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

21. April 1981  
**Iglu AG Basel**, in Basel, Forschung auf dem Gebiet der Textilin-dustrie usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2132). Aus Verwal-tungsrat ausgeschieden: Dr. Arthur Meyer und Thomas Bannwart; Unterschriften erloschen. Heinz Reichel, bisher Verwaltungsratsprä-sident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

21. April 1981  
**Edwin Mangold**, in Basel, St. Johanns-Vorstadt 43, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Edwin Mangold, von Böckten, in Basel. Restaurant.

21. April 1981  
**E. Duffer Transporte**, in Basel, Dornacherstrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Emil Duffer, von Möhlin, in Basel. Transport von flüssigem Brennstoff und Stückgut.

21. April 1981  
**Acorex AG**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1980, S. 3942). Es wohnen nun: Dr. Christoph Löw, Verwal-tungsratsmitglied, in Binningen, und Dr. Helmut Mickler, Direktor, in Rümelingen (D).

21. April 1981  
**L. Schaub**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1979, S. 1719). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

21. April 1981  
**Danzas AG, Filiale Transporte, Zweigniederlassung** in Basel (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1980, S. 2807), mit Hauptsitz in Basel. Wolfgang Rauffer, Prokurist, wohnt nun in Arlesheim.

21. April 1981  
**Acunet AG**, in Basel, Teppich- und Polstermöbelreinigungsarbeiten usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3944). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1981  
**Einsatz AG, Zweigniederlassung** in Basel, Dienstlei-stungen jeder Art, insbesondere Bereitstellen von fachkundigem Aushilfspersonal usw. (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1980, S. 2651), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Dr. Hanspeter Hostettler, Verwal-tungsrat, erloschen. Einzelunterschrift neu: Herbert J. Lips, von Zü-richt und Wallisellen, in Kilchberg ZH, Verwaltungsratspräsident. Unterschrift zu zweien neu: Peter K. Wirz, von Zürich, in Dietlikon, Verwaltungsratsdelegierter.

21. April 1981  
**Autophon AG, Zweigniederlassung** in Basel, Apparate der Fernmeldetechnik usw. (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 211), mit Hauptsitz in Solothurn. Unterschrift Harry A. Laett, Zeich-nungsberechtigter sowie Prokura Peter Widmer erloschen. Prokura zu zweien neu: Hans Scheller, von Affoltern am Albis, in Acugst am Albis, und Sergio Monico, von Basel und Dongio, in Basel.

21. April 1981  
**F. Ernst, Ingenieur, Aktiengesellschaft, Zweigniederlas-sung** in Basel, Bedürfnisanstalten usw. (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1999), mit Hauptsitz in Zürich. Statutenänderung am Hauptsitz. Zweck nun: Herstellung, Vertrieb und Unterhalt von sa-nitär-hygienischen Trocken-Urinalanlagen System Ernst; Entwick-lung, Fabrikation von und Handel mit chemischen, chemisch-tech-nischen, kosmetischen und pharmazeutischen Produkten. Die Ge-sellschaft kann Vertretungen aller Art übernehmen und andere Handelsgeschäfte betreiben. Unterschrift Dr. Hans Ernst, Verwal-tungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Urs Leemann, von Meilen und Zürich, in Winterthur, Verwal-tungsratsmitglied. Dr. Werner Illi, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Friedrich Gustav Widmer, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwal-tungsratsvizepräsident zu zweien.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

25. März 1981  
**Shiva Audioteknik Schellenbaum + Stoll**, in Muttenz, Lutzi-strasse 14, neue Kollektivgesellschaft. Beginn: 1. Januar 1981. Ge-sellschafter: André Max Schellenbaum, von Winterthur, in Muttenz, und Tobias Dominik Stoll, von und in Basel. Herstellung von und Handel mit elektroakustischen Geräten, insbesondere Lausprecher.

15. April 1981  
**Fr. Trösch AG, Zweigniederlassung** in Muttenz, Glas- und Spiegelmanufaktur (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4100), mit Hauptsitz in Bützberg, Gemeinde Thunstein. Neuer Zweck: Übernahme und Weiterbetrieb der Glas- und Spiegelmanufaktur der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma J. Friedrich Trösch, mit Sitz in Bützberg. Die Gesellschaft ist befugt, sich an an-dern Unternehmungen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen und solche Unternehmungen zu erwerben oder zu pachten. Ferner ist die Gesellschaft befugt, Liegenschaften zu erwer-ben und zu veräussern. Firma am Hauptsitz und Firma der Zweig-niederlassung nun: Fr. Trösch AG (Fr. Trösch SA) (Fr. Trösch Ltd.).

21. April 1981  
**Werner Siegrist**, in Pratteln, Handelsvertretungen en gros und en détail mit Waren aller Art, insbesondere mit Fleischwaren (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1976, S. 3167). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1981  
**Ignaz Moser-Christ**, in Läufelfingen, Bahnhofstrasse 15, neue Einzelfirma. Inhaber: Ignaz Moser-Christ, von Deitingen, in Läufel-fingen. Betrieb des Restaurants Bahnhof.

21. April 1981  
**Marlys Sprecher**, in Rothenfluh, Betrieb des Restaurants Er-golz (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1979, S. 590). Diese Einzelfirma ist in-folge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1981  
**Semaphore Modellbahn-Versand Brigitta Naber**, in Diegten, Bächlenweg 39, neue Einzelfirma. Inhaber mit Zustimmung des Ehemannes: Brigitta Naber-Obrist, von Basel, in Diegten. Handel und Vertrieb/Verkauf von Modellbahnen und Zubehör.

21. April 1981  
**A. Gantenbein & Co**, in Birsfelden, Offsetdruckerei und Karto-nage, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1974, S. 1419). Aus der Gesellschaft am 31. Dezember 1979 ausgeschie-den: Paul Marty-Fischer, Kommanditär; Kommandite von Fr. 40 000 erloschen.

21. April 1981  
**Badertscher & Co**, in Münchenstein, Heizungs-, Lüftungs- und Ölfuehrungsanlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1980, S. 98). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Badertscher-Treuer wohnt nun in Baden.

21. April 1981  
**WIP-Service AG, Zweigniederlassung** in Binningen, Handel mit Waren jeglicher Art, Import, Export, Vermittlungsge-schäfte, Marketing, Werbung, Beratung für Unternehmen in den Bereichen Verkauf, Personalwesen, Kaderselektion, Kaderförderung usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2998), mit Hauptsitz in St. Gallen. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweignieder-lassung gelöscht.

21. April 1981  
**Medichemie AG**, in Ettingen, chemische und pharmazeutische Produkte aller Art (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3124). Max Höriger zeichnet nicht mehr als Präsident, bleibt aber Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und führt weiterhin Einzelunterschrift. Dr. Niklaus Hoeriger, bisher Vizepräsident und Delegierter des VR so-wie Direktor, ist nun Präsident und Delegierter des VR; er zeichnet weiterhin mit Einzelunterschrift. Theodor Bugmann, bisher Vizedi-rector, ist nun Direktor; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Dr. Aly El Sahy, Prokurist, wohnt nun in Flüh, Gemeinde Hofstet-ten SO. Rudolf Koprio zeichnet nicht mehr als Direktor, bleibt aber Mitglied des VR, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1981

**Serumwerk AG**, in Ettingen, Sera und Impfstoffe usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 135). Max Höriger zeichnet nicht mehr als Präsident, bleibt aber Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und führt weiterhin Einzelunterschrift. Dr. Niklaus Hoerger, bisher Vizepräsident und Delegierter des VR sowie Direktor, ist nun Präsident und Delegierter des VR; er zeichnet weiterhin mit Einzelunterschrift. Theodor Bugmann, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Dr. Aly El Sahy, Prokurist, wohnt nun in Flüh, Gemeinde Hofstetten SO. Die Unterschrift von Rudolf Koprio, Direktor, ist erloschen.

21. April 1981

**Allpack Industrielle Lohnverpackung AG**, in Muttenz, Verpackung von industriellen Produkten aller Art im Lohn für Dritte usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4100). Prokura Urs B. Riesen erloschen.

21. April 1981

**Haass AG**, in Muttenz, Fabrikation von und Handel mit Kartonen und Kisten sowie verwandter Artikel usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3020). Alex Sägger, Direktor, führt nun Einzelunterschrift.

21. April 1981

**Ingenieurbureau Holinger AG**, in Liestal, Ingenieurarbeiten, insbesondere auf dem Gebiete des Bauwesens usw. (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1979, S. 2608). Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Peter Jaray, von Luzern, in Baden. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: René Weisskopf, von Pratteln, in Muttenz.

21. April 1981

**Lüdin AG**, in Liestal, Betrieb einer Buchdruckerei und ähnlicher grafischer und fotochemigrafischer Reproduktionsverfahren usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1964). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Mathis Lüdin, von und in Liestal; er führt auch Kollektivprokura zu zweien.

21. April 1981

**Woll Finanz AG Liestal**, in Liestal (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1978, S. 3720). Bruno Wirth, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Oberwil AG.

21. April 1981

**Picus AG**, in Pratteln, An- und Verkauf, Verwaltung und Finanzierung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten, in Auflösung (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3516). Nachdem die Steuerbehörden nun zugestimmt haben, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

21. April 1981

**Vinica Compagnie SA**, in Pratteln, Handel mit Weinen, Spirituosen und Likören aller Art usw. (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1064). Die Unterschrift von Urs Gräfin, Geschäftsführer, ist erloschen.

21. April 1981

**IRD, idées recherches et développement AG**, in Rümlingen (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1977, S. 3555). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Max Heiniger-Anliker, Präsident, und Paul R. Heiniger-Walliser, Unterschriften erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Dr. Hanspeter Eckstein, von und in Basel. Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Bruno Schallberger, von Lungern OW, in Basel.

21. April 1981

**Waldenburgerbahn AG**, in Waldenburg (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 553). Der Geschäftsführer Ernst Tanner-Keller wurde zum Direktor ernannt; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

## Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

15. April 1981

**Peter Zoller AG**, in Obereggen, Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. April 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von Druckzeugnissen, Handel mit solchen sowie Papeterwaren, ferner die Beteiligung an solchen Geschäften sowie Erwerb von zweckdienlichen Grundstücken. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung von der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma "Buchdruckerei Zoller", in Obereggen, deren Buchdruckereibetriebs- und Papeteriegeschäftsinventar zum Preise von Fr. 50.000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Paul Gemperle, von Oberhelfenschwil, in St. Gallen, als Präsident; Peter Zoller, von Au SG, in Obereggen, und Bruno Büchel, von Rüthi (Rehental), in Oberrist SG, als Mitglieder. Geschäftsdomicil: Dorf, 9413 Obereggen.

22. April 1981

**Raiffeisenkasse Kau**, in Appenzell, Genossenschaft (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1977, S. 1235). Anlässlich der Generalversammlung vom 18. März 1981 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firmabezeichnung wurde geändert in: **Raiffeisenkasse Appenzell**. Die weiteren Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Martin Inauen, Präsident, infolge Todes; Emil Fuchs, Vizepräsident; Johann Manser, Aktuar, und Beda Ammann, Verwalter, infolge Rücktritts, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Emil Nisple, von Appenzell, in Weissbad, als Präsident; Albert Döng, von und in Appenzell, als Vizepräsident, und Albert Koller, von Appenzell, in Steinegg, als Aktuar. Verwalter ist, ohne dem Vorstand anzugehören: Karl Fässler, von und in Appenzell. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Neue Geschäftsadresse: Hauptgasse 7, 9050 Appenzell.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

22. April 1981

**Salpro AG (Salpro SA) (Salpro Ltd)**, in Jonschwil, Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. April 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer internationalen Handelsagentur, Durchführung von Import- und Exportgeschäften jeglicher Art sowie Verkaufs- und Betriebsberatung. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 200.000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder, Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Lino Taormina, von Massagno, in Jonschwil. Geschäftsadresse: Wildbergstrasse 18, 9243 Jonschwil.

22. April 1981

**Gebr. Kühnis AG, Widnau**, in Widnau, Betrieb eines Baugeschäftes usw. (SHAB Nr. 53 vom 3. 3. 1972, S. 559). An der Generalversammlung vom 21. April 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 150.000 auf Fr. 600.000 erhöht durch Ausgabe von 450 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Entnahme aus freien Reserven voll liberiert sind. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 600.000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

22. April 1981

**Rebag Haag AG**, in Haag, Gemeinde Sennwald, Herstellung und Vertrieb von technischen Bürsten usw. (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 868). Die Prokura von Heinz Weber ist erloschen.

22. April 1981

**Patt AG, Prospection and Textil Technologie**, in Jonschwil (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2312). Das bisherige einzige Mitglied Manfred Süess ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Lino Taormina, von Massagno, in Jonschwil.

22. April 1981

**HUF Handels- und Finanz AG, Wittenbach**, in Wittenbach (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1978, S. 3116). Hansueli Früh ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurde in den VR gewählt: Joseline Marty, von Unterberg, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach (ohne Unterschrift).

22. April 1981

**E. Schubiger & Cie. A.-G.**, in Uznach, Seidenstoffwebereien usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3335). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans B. Sturzenegger, von Winterthur, in Zumikon.

22. April 1981

**Wohnbaugenossenschaft Speer der christlichen Gewerkschaftsvereinigung Rapperswil-Jona**, in Jona (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1929). Ignaz Gode, Kassier, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung und als Kassier gewählt: Andreas Schnetzer, von Jonschwil, in Rapperswil SG. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Neue Geschäftsadresse: Tagernstrasse 33, 8645 Jona.

22. April 1981

**B. Gelfert & Co.**, in St. Gallen, Fensterfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1971, S. 3024). Friedrich Sebek ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu sind der Gesellschaft beigetreten: Hans Sebek, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Johanna Sebek, ohne Unterschrift, beide österreichische Staatsangehörige, beide in St. Gallen.

22. April 1981

**Rasierapparate-Service, H. Kähr**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Kähr, von Rüderswil, in Thalwil. Die Firma erteilt Einzelunterschrift an Nelly Kähr-Keller, von Rüderswil, in Thalwil. Verkauf und Service von elektrischen Rasierapparaten. Poststr. 4, 9000 St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

16. April 1981

**Dr. Ulrich P. Büchi SIA Geologische Expertisen AG Frauenfeld**, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1369). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Frauenfeld. Neue Firma am Hauptsitz und Zweigniederlassung: **Büchi & Müller AG, Beratende Geologen SIA/ASIC**. Neue Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift: Brigitta Müller, von Neuhausen am Rheinfall, in Fruthwilen, Gemeinde Salenstein. Neue Kollektivprokura zu zweien: Christian Grüninger, von Berneck, in Gerlikon. Erich Müller wohnt nun in Fruthwilen.

22. April 1981

**Luftseilbahn Rhäzüns-Feldis AG**, in Feldis-Veulden (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1980, S. 3929). Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Othmar Theus, von und in Domat/Ems.

22. April 1981

**Spinacker S.A.**, in Celerina/Schlarigna, operazioni di transito, ecc. (FUSC del 21. 2. 1978, n. 43, p. 540). Statuti modificati il 9. 9. 1980: Riduzione del capitale sociale da Fr. 2.000.000 a Fr. 892.000 mediante la restituzione di Fr. 1.108.000 con l'annullamento di 1108 azioni al portatore da Fr. 1000. Capitale sociale: ora di Fr. 892.000, diviso in 892 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Le formalità prescritte dall'art. 734 CO sono state constatate mediante atto pubblico in data 16. 3. 1981.

22. April 1981

**Treuhand-AG des Schweizer Hotelier-Vereins**, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1078). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Jean Pierre Steudler ist erloschen.

22. April 1981

**Teliboom S.A.**, in Roveredo. Nuova società anonima con statuti del 14 aprile 1981. Scopo: l'acquisto, la vendita e la commercializzazione di prodotti per l'elettronica e per la telecomunicazione; la partecipazione ad altre società con scopo analogo. Capitale sociale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: di 1 a 5 membri: Reto Bonguilemi, da Brusio in Roveredo, presidente, e Renato Zurmühle, da Vitznau in Bellinzona, membro; tutti e due con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale Zandrilli & Bonguilemi, 6535 Roveredo.

22. April 1981

**J. F. Pfeiffer AG, Zweigniederlassung in Chur**, Schreibmaschinen, Kontrolluhren usw. (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1042). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Karl T. Hermann, ist erloschen.

22. April 1981

**Rosmehandel A.G.**, in Coira, prodotti elettrotecnici (FUSC del 19. 12. 1980, n. 298, p. 4117). Statuti modificati il 15. 4. 1981. Nuovo scopo: importazione, esportazione, acquisto e vendita di prodotti agricoli e in particolare di cereali; partecipare a imprese similari. Dott. Paolo Rossi, amministratore unico, dimissionario, è uscito; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma singola è: Eros Albertini, da Airola in Chiasso.

22. April 1981

**Société Anonyme Conrad Zschokke**, Zweigniederlassung in Chur, Ausführung von Bauten aller Art (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3233). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Felix Lauper, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor und zeichnet kollektiv zu zweien wie bisher für die Zweigniederlassung. Ramon Aviolat, Vizedirektor, ist nun stellvertretender Direktor und zeichnet kollektiv zu zweien wie bisher. Neue Kollektivprokura zu zweien nur für die Zweigniederlassung: Markus Rossel, von Tramelau-Dessus, in Chur.

22. April 1981

**Intruhol SA**, in Mesocco. Nuova società anonima con statuti del 14. 4. 1981. Scopo: partecipazioni a società industriali, commerciali, finanziarie e immobiliari; la compra-vendita di titoli e valori. Capitale sociale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Alberto Veladini, da e in Lugano. Recapito: c/o Rinaldo Cioeco, 6563 Mesocco.

22. April 1981

**Immobiliare San Luca S.A.**, in liquidazione, in Coira, immobili, ecc., società sciolta (FUSC del 21. 5. 1980, n. 117, p. 1731). La liquidazione è terminata. Radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

22. April 1981

**Antic-Grafica S.A. (Antic-Grafica A.G.)**, già in Lugano (FUSC del 31. 1. 1979, n. 25, p. 322). Statuti modificati il 13 aprile 1981. Nuova sede sociale: Roveredo. Statuti originari del 26. 10. 1962, modificati il 15. 2. 1977, 30. 10. 1978 e il 16. 1. 1979. Scopo: ogni genere di attività nel campo dell'arredamento interno. In particolare la compra e la vendita di antiche stampe originali, quadri, cornici artigianali, organizzazione di vendite all'asta, fondazione di filiali e rappresentanze. Capitale sociale: Fr. 150.000, diviso in 500 azioni nominative da Fr. 100 e 100 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione da 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma singola: Dott. Augusto Arnold, da Richenthal in Gentilino. Recapito: c/o Enrico Nicola, 6535 Roveredo.

## Aargau - Argovie - Argovia

22. April 1981

**Käsergesellschaft Schöftland**, in Schöftland, Genossenschaft (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1973, S. 837). Aus Vorstand ausgeschieden: Ernst Diener, Präsident; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Bolliger, von und in Schöftland, bisher Mitglied, nun Vorstandspräsident.

22. April 1981

**LMG Labor für Mehl und Getreide AG**, in Zofingen, Schulgasse 5, bei Dr. Peter Riniker, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 15. 4. 1981. Zweck: Labor für Untersuchungen von Qualitätslenkung, -sicherung und -kontrolle in getreide- und mehlverarbeitenden Betrieben sowie Beratung und Schulung von an Bäckerei- und Mülereiertechnologie interessierten Stellen. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Martin Wächter, von Brugg und Brittnau, in Brittnau, Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, sowie Jakob Albert Kuhn, von und in Wohlen AG, und Hans Eberle, von Haggenschwil, in Binningen; beide mit Unterschrift zu zweien.

22. April 1981

**Temporex AG**, in Wettingen, Landstrasse 109, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 15. 4. 1981. Zweck: Betrieb eines Personalausleihungs- und Stellenvermittlungsbüros. Grundkapital: Fr. 50.000, mit Fr. 20.000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktien von Fr. 45.097,10 und Passiven von Fr. 31.075,50 des nicht eingetragenen Geschäftes von Werner Seiler, in Baden, gemäss Bilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 14.021,60, wovon Fr. 10.000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Weitere Fr. 10.000 wurden durch Verrechnung mit einer in den Passiven enthaltenen Forderung liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Hochstrasser, von Hagglingen, in Mellingen, Präsident, und Werner Seiler, von Buttwil, in Wettingen; beide mit Einzelunterschrift.

22. April 1981

**Roban AG**, in Baden, Mellingerstrasse 22, bei Dr. Meng und Partner AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 16. 4. 1981. Zweck: Import und Export von Industrieerzeugnissen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehört an: Horea Steiger, von Flawil, in Ottenbach, mit Einzelunterschrift.

22. April 1981

**Carmenna-Haus AG Suhr**, bisher in Suhr, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1975, S. 2243). Sitzverlegung nach Kreuzlingen (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1981, S. 1187). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1981

**Gebrüder Büchi Zetzwil/Aarg.**, in Zetzwil, Normteile usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1960, S. 1348). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

22. April 1981

**Gebr. Büchi Zetzwil/Aarg. Inh. H. R. Wicki**, in Zetzwil, Alte Schulgasse 146, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Rudolf Wicki, von Escholzmatt, in Zetzwil. Ferner führt Einzelunterschrift: Susanne Wicki, von Escholzmatt, in Zetzwil. Mechanische Werkstätte. Fabrikation von und Handel mit Metallwaren.

22. April 1981

**Pagoma AG**, bisher in Eptingen (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1979, S. 3800). Statutenänderung: 13. 4. 1981. Sitz nun: Zofingen, Aarburgerstrasse 31. Unsprüngliche Statuten: 9. 7. 1979. Zweck: Herstellung und Montage von sowie Handel mit Kälte-, Klima-, Wärme- und Solarenergieanlagen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Rolf Maibach, von Dürrenroth, nun in Egerkingen, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer einzeln. Verwaltungsratsmitglieder neu: Peter Paus, deutscher Staatsangehöriger, nun in Oftringen, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist, sowie Urs Blaser, von Langnau im Emmental, in Köniz, mit Unterschrift zu zweien, und Gregor Tschan, von Holderbank SO, in Reinach BL, ohne Unterschrift.

22. April 1981

**W. Merz Baugeschäft AG**, in Küttigen (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1980, S. 2808). Statutenänderung: 16. 4. 1981. Verwaltungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Walter Merz, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Merz und Kurt Blattner, bisher Prokuristen; Prokuren erloschen.

22. April 1981

**Pro Elektra AG, Baden**, in Baden, Ingenieurbüro für Elektrotechnik usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 4001). Prokura Ernst Fischer, Geschäftsführer, erloschen. Heinz Rutz, bisher Delegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer zu zweien.



22. April 1981

**Gebr. Diethelm AG**, in Bremgarten, Erzeugnisse für das Baugewerbe (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2236). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Edgar Diethelm; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Guido Diethelm, von Schübelbach, in Muri AG.

22. April 1981

**Frey Söhne AG, Transporte, Heizöle**, in Brugg (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2557). Adolf Frey, Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer, wohnt nun in Riniken.

22. April 1981

**Biturit AG**, in Mülligen, Mischgut usw. (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1979, S. 1301). Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Jürg Massüger, von Nufenen, in Baden.

22. April 1981

**Hero Conserven Lenzburg**, in Lenzburg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1980, S. 2176). Direktoren mit Unterschrift zu zweien neu: Fredy P. Kern, von Buchberg und Küsnacht ZH, in Colombier NE; Rudolf Stump, von Wattwil, in Alcantarilla (E), und Heinz R. Diehl, von Bonfol, in Aeffligen. Max Bühlmann und Edwin Scherrer, bisher Vizedirektoren, zeichnen nun als Direktoren zu zweien. Eduard Pierhöfer, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien. Prokura zu zweien neu: Werner Balsiger, von Belp, in Montherod; Kurt Burger, von und in Fahrwangen; Karl Folghera, von Koblenz, in Waltenschwil; Rolf Lüscher, von Muhlen, in Seuzach; Paul Michel, von und in Dotikon; Kurt Schütz, von Sumiswil, in Möriken-Wildegg, und Aurelio Wettstein, von Remetschwil, in Othmarsingen. Unterschrift Alex K. Flürer, Direktor, und Prokura Alfred Selzer erloschen.

22. April 1981

**Gerhard Karrer GmbH**, in Wettingen, Bahnhofstrasse 59, bei Gerhard Karrer, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Datum der Statuten: 12. 2. 1981. Zweck: Vertretungen von Haushaltesgeräten. Stammkapital: Fr. 20.000. Gesellschafter: Gerhard Karrer, von Röschen, in Wettingen, mit einer Stammeinlage von Fr. 19.000, dieser zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, und Jürgen Ruf, von Trub, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB.

22. April 1981

**Colorplast AG**, in Aarau, Plastikfolien (SHAB Nr. 278 vom 11. 11. 1979, S. 3736). Auflösung durch Generalversammlung vom 15. 4. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

22. April 1981

**Robo-Wasseraufbereitungs-AG**, bisher in Villigen (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 501). Statutenänderung: 16. 4. 1981. Sitz nun: Botenwil, Hauptstrasse 124. Christian Rothenbühler, Verwaltungsratspräsident, und Ruth Rothenbühler, Verwaltungsratsmitglied, wohnen nun in Botenwil.

22. April 1981

**Peter Schlatter**, in Mönchwil, Eisen, Maschinen usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1977, S. 3277). Das Bezirksgericht Laufenburg hat am 10. 7. 1980 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRegV.

22. April 1981

**Otto Kasper-Vogt**, in Murgenthal, Bäckerei, Lebens- und Futtermittel (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1960, S. 1028). Geschäftsnatur neu: Bäckerei-Konditorei, Handel mit Lebensmitteln, Betrieb einer Tiefkühlanlage. Einzelunterschrift neu: Hedwig Kasper und Otto Kasper, beide von Zetwil, in Murgenthal.

22. April 1981

**A. Neeser & Sohn**, in Wettingen, Fensterfabrik, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1965, S. 2528). Gesellschaft infolge Überganges der Aktien und Passiven an «A. Neeser & Sohn AG», in Wettingen, aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

22. April 1981

**A. Neeser & Sohn AG**, in Wettingen, Wynerenstrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 25. 3. 1981. Zweck: Herstellung von, Handel mit und Reparatur von Fenstern und Türen sowie Ausführung von Schreinerarbeiten. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktien von Fr. 236 512.14 und Passiven von Fr. 90 770.60 der erloschenen Kollektivgesellschaft «A. Neeser & Sohn», in Wettingen, gemäss Bilanz per 1. 1. 1981, zum Preise von Fr. 145 741.54, wovon Fr. 50.000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Marcel Neeser, Präsident, und Esther Neeser, beide von Schlossrued, in Obersiggenthal, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelprokura: Adolf Neeser, von Schlossrued, in Wettingen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

21. April 1981

**Mak-Null, Aktiengesellschaft für reine Luft am Arbeitsplatz**, in Mühlheim. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 16. April 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Luftreinigungsanlagen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Peter Schaffner, von Gränichen, in Berlingen; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Frauenfelderstrasse, 8555 Mühlheim.

21. April 1981

**Werner Kallenberger AG**, in Amriswil, Anlage und Verwaltung von Vermögen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 169). Adolf Hahn, Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Kallenberger-Lang, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied; er führt bis bisher Einzelunterschrift.

21. April 1981

**Huber & Co. Aktiengesellschaft**, in Frauenfeld, Zeitungs- und Buchverlag (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1981, S. 376). Werner Belz, Pierre Bille, Dr. Peter Keckeis und Urs Lüdi wurden zu Vizedirektoren ernannt; sie führen bis bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1981

**Ernst Gsell**, in Sitterdorf, Schweinemästerei (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 5). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. April 1981

**Nussbaumer EDV-Service AG**, in Dussnang (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1979, S. 3775). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Baar (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 997) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

22. April 1981

**Papierfabrik Laager AG**, in Bischofszell (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1980, S. 266). An Beat Fässler, von Ingenbühl, in Bischofszell, wurde Kollektivprokura zu zwei erteilt.

22. April 1981

**Müssig AG**, in Amriswil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 7. April 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung, Vertrieb und Montage von Geländern und Treppen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Bochsler, von Buchrain, in Chur; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Eberhard Müssig, deutscher Staatsangehöriger, in Gärtingen (D). Domizil: Weinfelderstrasse 117, 8580 Amriswil.

## Tessin - Tessin - Ticino

### Ufficio di Biasca.

16. April 1981

**Immobiliare Flavia S.A.**, in Biasca, acquisto, vendita, costruzioni di immobili, ecc. (FUSC del 19. 2. 1981, n. 40, p. 538). Il nuovo recapito è: c/o Fausto Rossi, stradone Vecchio, 6710 Biasca. Uffici amministrativi: c/o studio legale Moroni-Stampa, via Lavizzari 3, 6900 Lugano.

21. April 1981

**Gramasc S.A.**, precedentemente a Gordevio (FUSC del 6. 3. 1979, n. 54, p. 713). Con decisione dell'assemblea generale straordinaria del 14 aprile 1981, constatata mediante atto pubblico, la società ha deciso di trasferire la sua sede a Cresciano. Gli statuti originali del 13 febbraio 1979 sono stati modificati di conseguenza. Scopo della società è l'estrazione, la lavorazione, il trasporto e la compra-vendita del granito. Il capitale sociale è di Fr. 50.000, suddiviso in 100 azioni da Fr. 500 cadauna, al portatore. Esso è interamente liberato. Le pubblicazioni della società avvengono sul FUSC. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 7 membri. Amministratore unico con firma individuale è Giuliano Calanca, da Leontica in Bellinzona. Recapito: uffici propri.

21. April 1981

**Dindo Camillo Graniti S.A.**, in Cresciano, sfruttamento cave di granito, ecc. (FUSC del 17. 5. 1976, n. 114, p. 1400). Camillo Dindo, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione. Giuliano Calanca, già segretario, è ora amministratore unico con diritto di firma individuale.

22. April 1981

**Graniti Ghisla S.A.**, in Biasea, società anonima sciolta in seguito a fallimento, sfruttamento di cave di granito, ecc. (FUSC del 4. 4. 1979, n. 79, p. 1066). La procedura di fallimento è chiusa e la ragione sociale è cancellata d'ufficio.

### Ufficio di Locarno

21. April 1981

**Foto-Ciné W. Müller**, in Locarno, fotografie, ecc. (FUSC del 28. 6. 1972, n. 149, p. 1705). La ragione sociale è modificata in: **Foto Piazza di W. Müller**.

21. April 1981

**Eraclo Sesto**, in Muraltio. Totolare è Sesto Eraclo, cittadino italiano in Muraltio. Scopo: impianti sanitari in genere; piscine e ventilazioni; riparazioni. Recapito: via del Sole 24.

21. April 1981

**Società Anonima Cavagna & Co.**, in Tenero-Contrà, commercio, ecc., di granito, ecc. (FUSC del 22. 12. 1958, n. 299, p. 3458). Guido Cavagna, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è cancellata. Maurizio Pedroja, da Brione sopra Minusio in Minusio, è nominato nuovo amministratore unico con firma individuale.

22. April 1981

**Cooperativa di Consumo Ascona**, in Ascona (FUSC dell'8. 1. 1973, n. 5, p. 43). Come risulta dal processo verbale dell'assemblea dei delegati del 21 gennaio 1980, la società ha deciso di approvare la fusione fra la stessa cooperativa e le seguenti altre: «Società cooperativa di consumo, Intragna», in Intragna (FUSC del 15. 7. 1975, n. 162, p. 1947); «Società Cooperativa di Consumo e Panificio Sociale, Fusio», in Fusio (FUSC del 2. 5. 1966, n. 101, p. 1421); e «Konsumgenossenschaft - Società Cooperativa di Consumo, Bosco/Gurin», in Bosco/Gurin (FUSC del 31. 12. 1948, n. 307, p. 3574). Stando ai termini dell'accordo la «Cooperativa di Consumo Ascona», assume attivo e passivo delle citate società cooperative in virtù dell'art. 914 CO e secondo bilancio al 31. 12. 1979. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, anche per quanto concerne il consiglio d'amministrazione che si compone ora di 12 membri, e su altri punti non soggetti a pubblicazione.

### Ufficio di Lugano

22. April 1981

**Blumen Meier S.A.**, in Pambio-Noranco, commercio di fiori, ecc. (FUSC del 10. 10. 1980, n. 238, p. 3318). Aumento di capitale da Fr. 150.000 a Fr. 200.000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 9. 4. 1981. Il capitale sociale è ora di Fr. 200.000, diviso in 200 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

22. April 1981

**I Giovani Viaggi S.A.**, in Lugano, organizzare viaggi, ecc. (FUSC del 14. 2. 1980, n. 37, p. 512). Il capitale sociale di Fr. 50.000 è ora interamente liberato. Statuto modificato: 17. 4. 1981.

22. April 1981

**Banca del Gottardo, Agenzia di Città No. 1. Lugano, succursale (agenzia)** in Lugano (FUSC del 21. 1. 1981, n. 15, p. 214). Nuovi membri del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due sono: Jacques Baumgartner, da Cham e Losanna in Losanna, e Pietro Brocchi, da Montagnola in Lugano.

22. April 1981

**Getraco S.A.**, precedentemente a Chiasso, abbigliamento, ecc. (FUSC del 6. 6. 1979, n. 129, p. 1807). Nuova sede: Lugano, via Ariosto 1. Nuovo scopo: l'intermediazione internazionale di impianti e materiali di ogni genere, compra-vendita di azioni e di titoli azionari, quote di persone giuridiche, partecipazioni finanziarie; l'operatività sul mercato dei cambi sia per i biglietti di banca che per le divise e i metalli preziosi; ogni altra operazione commerciale o finanziaria utile o connessa allo scopo sociale. Lo statuto originale del 22. 5. 1979 è stato modificato: 17. 4. 1981. Capitale: Fr. 450.000, diviso in 450 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (Fr. 180.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 a 3 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Remigio Pozzi, da e in Savosa. Procura individuale è stata conferita a: Gian-giacomo Verri, di nazionalità italiana in Drezzo (I).

22. April 1981

**Corner Banca S.A.**, in Lugano (FUSC del 24. 4. 1981, n. 92, p. 1273). La firma di Giacomo Wild, deceduto, è estinta. Firma collettiva a due per la sede principale è stata conferita a: Giorgio Piazini, da Airole in Orselina. Giancarlo Marinelli, già iscritto, è ora di nazionalità svizzera, attinente di Pazzallo.

22. April 1981

**Studio di Architettura Christen e Wüstemann**, a Paradiso, società in nome collettivo (FUSC del 4. 12. 1980, n. 285, p. 3958). La società è sciolta dal 31. 12. 1980. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

22. April 1981

**Patmos-Verein**, in Breganzona, costruzione di case per la comunità, ecc., associazione (FUSC del 20. 2. 1975, n. 42, p. 470). In scioglimento: 3. 3. 1981. La liquidazione essendo terminata, l'associazione è cancellata.

22. April 1981

**Usgo SA, Succursale di Bironico**, in Bironico (FUSC del 26. 1. 1981, n. 19, p. 262), società anonima con sede principale a Olten. La firma di Dott. Hans Jürg Jakob è estinta.

22. April 1981

**Ascenseurs Gendre-Otis S.A., succursale di Lugano** (FUSC del 28. 7. 1978, n. 174, p. 2381), società anonima con sede principale a Friburgo. La firma di Pierre J. Fougeron, già membro, è estinta. Firma individuale è stata conferita a: Jean-Pierre Van Rooy, di nazionalità belga in Le Vesinet (F), vice-presidente.

22. April 1981

**Renus Fiduciaria S.A.**, precedentemente a Lugano, amministrazioni, ecc. (FUSC del 6. 2. 1976, n. 30, p. 354). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Brugg (FUSC del 30. 3. 1981, n. 73, p. 981).

22. April 1981

**Electroform S.A.**, in Bioggio, industria elettrica, ecc. (FUSC del 27. 4. 1978, n. 97, p. 1317). Dott. Sergio Filippini, già vice-presidente, e amministratore delegato, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

22. April 1981

**Hans Jörg Spiess**, in Montagnola, Arasio. Titolare: Hans Jörg Spiess, da Hergiswil bei Willisau in Montagnola. Scopo: costruzione e manutenzione giardini, progettazione, consulenza e vivaio. Essa può inoltre eseguire costruzioni edili.

22. April 1981

**Finnex Consulting S.A.**, in Lugano, mandati fiduciari, ecc. (FUSC del 15. 12. 1980, n. 294, p. 4066). Il capitale sociale di Fr. 50.000 è ora interamente liberato.

22. April 1981

**Arredamenti Saci S.A.**, in Massagno (FUSC del 26. 5. 1978, n. 120, p. 1660). Giovanni Gottardo Prestinari, dimissionario, già segretario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo segretario con firma collettiva a due è: Franco Brambilla, da e in Novaggio.

### Ufficio di Mendrisio

22. April 1981

**Associazione Spedizionieri**, in Chiasso, elevare il prestigio professionale della classe degli spedizionieri, ecc. (FUSC del 1. 6. 1978, n. 125, p. 1726). Giulio Gaffuri, Mario Raas e Ivo Emery, dimissionari, non fanno più parte del consiglio direttivo (C.D.); le loro firme sono estinte. Silvio Zürcher, già membro, è ora presidente del C.D., ora con firma collettiva con uno dei vice-presidenti, con il segretario e con un membro. Claudio Molteni, già membro, è ora vice-presidente, ora con firma collettiva con il presidente, con il segretario o con un membro. Franco Grassi, da Novazzano in Vacallo; Andrea Bühler, da Basilea in Novazzano; Willy Gysin, da Arisdorf in Novazzano; e Tullio Valtomacina, da e in Chiasso, sono stati nominati membri del C.D.; tutti con firma collettiva con il presidente o uno dei vice-presidenti.

## Waadt - Vaud - Vaud

### Bureau d'Aigle

22. April 1981

**Entrepôts Frigorifiques - Aigle E.F.A. S.A.**, à Aigle (FOSC du 31. 1. 1978, p. 311). L'administrateur Vladimir Haralambou a démissionné; sa signature est radiée. L'administrateur Curt Weideli, déjà inscrit, a été nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

### Bureau de Lausanne

22. April 1981

**Editions Râ, Riva et Ammann**, à Lausanne, avenue Vinet 6. Société en nom collectif qui commence le 1er mai 1981. Associés avec signature collective à deux: Gilles Riva, de La Chaux-de-Fonds, au Mont-sur-Lausanne, et Bruno Ammann, de Kirchberg SG, à Bâle. Edition de livres et catalogues, notamment dans le domaine de la philatélie.

22. April 1981

**Garage de l'Orion S.A.**, à Romanel-sur-Lausanne (FOSC du 3. 3. 1976, p. 610). Pierre Arsemet n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Frédéric Rouge, d'Aigle, à Renens.

22. April 1981

**Pro-Clean S. à r. l.**, à Lausanne, commerce et fabrication de produits chimico-techniques (FOSC du 6. 5. 1980, p. 1522). Nouvelle adresse des bureaux: Mollie-Margot, commune de Savigny, Les Esserts. L'associée Marianne Rod est actuellement Marianne Melly, à La Rippe.

22. April 1981

**Mme Nicole Debois**, à Prilly, café-restaurant à l'enseigne «Auberge du Fontan» (FOSC du 30. 11. 1977, p. 3837). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22. April 1981

**Smyrliadis**, à Lausanne, commerce de vins (FOSC du 22. 10. 1976, p. 2996). Nouvelle adresse: avenue Juste-Olivier 23.

22 avril 1981  
**Galerie du Priuré, Pully S.A.**, à Pully, rue du Priuré 4. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21 avril 1981. But: commerce et expertise dans le domaine des antiquités, meubles et objets d'art. Apport selon convention du 21 avril 1981: meubles anciens et bibelots pour fr. 389 165, accepté pour ce prix, dont fr. 80 000 imputés sur le capital. Reprise de biens envisagés: aménagements et installations pour fr. 25 000. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Steiner, président, et Cécile Steiner, secrétaire, tous deux de Schänis, à Pully, et avec signature individuelle.

22 avril 1981  
**Fiduciaire P.-A. Sudheimer**, à Lausanne (FOSC du 6. 9. 1977, p. 2903). La raison est radiée, les actifs et passifs ayant été repris par la raison individuelle «Fiduciaire P.-A. Sudheimer, Richard Huber, successeurs», à Lausanne, ci-après inscrite.

22 avril 1981  
**Fiduciaire P.-A. Sudheimer, Richard Huber, successeur**, à Lausanne, rue Pichard 11. Titulaire: Richard Huber, de Mauraz, à Lausanne. Fiduciaire. L'entreprise a repris les actifs et passifs de la raison individuelle «Fiduciaire P.-A. Sudheimer», à Lausanne, radiée.

22 avril 1981  
**Société immobilière de la Rue du Simplon No 45 S.A.**, à Lausanne (FOSC du 25. 3. 1959, p. 881). Jean-Henri Graz n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux de la présidente Liliane Graz, de Curtelles, à Lausanne, et du secrétaire Louis Graz, de Curtelles, à Epalinges. Nouvelle adresse: avenue Victor-Ruffly 102, chez Liliane Graz.

22 avril 1981  
**Exo consultant, Patrick Bourdain**, à Lausanne, place de la Gare 2. Titulaire: Patrick Bourdain, de France, à Lausanne. Conseils dans le domaine de l'hôtellerie.

22 avril 1981  
**Henri Wegmann**, à Lausanne, fabrication et vente d'installations de chauffage à air chaud (FOSC du 28. 9. 1971, p. 2366). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Henri Wegmann, W. Gillioz successeur», à Lausanne, ci-après inscrite.

22 avril 1981  
**Henri Wegmann, W. Gillioz successeur**, à Lausanne, rue du Maupas 10. Titulaire: Willy Gillioz, de et à Lausanne. Bureau d'études d'installations thermiques et aérotechniques; vente et réalisation d'installations de ventilation, climatisation et conditionnement de l'air. L'entreprise a repris l'actif et le passif de la raison individuelle «Henri Wegmann», à Lausanne, radiée.

#### Bureau d'Orbe

22 avril 1981  
**Téleski Dent de Vaulion S.A.**, à Vaulion (FOSC du 3. 1. 1978, p. 7). Les administrateurs Eric Wattenhofer et Emile Reymond sont démissionnaires; leur signature est radiée. Sont nommés en remplacement: Guy Antonin, de Conthey et Vétroz, à Vaulion, et Frédy Develley (délégué municipal), de et à Vaulion. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un administrateur.

#### Bureau de Vevey

22 avril 1981  
**Crepitex G. Bougeon**, à Vevey, entretien de façades (FOSC du 5. 8. 1980, p. 2626). Faillite du titulaire prononcée le 18 mars 1981 par le président du Tribunal de Vevey.

#### Bureau d'Yverdon

22 avril 1981  
**Excalibur Cars S.A.**, précédemment à Neuchâtel (FOSC du 9. 12. 1976, p. 3530). Statuts modifiés le 31 mars 1981. Siège social transféré à Yverdon. But: l'achat, la vente et le montage de voitures automobiles neuves et d'occasion, de camions et d'accessoires; achat et vente d'immeubles dans le cadre du but social et participation à d'autres entreprises. Statuts originaux du 1er novembre 1976. Capital social entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Organe de publicité: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Hervé Leimer, de Bettlach, à Chamblon. Adresse: chaussée de Treycoavagnes 5, chez Batirex-Yverdon S.A. Francis von Büren n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

22 avril 1981  
**Lamborghini S.A.**, précédemment à Neuchâtel (FOSC du 8. 6. 1976, p. 1615). Statuts modifiés le 31 mars 1981. Siège social transféré à Yverdon. But: achat et vente de voitures automobiles et d'accessoires. Statuts originaux du 15 mai 1976. Capital social: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, en 100 actions nominatives de fr. 500. Organe de publicité: FOSC. Conseil d'administration d'un à 3 membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Hervé Leimer, de Bettlach, à Chamblon. Francis von Büren n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Adresse: chaussée de Treycoavagnes 5, chez Batirex-Yverdon S.A.

22 avril 1981  
**Motel des Bains-Yverdon S.A.**, à Yverdon (FOSC du 5. 2. 1979, p. 372). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 janvier 1981 la société a constaté que le capital social de fr. 500 000, libéré à concurrence de fr. 200 000, lors de la constitution, a été entièrement libéré par compensation de créances des actionnaires. Capital social augmenté à fr. 660 000 par l'émission de 160 actions nominatives de 1000, entièrement libérées, par compensation de créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital social actuel, entièrement libéré: fr. 660 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 500, privilégiées, quant au droit de vote et à la répartition et 510 actions nominatives de fr. 1000.

22 avril 1981  
**André Martin**, à Yverdon, commerce de confection à l'enseigne «Boutique Martin» (FOSC du 25. 1. 1972, p. 213). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Wallis – Valais – Vallesse

##### Büro Brig

22 avril 1981  
**Biscuits Zuber AG**, in Naters (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1979, S. 2008). Raphael Zuber, Präsident, und Edgar Zuber, Protokollführer, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Marcel Zuber, Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

21. April 1981  
**Edgar Zuber, Tiefkühlprodukte**, in Naters. Inhaber dieser Firma ist Edgar Zuber, von Töbel, in Brig-Glis. Handel mit Eiscrème- und Tiefkühlprodukten. Geschäftsadresse: Stapfen.

21. April 1981  
**Christine Julen, Restaurant Waldhaus**, in Zermatt. Inhaberin dieser Firma ist Christine Julen, von und in Zermatt. Restaurant mit Gastwirtschaft.

21. April 1981  
**Konsumverein Birgisch**, in Birgisch (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1123). Paula Albert-Margelisch, Aktuarin, deren Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu ist als Aktuarin und Geschäftsführerin in den VR gewählt worden: Valeria Eyholler-Knubel, von Betten, in Birgisch; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

21. April 1981  
**Myriam Mermod, Womy-Chemische Reinigung und Wäscherei**, in Zermatt. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehegatten, Myriam Mermod, von Ormont-Dessous, in Zermatt. Chemische Reinigung und Wäscherei. Geschäftsadresse: Haus Viktoria Zermatt.

#### Bureau de Sion

Rectification  
**La Renaissance S.A. Vétroz**, à Vétroz, achat, vente d'immeubles (FOSC du 4. 3. 1981, no 68, p. 915). L'administrateur démissionnaire s'appelle Roger Marin et non Roger Martin.

22 avril 1981  
**Remontées Mécaniques du Val des Dix S.A.**, à Hérémence. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 7. 4. 1981. But: la construction et l'exploitation d'installations mécaniques destinées au transport de personnes sur le territoire de la commune de Hérémence. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration: 3 à 13 membres. Actuellement: Philémon Logean, président; Arthur Sierro, secrétaire; Narcisse Sepey, vice-président; Jean-René Dayer, de René, Candide Pralong, Dyonis Genoet, Jean-Claude Mayoraz, Michel Logean et Cyrille Theyaz, tous de et à Hérémence. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Domicile légal: Philémon Logean, à Hérémence.

22 avril 1981  
**Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse SA) (Alluminio Svizzera SA) (Swiss Aluminium Ltd)**, à Chippis (FOSC du 10. 3. 1981, no 56, p. 759). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale ordinaire du 22 avril 1981, la société a décidé de porter son capital social de fr. 700 000 000 à fr. 840 000 000 par l'émission de 80 000 actions de fr. 250 chacune, nominatives, et de 240 000 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Le capital social actuel est de fr. 840 000 000, entièrement libéré; divisé en 1 492 000 actions de fr. 250 chacune, nominatives, et 934 000 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

#### Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

22 avril 1981  
**Roberto Sponsiello**, à Pesoux, exploitation d'un salon de coiffure (FOSC du 15. 9. 1977, no 216, p. 3002). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau du Locle

21 avril 1981  
**Choco-Diffusion S.A.**, au Locle, société anonyme. Statuts du 15 avril 1981. But: la vente, l'achat et le commerce de chocolat et de tous produits alimentaires; la société peut s'intéresser à toutes opérations financières, commerciales, industrielles et immobilières se rattachant au but social. Capital social de fr. 54 000, divisé en 54 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de marchandises (chocolat) estimées à fr. 14 000. Cet apport a été accepté pour le prix de fr. 14 000 contre remise aux apporteurs de 14 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Organe de publicité: FOSC. Les convocations et communications sont adressées par lettre recommandée aux actionnaires. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Willy Bihler, président, de Fontainemelon, au Locle; Jacques Charrière, vice-président, de Cerniat et Romanens, à Granges-Vevsey, et Bernard Matthey-de-l'Endroit, secrétaire, du et au Locle; tous avec signature collective à deux. Locaux: rue de la Gare 5.

##### Bureau de Neuchâtel

22 avril 1981  
**Maurice Emery**, à Neuchâtel. Le titulaire est Maurice Fernand Emery, d'Etagnières, à Hauteville. Exploitation d'une brasserie, bar, cabaret et dancing à l'enseigne «ABC». Rue du Faubourg du Lac 27.

22 avril 1981  
**Gérald Storrer**, à Cornaux. Le titulaire est Gérald Henri Storrer, de Neuchâtel, à Cornaux. Réparation, vente, échange et entretien de tous véhicules automobiles. Agence Talbot. Rue du Grand Pont 2.

22 avril 1981  
**O. Vuille, service Ovulaton**, à Neuchâtel, achat et vente d'appareils et lunettes acoustiques (FOSC du 9. 2. 1970, no 32, p. 299). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

22 avril 1981  
**Mme O. Vuille, service Ovulaton**, à Neuchâtel. La titulaire est Olga Esther Vuille, veuve d'Oscar Ernest, de Tramelan et La Sagne, à Neuchâtel. Achat et vente d'appareils et lunettes acoustiques. Rue de la Dîme 80.

22 avril 1981  
**S.L. de la Haie S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 14. 6. 1978, no 136, p. 1877). L'administrateur Bruno Pessina a démissionné; sa signature est radiée. Carlo Inaudi, de et à Lugano, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: étude Ribaux et von Kessel, rue de la Promenade Noire 6.

22 avril 1981  
**Randal Watches S. à r.l. en liquidation**, à Landéron, vente d'horlogerie (FOSC du 9. 4. 1980, no 82, p. 1141). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Genf – Genève – Ginevra

16 avril 1981

**Lesavia SA**, à Genève, rue Céard 1, chez Croisier et Gillioz, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 4. 1981. But: achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles ou de tous droits immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Gillioz, de Riddes, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

21 avril 1981

**A4 Offset Services, Jean-Pierre Ammon**, à Onex, rue des Bossons 12. Chef de la maison: Jean-Pierre Ammon, de Genève, à Arzier. Imprimerie et tous travaux offset.

21 avril 1981

**Barras et Gascon**, à Carouge, rue Joseph-Girard 5. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 11. 1978. Associés: Marianne Barras, de Broc, à Carouge, et René Gascon, d'Aire-la-Ville, à Carouge. Café-restaurant à l'enseigne «Auberge Sarde».

21 avril 1981

**Omnigestion, Berrino, Orsini & Picod**, à Genève, tous services fiduciaires, etc., société en nom collectif (FOSC du 29. 2. 1980, p. 690). Michel Berrino n'est plus associé. Nouvelle raison de commerce: **Omnigestion, Orsini & Picod**.

21 avril 1981

**G. Carletti**, à Genève, chemin de la Gravière 4. Chef de la maison: Giovanni Carletti, de et à Chêne-Bourg. Installations sanitaires et ferblanterie.

21 avril 1981

**Walter Da Ronch et Jean Cover**, à Genève, bar, société en nom collectif (FOSC du 26. 11. 1952, p. 2886). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

21 avril 1981

**Décovert, S. Duchoud**, à Vernier, route de Vernier 102B. Chef de la maison: Serge Duchoud, de Monthey, à Perly-Certoux. Création et entretien de parcs et jardins.

21 avril 1981

**Forbes & Associés (Forbes & Associates)**, à Meyrin, location et entretien d'avions, etc., société en nom collectif (FOSC du 5. 9. 1978, p. 2770). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

21 avril 1981

**Moussia Monney**, à Satigny, café (FOSC du 13. 8. 1975, p. 2230). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 avril 1981

**Joujouilles Jacques Ormond**, à Genève, commerce de jouets (FOSC du 26. 2. 1974, p. 544). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 avril 1981

**Photo L. et G. Trepper**, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 1. 5. 1974, p. 1184). Nouvelle adresse: rue Liotard 37. Objet actuel: atelier de photographie et galerie d'exposition d'œuvres artistiques et artisanales.

21 avril 1981

**Baer Industrie-Produkte AG, en liquidation**, à Genève, commerce de matériel et de produits de fonderie (FOSC du 31. 5. 1978, p. 1714). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 avril 1981

**Bermial SA, en liquidation**, à Genève, commerce d'articles de prêt-à-porter (FOSC du 23. 4. 1980, p. 1338). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 avril 1981

**SI Collex-Avenir, en liquidation**, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 12. 1979, p. 3902). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 avril 1981

**Conseil SA, en liquidation**, à Genève, conseil de direction et d'entreprise (FOSC du 14. 8. 1980, p. 2738). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 avril 1981

**Dipar SA, en liquidation**, à Genève, participations (FOSC du 13. 10. 1980, p. 3339). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 avril 1981

**Etablissement Fermetures, Vaduz, succursale de Genève**, à Genève, affaires financières et commerciales (FOSC du 26. 9. 1978, p. 2970). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 avril 1981

**Société Holding Kamibel SA, en liquidation**, à Genève, participations (FOSC du 17. 10. 1978, p. 3194). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 avril 1981

**Linpro SA, en liquidation**, à Bellevue, services relatifs à la vente d'immeubles (FOSC du 24. 8. 1979, p. 2737). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 avril 1981

**Nis Company SA**, à Genève, commerce de produits chimiques, pharmaceutiques et agricoles (FOSC du 10. 11. 1980, p. 3678). Nouvelle adresse: rue Le Corbusier 10. Statuts modifiés le 2. 4. 1981 sur un point non soumis à l'inscription.

21 avril 1981

**Patek, Philippe SA**, à Genève, fabrication et vente de montres (FOSC du 9. 4. 1979, p. 1119). Adjonction au but: vente de vêtements, articles de mode, maroquinerie, papeterie, articles de fumeurs, bibelots, parfums et produits de luxe. Statuts modifiés le 5. 1. 1981. Charles Floquet, jusqu'ici directeur adjoint, a été nommé directeur; il continue à signer collectivement avec les administrateurs Henri Stern ou Philippe Stern. Procuration collective avec les administrateurs Henri Stern ou Philippe Stern a été conférée à Jacky Verdumo, de France, à Annemasse (F).

21 avril 1981

**Phoenix Gummi AG, en liquidation**, à Genève, commerce de pneus (FOSC du 19. 9. 1979, p. 3000). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 avril 1981

**PHS, Pool Holding Services SA**, à Genève, boulevard des Philosophes 3, chez Claude A. Quennoz. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 4. 1981. But: participations financières à toutes sociétés de services, ainsi qu'administration, gestion et développement de telles sociétés. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Apport en nature: marchandises, meubles, fournitures et installations de bureau, selon inventaire du 8. 4. 1981, pour fr. 66 555,30, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 60 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claude André Quennoz, de Conthey à Genève, président, avec signature individuelle, et Marie-Christine de Werra, de Sion, à Genève, secrétaire, avec signature collective à deux.



21 avril 1981

**Sodrem, Société de Développement et Recherches Métallurgiques, en liquidation**, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 1. 1977, p. 55). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 avril 1981

**Stecofin SA, en liquidation**, à Genève, participations (FOSC du 20. 3. 1980, p. 919). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

21 avril 1981

**Teehni SA, à Chêne-Bougeries**, commerce d'antiquités, etc. (FOSC du 4. 3. 1981, p. 692). Par suite du changement dans la numérotation, l'adresse est: route de Florissant 198, chez Daphné Zimmermann.

21 avril 1981

**Tedix SA, à Genève**, études financières (FOSC du 11. 9. 1978, p. 2822). Les créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

21 avril 1981

**Louis Vuitton Distribution GZ SA, à Genève**, rue du Marché 34, chez Brunshwig & Cie. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 4. 1981. But: commerce en Suisse de tous articles de voyage, sacs, articles de mode, de luxe et accessoires. Capital: fr. 600 000, entièrement libéré; divisé en 600 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Ogliastro, de France, à Paris (F), président; Michel Brunshwig, secrétaire, et François Brunshwig, tous deux de Genève, à Vandœuvre; lesquels signent individuellement.

21 avril 1981

**Société Immobilière rue des Gares No 15, à Genève**, société anonyme (FOSC du 2. 11. 1979, p. 3470).

**Société Immobilière Montbrillant Avenir A, à Genève**, société anonyme (FOSC du 2. 11. 1979, p. 3470).

**Société Immobilière Montbrillant Avenir B, à Genève**, société anonyme (FOSC du 2. 11. 1979, p. 3470).

**Société Immobilière Montbrillant-Fontaine, à Genève**, société anonyme (FOSC du 2. 11. 1979, p. 3470).

Peter Gnos n'est plus administrateur; ses pouvoirs et ceux de Gaudenz Tschanner sont radiés. Karl Kaufmann, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. L'administrateur Othmar Schwaller a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Robert Rietiker, de Neftenbach, à Maur.

21 avril 1981

**Société «La Murailles», à Genève**, société anonyme immobilière (FOSC du 2. 11. 1979, p. 3470). Peter Gnos n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Karl Kaufmann, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. L'administrateur Othmar Schwaller, a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Robert Rietiker, de Neftenbach, à Maur.

21 avril 1981

**Balboa Finance SA, à Genève**, activité financière, etc. (FOSC du 2. 4. 1981, p. 1031). Procuration collective à deux a été conférée à Denis Fougerol, de France, à Lausanne.

21 avril 1981

**Chaumet SA, à Genève**, joaillerie, etc. (FOSC du 3. 1. 1980, p. 7). Les pouvoirs de Jacques Masurel sont radiés.

21 avril 1981

**DSP Data Systems and Programmation SA, à Genève** (FOSC du 27. 12. 1979, p. 4028). Jacques Mathier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jacques Bungener, de et à Genève, président; Raymond Martin, jusqu'ici président, nommé vice-président, et Claude Gatelet, nommé secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

21 avril 1981

**Edelta SA, à Genève**, publicité, etc. (FOSC du 7. 3. 1980, p. 766). La procuration de Carlo Bonaccorsi est radiée.

21 avril 1981

**Fiduciaire Ofor SA, à Genève** (FOSC du 12. 2. 1981, p. 464). Signature collective à deux, limitée à l'établissement principal a été conférée à Friedrich Spig, Otto Merz et Jimmy Paroz, nommés sous-directeurs; leur procuration est radiée. Procuration collective à deux avec un administrateur, un directeur, un directeur adjoint ou un sous-directeur a été conférée à François Gilliéron, de Servion, à Cugy, et Edgar Rauber, de Windisch, à Genève.

21 avril 1981

**Kenyon & Eckhardt SA, à Genève**, agence de publicité, etc. (FOSC du 24. 11. 1980, p. 3842). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

21 avril 1981

**Société Immobilière Le Lorient, lettre B, à Genève**, société anonyme (FOSC du 17. 4. 1974, p. 1020). François Daudin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Emile Wicht, de Senèdes, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: avenue Peschier 6, chez Emile Wicht.

21 avril 1981

**Polytec SA, à Genève**, désinsectisation et dératification d'immeubles, etc. (FOSC du 5. 12. 1980, p. 3971). La procuration d'André Jeanneret-Grosjean est radiée.

21 avril 1981

**Ufi SA, Genève, à Genève**, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 4. 12. 1979, p. 3814). Silvana Giordani n'est plus administratrice; ses pouvoirs, de même que la procuration d'Antonio Giordani, sont radiés. Pierre Stuby, de Bussigny-sur-Oron, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

## Jura – Jura – Giura

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

22 avril 1981

**Béat Haeffeli SA**, au Noirmont, boîtes de montres (FOSC du 15. 12. 1975, no 293, p. 2338). Béat Haeffeli, administrateur unique, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Henri Paratte, de Muriaux, au Noirmont, président, et Jacques Munari, du et au Landeron, secrétaire. Michel Paratte, de Muriaux, au Noirmont; Henri Cattin, de Saignelégier, au Noirmont, et Georges Paratte, de Muriaux, au Noirmont, ont été nommés directeurs. Pascal Gogniat, de Lajoux, au Noirmont, a été nommé fondé de procuration. La société est dorénavant engagée par les administrateurs, les directeurs et le fondé de procuration signant collectivement à deux.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus – Titoli smarriti

### Aufwurf – Sommations – Diffida

Es wird vermisst:

Fr. 5000.–, 5¼% Obligation, Kanton Aargau 1973–1988, Nr. 9672, lautend auf den Inhaber.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligation wird aufgefordert, diese innert sechs Monaten, d. h. bis 2. November 1981, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (742<sup>1</sup>)

5000 Aarau, den 28. April 1981

Bezirksgericht Aarau

Es wird vermisst:

Fr. 2000.–, 6¼% Obligation 4020, der Ersparnisgesellschaft Küttingen, fällig am 24. Mai 1980, mit Coupons per 24. Mai 1977–1980.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligation wird aufgefordert, diese innert sechs Monaten, d. h. bis 2. November 1981, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (743<sup>1</sup>)

5000 Aarau, den 28. April 1981

Bezirksgericht Aarau

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief zugunsten Balmer Adolf, sel., von Fr. 4500.–, eingetragen am 20. November 1951. Beleg II/5938, lastend im 2. Rang auf Lyss-Göhl. Nr. 1742; Eigentümer: Martin Heiniger, 1938, Kaufmann, Bielstrasse 10, 3250 Lyss.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist nach der erstmaligen Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Richteramt Aarberg vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (749<sup>1</sup>)

3270 Aarberg, den 23. April 1981

Der Gerichtspräsident:  
Kihm

Die nachstehend genannten Wertpapiere werden vermisst. An dessen unbekannte Inhaber ergeht die Aufforderung, die erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist dem unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln sind gerichtliche Zahlungsverbote erlassen.

Schuldbrief für Fr. 8000.– vom 22. Juli 1933, Beleg II/835, haftend im 1. Rang zu 6%, zugunsten von Frau Rosalie Leu-Schärer, Witwe des Otto, Höhenweg, Roggwil, lautend auf Roggwil Gröbl. Nr. 1070 und 1330.

Schuldbrief für Fr. 2000.– vom 24. Dezember 1948, Beleg II/8249, haftend im 2. Rang zu 6%, zugunsten Erbengemeinschaft des Otto Leu, Höhenweg, Roggwil, lautend auf Roggwil Gröbl. Nr. 1070 und 1330.

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (747<sup>1</sup>)

4912 Aarwangen, den 22. April 1981

Der Gerichtspräsident I:  
Wys

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 842401 der Aarg. Kantonalbank Wettingen mit einem Saldo per 13. April 1981 von Fr. 102 267.–

An allfällige Inhaber dieses Sparheftes ergeht hiermit die Aufforderung, dasselbe innert sechs Monaten, d. h. bis 4. November 1981 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (760<sup>1</sup>)

5400 Baden, den 29. April 1981

Bezirksgericht Baden

Es werden vermisst:

Namenschuldbrief vom 12. November 1923, per Fr. 7000.–, Maximalzinsfuß 4½%, haftend im 2. Rang mit Nachrückungsrecht auf GB Brugg Nr. 962, Plan 46, Parzelle 1350, lautend auf Jakob Huber, 1863, in Brugg wohnhaft gewesen.

Der Besitzer des genannten Schuldbriefes ist aufgefordert, denselben innert der Frist eines Jahres seit der erstmaligen Publikation, d. h. bis zum 25. April 1982, dem Gerichtspräsidium Brugg vorzulegen, ansonst der Namensschuldbrief gestützt auf Art. 870 Abs. 1 ZGB für kraftlos erklärt wird. (732<sup>1</sup>)

5200 Brugg, den 22. April 1981

Bezirksgericht

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief für Fr. 5000.– (ursprünglich Fr. 1500.– am 24. August 1949 auf Fr. 12 000.– erhöht, am 10. Oktober 1959 auf Fr. 5000.– ermässigt), ausgestellt am 7. April 1949, lautend auf Maria Schlegel als Schuldnerin. Er lastet im 2. (jetzt 4.) Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 5321 (BG 1791, Plan 22), an der Walliellenstrasse in Opfikon. Heutiger Eigentümer ist Sergio Lanfranchi, Rosenstrasse 10, Glattbrugg.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Bezirksgericht Bülach zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (68<sup>1</sup>)

8180 Bülach, den 27. August 1980

Bezirksgericht Bülach  
Der Gerichtsschreiber:  
Furger

Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief über Fr. 10 000.– vom 22. Januar 1960, Beleg III/4030, zugunsten von Ernst Stalder, geb. 1930, Wagner, Meieriedstrasse 8, 3400 Burgdorf, lastend in der 4. Pfandstelle auf der Liegenschaft Burgdorf-Grundbuchblatt 1561; Maximalzinsfuß 6%.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (740<sup>1</sup>)

3401 Burgdorf, den 23. April 1981

Der Gerichtspräsident II:  
Righetti

Vermisst wird Kassenobligation Nr. 20674 der Hypothekarbank Lenzburg über Fr. 5000.–, lautend auf den Inhaber (6%; fällig geworden am 1. Februar 1978).

Der Besitzer dieser Obligation wird aufgefordert, sie innert 6 Monaten, d. h. bis 25. Oktober 1981, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst sie gestützt auf Art. 981 ff. OR kraftlos erklärt wird. (731<sup>1</sup>)

5600 Lenzburg, den 21. April 1981

Bezirksgericht Lenzburg

Der allfällige Inhaber des Namensparheftes Nr. 13.695.06 der Spar- und Leihkasse Bucheggberg, Lütterswil, lautend auf Fritz und Lydia Mülchi-Siegenthaler, 3297 Leuzigen, mit einem Saldo per 10. September 1980 von Fr. 16 074.80, wird hiermit aufgefordert, das Namensparheft innert Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (165<sup>1</sup>)

4500 Solothurn, den 29. Dezember 1980

Der Zivilamtsgerichtsschreiber  
von Bucheggberg-Kriegstetten

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Namensschuldbrief über Fr. 8000.–, ausgestellt am 10. September 1934, lautend auf Werner Reber, geb. 1893, Engstringerstrasse 18, 8952 Schlieren, zugunsten der Schweizerischen Volksbank Zürich-Altstetten, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 5136 (GBL 2672) mit 5 a 42,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in der Lachen-Schlieren, Pfandbuch Schlieren Bd. 3, pg. 631, Pfandtitelverz. Nr. 206, Grundbuchamt Schlieren.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (67<sup>1</sup>)

8004 Zürich, den 7. August 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Es werden vermisst:

4¼% Obligation Kernkraftwerk Leibstadt AG 1978–93, Valoren Nr. 111956, von nominell Fr. 5000.–, mit Jahreszinscoupons per 20. Februar 1979 und folgende und 4% Obligation Kernkraftwerk Leibstadt AG 1978–93, Valoren Nr. 111957 von nominell Fr. 20 000.–, mit Jahreszinscoupons per 10. Mai 1979 und folgende, beide lautend auf den Inhaber Werner Gilgen, Krankenhaus Seeblick 8720 Stäfa.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligationen wird aufgefordert, diese bis am 2. November 1981 dem Bezirksgericht Zuzach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (753<sup>1</sup>)

8437 Zuzach, den 8. April 1981

Bezirksgericht

Par ordonnance du 22 avril 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler l'obligation no 597 de fr. 3000.– émise le 9 janvier 1975 par la Caisse Raiffeisen de La Roche.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre de le produire au greffe du Tribunal de la Gruyère dans un délai de six mois dès la première publication, à défaut de quoi l'annulation sera prononcée. (739')

1630 Bulle, le 28 avril 1981

Le greffier:  
L. Sansonnens

#### Troisième avis

Par décision du mercredi 7 janvier 1981, le Tribunal de premier instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire nominative inscrite au profit de la Caisse de Crédit Mutuel de la Paroisse Catholique Romaine de Bernex au montant de fr. 34 000.– au registre foncier à Genève le 15 juillet 1943 au G.L. 624/64 sous PJB 1260, sur la parcelle no 1919, feuille 32, de la commune de Bernex, en 1er rang, lettre A, modifiée le 12 septembre 1958 sous PJB 2400, d'avoir à la produire et la déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai d'une année dès la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (182')

1200 Genève, le 7 janvier 1981

Tribunal de première instance:  
P. Guillot, greffier

#### Troisième avis

Par ordonnance du jeudi 5 mars 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu des certificats nos 7 et 8 d'actions chacun représentant 30 actions au porteur au nominal de fr. 100.– chacune de la S.A. Bearbull, ayant son siège à Genève, de les produire et de les déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai de six mois dès la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

En outre, il est fait défense au débiteur des titres d'en acquitter le montant et les dividendes y afférents sous menace de devoir payer deux fois. (496')

1200 Genève, le 5 mars 1981

Tribunal de première instance:  
Joseph Starobinski, président

#### Troisième avis

Par ordonnance du jeudi 5 mars 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu du certificat no 9 d'actions au porteur représentant dix actions de fr. 100.– chacune de la S.A. Bearbull, ayant son siège à Genève, d'avoir à le produire et le déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai de six mois dès la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

En outre, il est fait défense au débiteur du titre d'en acquitter le montant et les dividendes y afférents sous menace de devoir payer deux fois. (497')

1200 Genève, le 5 mars 1981

Tribunal de première instance:  
Joseph Starobinski, président

Le détenteur de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 10 000.–, intérêt maximum 7%, second rang, profit des cases libres, inscrite le 3 août 1955 sous no 272 826 du registre foncier de Lausanne, grevant la parcelle 15 092, feuille 402 du plan cadastral de la commune de Lausanne, propriété de M. Justin Monnier, est sommé de me la produire jusqu'au 15 janvier 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (170')

1003 Lausanne, les 28 mai et 30 décembre 1980

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 30 000.–, au porteur, intérêt maximum 6%, deuxième rang, profite des cases libres, inscrite au registre foncier de Nyon le 4 avril 1945 sous no 71 684, grevant l'immeuble de Mme Hélène Louis, à Lausanne, parcelle 1199, folio 4, d'une surface de 1530 m<sup>2</sup>, sis sur la commune de Nyon, est sommé de la produire au greffe du Tribunal du district de Nyon jusqu'au 15 février 1982. (323')

1260 Nyon, le 30 janvier 1981

Le président du Tribunal civil  
du district de Nyon:  
L. de Mestral

Le juge-instructeur I du district de Sion,

à la requête de la Banque Cantonale du Valais à Sion,

somme le détenteur inconnu du titre ci-après désigné de le déposer en notre greffe, dans les six mois dès la présente publication (art. 983 ss CO) sous peine d'en voir prononcer l'annulation, soit:

no 301 661-7, livret d'épargne au porteur de la Banque Cantonale du Valais. (748')

1950 Sion, le 24 avril 1981

Le juge-instructeur I:  
Ch. Jacquod

La pretura di Locarno-Campagna diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 10 000.–, interesse al 5%, gravante in 1° grado la part. n. 263 RFD di Cavigliano, località Campi grandi, iscrizione a ufficio dei registri di Locarno del 5 gennaio 1961, dg. 98, di proprietà della signora Luigina Carletti, ved. fu Giuseppe, nata Simoni, Cavigliano, a voler produrre detto titolo alla scrivente pretura entro il 30 aprile 1982, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (734')

6601 Locarno, il 21 aprile 1981

Il pretore:  
avv. G. Franscini

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 13/16 marzo 1981,

in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC, diffida

lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di nominali fr. 50 000.– iscritta in 2° e pari rango il 12 luglio 1979, sulla part. n. 534 RFD di Origlio, doc. 19794, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (741')

6900 Lugano, il 25 marzo 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 25 marzo/1° aprile 1981,

in applicazione degli art. 981 ss CO, 2 LAC, diffida

lo sconosciuto detentore del libretto di investimento al portatore n. 601252 emesso dalla Banca Popolare Svizzera di Paradiso, con un saldo di fr. 3263.75, libretto andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (752')

6900 Lugano, il 3 aprile 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 25 marzo 1981,

in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC, diffida

lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 600.–, iscritta in 1° rango il 3 giugno 1909, documento 233, sulla particella n. 566 RFD di Arogno, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (733')

6900 Lugano, il 14 aprile 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Ammann & Schmid AG, Sanitär, Aarau, in Liquidation, Aarau

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. April 1981 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma «Ammann & Schmid AG, Sanitär, Aarau, in Liquidation» durchgeführt.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der dritten Publikation in schriftlicher Form anzumelden an den bestellten Liquidator: Herbert Schmid, c/o Ammann & Schmid AG, Tannenzaunstrasse 19, 8610 Uster. (A549')

5000 Aarau, den 23. April 1981

Der Liquidator:  
Herbert Schmid

### Südtransport Holding AG in Liquidation, Hergiswil

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 20. Januar 1981 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind bis zum 31. Mai 1981 der Geiger Treuhand AG, Amerbachstrasse 95, 4021 Basel, schriftlich einzureichen. (A529')

4021 Basel, den 21. April 1981

Die Liquidatorin:  
Geiger Treuhand AG

### Aral (Schweiz) AG, in Basel

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlungen der Aral (Schweiz) AG, in Basel, und der Aral AG, in Basel, vom 27. April 1981 sind Aktiven und Passiven der Aral (Schweiz) AG gemäss Übernahme- und Fusionsbilanz vom 31. Dezember 1980 nach Massgabe von Art. 748 OR infolge Fusion auf die Aral AG, die künftighin als Aral (Schweiz) AG firmiert, in Basel, übergegangen und die bisherige Aral (Schweiz) AG, nun als Aral AG firmierend, hat sich aufgelöst.

Die Gläubiger der bisherigen Aral (Schweiz) AG werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der nunmehrigen Aral (Schweiz) AG, Güterstr. 82, Postfach, 4002 Basel, anzumelden. Sofern nicht innert 20 Tagen nach der dritten Publikation ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen die Schulden auf die übernehmende Gesellschaft über.

Diese Veröffentlichung muss erfolgen aufgrund der für die Fusion geltenden gesetzlichen Bestimmungen. In Leitung und Organisation besteht jedoch zwischen der alten und der neuen Aral (Schweiz) AG kein Unterschied; insbesondere tritt in der Fortführung der Geschäftsbeziehungen keine Unterbrechung ein. (A560')

4002 Basel, den 28. April 1981

Aral (Schweiz) AG  
(bisher Aral AG)  
Der Verwaltungsrat

### A.W. Faber-Castell AG, Grabs SG

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR sowie Sitzverlegung

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der A.W. Faber-Castell AG, Grabs SG, vom 18. März 1981, hat folgendes beschlossen:

1. Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 1 000 000.– auf Fr. 50 000.– durch Vernichtung von 950 Aktien zu je nominal Fr. 1000.– und Rückzahlung des Nennwertes.

Den Gläubigern der A.W. Faber-Castell AG wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten, von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat zu erfolgen an die Honold Treuhand AG, Sempacherstrasse 15, 8032 Zürich.

2. Sitzverlegung nach Oberstdüstrasse 3, 9470 Buchs SG. (A531')

9472 Grabs, den 22. April 1981

Der Verwaltungsrat

### IDO Industrial Development Organisation AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. April 1981 die sofortige Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei Mandataria Treuhand AG, Postfach 199, 6301 Zug, anzumelden. (A548')

6301 Zug, den 27. April 1981

Der Liquidator:  
Dr. H. W. Schluep

### Exorbit AG in Liquidation, Chamerstrasse 79, 6300 Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. April 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation in schriftlicher Form beim Liquidator, Hermann Klausner, Franz Rittmeyerweg 5, 6300 Zug, anzumelden. (A561')

6300 Zug, den 28. April 1981

Der Liquidator:  
Hermann Klausner

**Alimarin AG (Alimarin SA) (Alimarin Ltd.),  
in Glarus**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. April 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 30. Juni 1981 mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Gertrud Forster, Bellerivestrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden. (A530<sup>1</sup>)

8034 Zürich, den 21. April 1981

Der Liquidator

**Ransburg Electro Painters & Systems S.A.  
en liquidation, Genève**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**Deuxième publication**

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société Ransburg Electro Painters & Systems S.A. sont invités à produire leurs créances auprès du liquidateur: Me Jacques Mérandon, rue Bellot 1, 1206 Genève. (A517<sup>1</sup>)

1206 Genève, le 23 avril 1981

Pour Ransburg Electro Painters & Systems S.A.  
Le liquidateur

**Siele S.A. in liquidazione, Zugo**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso  
degli art. 742 e 745 CO**Seconda pubblicazione**

Con decisione assembleare 22 aprile 1981 la società ha deciso il suo scioglimento, essa non sussiste che per la sua liquidazione che avviene sotto la ragione sociale Siele SA in liquidazione.

Gli eventuali creditori sono invitati a produrre, per iscritto, i loro crediti e relativi documenti giustificativi, secondo l'art. 742 CO, nel termine di due mesi dalla terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione, al liquidatore avv. dott. Lorenzo Gilardoni, via al Forte 2, Lugano. (A553<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 22 aprile 1981

Il liquidatore:  
avv. dott. L. Gilardoni

**IFAK Finanzierungs- und Investierungs AG,  
Hünenberg**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die Generalversammlung vom 23. April 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Forderungen sind unverzüglich beim Liquidator anzumelden. (A536<sup>1</sup>)

8038 Zürich, den 23. April 1981

Der Liquidator:  
Dr. Hans H. Schmid, Rechtsanwalt  
Postfach 368, 8038 Zürich

**PHI Productions Horlogères Industrielles S.A.,  
Genève**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**Deuxième publication**

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 23 mars 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale PHI Productions Horlogères Industrielles S.A., Genève, en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans un délai de deux mois en mains du liquidateur, M. Paul-André Grobety, c/o Sogedex, rue du Rhône 84. (A551<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 30 avril 1981

Le liquidateur

**Puntik SA in liquidazione, Melide**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso  
degli art. 742 e 745 CO**Seconda pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 1° aprile 1981 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, c/o Revifida SA, viale Stefano Francini 22, 6901 Lugano. (A563<sup>1</sup>)

6901 Lugano, il 23 aprile 1981

Il liquidatore:  
Franco Spinelli

**Jules Robert S. à r. l., à Bevaix**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 823, 742 et 745 CO**Deuxième publication**

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 29 janvier 1981, la société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en les mains du liquidateur, M. Jules Robert, Coin-Gosset 3, à Bevaix. (A550<sup>2</sup>)

2022 Bevaix, le 24 avril 1981

Le liquidateur

**Société de Laiterie de Mollie-Saulaz,  
à Corsier-sur-Vecy**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 913, 742 et 745 CO**Deuxième publication**

L'assemblée du 21 février 1981 des sociétaires a décidé la dissolution de cette société coopérative et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances au caissier Roger Pilet, Le Rouvenant, 1801 Les Monts-de-Corsier, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A544<sup>1</sup>)

1801 Les Monts-de-Corsier, le 24 avril 1981

Les liquidateurs

**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Martin Ferdinand, 1916, Prof. Dr. h.c./Ingenieur, von und in Mellingen wohnhaft gewesen, gestorben am 5. April 1981.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Mellingen.

Frist: bis 4. Juni 1981.

(A559<sup>2</sup>)

5400 Baden, den 29. April 1981

Bezirksgericht

**Pitfield, Mackay & Co, SA, en liquidation, à Genève**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**Deuxième publication**

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 avril 1981, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale de «Pitfield, Mackay & Co, SA, en liquidation».

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire d'ici au 31 mai 1981, leurs créances ou leurs dettes au siège social de la société, place du Molard 7, 1204 Genève. (A552<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 22 avril 1981

Les liquidateurs

**Sodifac SA en liquidation, à Renens**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 18 mars 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains des liquidateurs Roland Demierre et Henri Dupertuis pour adresse: avenue du 14 Avril 3, 1020 Renens. (A562<sup>2</sup>)

1020 Renens, le 1er mai 1981

Les liquidateurs

**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Hauri-Rutishauser Rudolf Walter, geb. 1911, Kaufmann, von Seon, in Scengen wohnhaft gewesen, gestorben am 2. März 1981.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Scengen.

Frist: bis 25. Mai 1981.

(A532<sup>1</sup>)

5600 Lenzburg, den 28. April 1981

Bezirksgericht

**Ransburg (Europe) S.A. en liquidation, Genève**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**Deuxième publication**

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société Ransburg (Europe) S.A. sont invités à produire leurs créances auprès du liquidateur: Me Jacques Mérandon, rue Bellot 1, 1206 Genève. (A516<sup>1</sup>)

1206 Genève, le 23 avril 1981

Pour Ransburg (Europe) S.A.  
Le liquidateur

**Société Immobilière de Plan d'Orens S.A.,  
en liquidation, à Villeneuve**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 mars 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnées de pièces justificatives en mains du liquidateur M. Jean-Pierre Defago, domicilié à 1003 Lausanne, avenue de la Gare 10. (A554<sup>2</sup>)

1844 Villeneuve, le 27 avril 1981

Le liquidateur

**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Baumann-Richner Karl, geb. 1916, Dachdeckermeister, von und in Schafisheim wohnhaft gewesen, gestorben am 13. Februar 1981.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Schafisheim.

Frist: bis 25. Mai 1981.

(A533<sup>1</sup>)

5600 Lenzburg, den 28. April 1981

Bezirksgericht



## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**308633.** Date de dépôt: 25 août 1980.  
Daido Keori Kabushiki Kaisha, 1-16, Soto-Kanda 3-chome, Chiyo-da-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 182925. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 août 1980.

Fils (fils de laine, mélange de fils de laine et de poils); textiles (textiles de laine, textiles mélangés de laine et textiles avec fils de laine mélangée); vêtements fabriqués avec lesdits textiles. (Cl. int. 23, 24, 25)

POPS

**308634.** Hinterlegungsdatum: 27. August 1980.  
Combina Handels AG, Wiesental, 9400 Rorschach. - Handel.

Geräte der Unterhaltungselektronik. (Int. Kl. 9)



COMBI-SOUND

**308635.** Hinterlegungsdatum: 28. August 1980.  
Superba S.A., 6233 Büron. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 183017. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1980 an.

Bettwaren und Polsterartikel. (Int. Kl. 20, 24)



(SUPERBA: Durchgesetzte Marke)

**308636.** Date de dépôt: 1er septembre 1980.  
Frédéric et Janine Bossert-Prod'hom, 99, rue de Lyon, 1203 Genève. - Fabrication et commerce.

Café et thé. (Cl. int. 30)



**308637.** Hinterlegungsdatum: 5. September 1980.  
Wm. Scholl AG (Wm. Scholl S.A.) (Wm. Scholl Ltd.), Schneidergasse 7, 4051 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182553. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. September 1980 an.

Elastische Socken und Strümpfe für Vorbeugungs- und Behandlungszwecke, speziell aus Kunstfaser angefertigt. (Int. Kl. 10, 25)



**308638.** Date de dépôt: 5 septembre 1980.  
White Consolidated Industries, Inc., 11770 Berea Road, Cleveland (Ohio, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 182370 de The Bullard Company. Bridgeport (Connecticut, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 septembre 1980.

Machines-outils, à savoir tours-revolver verticaux, machines à broches multiples, tours alésoirs et tours. (Cl. int. 7)



**308639.** Hinterlegungsdatum: 9. September 1980.  
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182587. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1980 an.

Kochfett. (Int. Kl. 29)

CRISCO

**308640.** Hinterlegungsdatum: 9. September 1980.  
Henkel Kommanditgesellschaft auf Aktien, Düsseldorf (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Nichtmedizinische sowie medizinische Zahncreme, Mundwasser und Zahnpflegemittel. (Int. Kl. 3, 5)

THERA-md

**308641.** Hinterlegungsdatum: 9. September 1980.  
Williams Grand Prix Engineering Limited, 27-31, Blandford Street, London W. 1 (Grossbritannien); Geschäftsadresse: Units 10/11, Station Road Industrial Estate, Didcot (Oxfordshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte und Toilettenpräparate; Schmucksachen. Imitations-Schmuck; Manschettenknöpfe, Krawattennadeln, Anhänger und Broschen aus edlen Metallen oder plattiert; Bekleidungsartikel; Modellautos. (Int. Kl. 3, 14, 25, 26, 28)



**308642.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1980.  
Suomen Triko Oy AB, Pyyntikintie 25, Tampere (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel. Strickwaren. Unterwäsche, Krawatten, Strümpfe und Strumphosen. (Int. Kl. 25)



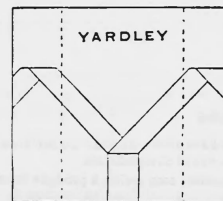
**308643.** Hinterlegungsdatum: 11. September 1980.  
Group Lotus Car Companies Limited, Norwich (Norfolk, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Motorfahrzeuge, sowie deren Bestand- und Ersatzteile. (Int. Kl. 12)



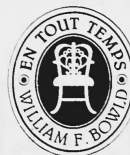
**308644.** Hinterlegungsdatum: 12. September 1980.  
Yardley & Company, Limited, 33, Old Bond Street, London W. (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182486. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. September 1980 an.

Parfümerien, Toilettenpräparate (nicht medizinische), Kosmetikpräparate, Zahnpasten, Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Artikel zum Waschen der Haare, Seifen und ätherische Öle. (Int. Kl. 3, 8, 21)



**308645.** Hinterlegungsdatum: 18. September 1980.  
En tout Temps, William F. Bowld, 7, rue Michel-Chauvet, 1208 Genf. - Fabrikation und Handel.

Möbel, einschliesslich Gartenmöbel, hauptsächlich aus Aluminium, Regen- und Sonnenschirme, Lampen und Beleuchtungskörper aller Art, insbesondere Garten- und Balkonbeleuchtungen; Kocheinrichtungen, insbesondere mobile und tragbare Gartengrills. (Int. Kl. 11, 20, 21)



**308646.** Date de dépôt: 12 septembre 1980.  
Sunkist Growers, Inc., 14130 Riverside Drive, Sherman Oaks (Californie, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 182441. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 septembre 1980.

Fruits en boîtes, fruits secs, raisins, pruneaux secs et en boîtes, légumes en boîtes, purée de tomates, noix et noisettes salées, lait condensé, confitures, gelées, conserves de fruits, poisson en boîtes, catsup, olives, huile végétale, pickles, café, thé, légumes secs, cacao, sirop de sucre et d'érable, sucre, épices, riz sec, tapioca, jus de fruits comestibles, haricots en boîtes avec et sans viande de porc et sauce tomates, choucroute, miel, vinaigre, macaroni, nouilles, spaghetti, gélatine, hâchis, amidon de maïs, féculs, extraits aromatiques comestibles, légumes frais, cerises marasques, sauce tomates, sauces d'ail, homing en boîtes, beurre de fruits, purée de pommes, assaisonnements, chili sauce, moutarde, chow-chow, jus de tomates, jus de choucroute, marmelades, jus de viandes, mayonnaise, ravioli (tamales), soupes, beurre de cacahuètes, graisses végétales, viandes en boîtes, notamment poulets, bonbons. (Cl. int. 29, 30, 32)



**308647.** Hinterlegungsdatum: 17. September 1980.  
**Intermac AG**, Ausstellungsstrasse 114, 8005 Zürich. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 181340. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juni 1980 an.

Baummaschinen. (Int. Kl. 7)

**intermac**

**308648.** Date de dépôt: 19 septembre 1980.  
**W. Marlétaz S.A.**, 1880 Bex. – Production et commerce. – Transmission et renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 182291 de Pépinières W. Marlétaz, Bex. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juillet 1980.

Arbres fruitiers, arbres et arbustes d'ornement en tous genres, plantes vivaces. (Cl. int. 31)



**308649.** Hinterlegungsdatum: 22. September 1980.  
**Bell AG**, Elsäasserstrasse 184, 4056 Basel. – Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fleisch- und Wurstwaren. (Int. Kl. 29)

**LA JOIE**

**308650.** Hinterlegungsdatum: 15. September 1980.  
**Marlise Stöckli**, Friedhofstrasse 14, 4552 Derendingen. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 180308. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. April 1980 an.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1732.

**308651.** Hinterlegungsdatum: 23. September 1980.  
**Meister Juwelier AG**, Bahnhofstrasse 28, 8001 Zürich. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 181438. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1980 an.

Juwelen, Bijouterie, kunstgewerbliche Arbeiten aus Edelmetall, Silberwaren. (Int. Kl. 14)

**MEISTER**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1743.

**308652.** Hinterlegungsdatum: 23. September 1980.  
**Golden Dragon China-Restaurants AG**, Hasenbühlweg 9, 6300 Zug. – Handel.

Lebensmittel, insbesondere Tee, Gewürze, exotische Früchte und Gemüse und Teigwaren; alle Waren chinesischer Herkunft. (Int. Kl. 29, 30, 31)

**金龍**  
 (Gam Loong)



Die chinesischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «Goldener Drache».

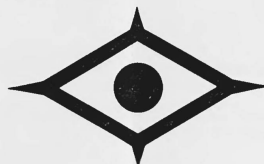
**308653.** Hinterlegungsdatum: 22. September 1980.  
**Borax Consolidated Limited**, Borax House, Carlisle Place, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 182946. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. September 1980 an.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, landwirtschaftliche und gartenbauliche Zwecke; Holzkonservierungsmittel; Mittel zur Unkrautvergiftung; fotografische Geräte und Mittel; Rostverhütungsmittel; sanitäre und pharmazeutische Erzeugnisse; Handreinigungsmittel, Wasch- und Bleichmittel; Schmiermittel; Brenn- und Treibstoffe; Farbstoffe; Gerbstoffe; Klebemittel. (Int. Kl. 1 bis 5, 9)



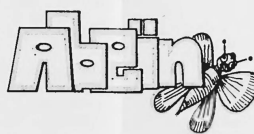
**308654.** Hinterlegungsdatum: 22. September 1980.  
**Kabushiki Kaisha Kobe Seiko Sho (Kobe Steel, Ltd.)**, 3-18, 1-chome, Wakoinohama-cho, Fukiai-ku, Kobe (Japan). – Fabrikation und Handel.

Düngemittel; rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile, Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege, Ketten (mit Ausnahme von Treibketten für Fahrzeuge), Kabel und Drähte (nicht für elektrische Zwecke), Schlosserwaren, Metallrohre, Stahlkugeln, Nägel und Schrauben; Maschinen und Werkzeugmaschinen, Motoren, Kupplungen und Treibriemen; wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungs-, Wäge-, Mess-, Signal- und Kontrollapparate und -instrumente, Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden, Sprechmaschinen; elektrische Apparate und Instrumente, nämlich Generatoren, Trockner, Blasmotoren und Luftreiniger; Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen; Schlackenschotter. (Int. Kl. 1, 6, 7, 9, 11, 19)



**308655.** Hinterlegungsdatum: 26. September 1980.  
**Armin Spillmann, Lehn, 8873 Amden.** – Produktion.

Bienenhonig. (Int. Kl. 30)



**308656.** Date de dépôt: 3 septembre 1980.  
**Marcel Grezet**, 3, chemin Bayard, 2024 St-Aubin NE. – Fabrikation et commerce.

Bijoux en argent, genre petits bijoux mode, bijouterie fine en argent avec pierres semi-précieuses. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3707.

**308657.** Hinterlegungsdatum: 6. September 1980.  
**HANKA Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Strassburgerstrasse 22, Karlsruhe (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

**HNK**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7882.

**308658.** Date de dépôt: 23 septembre 1980.  
**Unigems Export Limited**, 63-66, Hatton Garden, Londres E.C. 1 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7883.

**308659.** Date de dépôt: 25 septembre 1980.  
**Manufacture de Lunetterie et d'Optique Lux de Morez** (société anonyme), Avenue de la Gare, Morez (France). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 180803. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mai 1980.

Montures de lunettes et lunettes solaires. (Cl. int. 9)



Poinçon de maître: no 6215.

**308660.** Hinterlegungsdatum: 26. September 1980.  
**Reynolds Metals Company**, 6601 West Broad Street, Richmond (Virginia, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 184038. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1980 an.

Plastik-Überzug. (Int. Kl. 1, 2, 17)

**REYNOLON**

**308661.** Hinterlegungsdatum: 26. September 1980.  
**A. H. Robins Company, Incorporated**, 1407 Cummings Drive, Richmond (Virginia, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 183129. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1980 an.

Harntreibendes und zu hohen Blutdruck senkendes medizinisches Präparat. (Int. Kl. 5)

**EXNA**

**308662.** Hinterlegungsdatum: 26. September 1980.  
 Prioritätsanspruch: USA, 25. April 1980.  
**Shaklee Corporation**, 444 Market Street, San Francisco (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittelzusätze. (Int. Kl. 5, 30)



## Aktiven

**Zwischenbilanz per 31. März 1981**  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

### Passiven

|                                            | Fr.         | Fr.                   |                                        | Fr.          | Fr.                   |
|--------------------------------------------|-------------|-----------------------|----------------------------------------|--------------|-----------------------|
| Kasse, Postcheckguthaben                   |             | 11 102 104.98         | Bankenkreditoren auf Sicht             |              | 11 389 750.—          |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |             | 729 241.85            | Bankenkreditoren auf Zeit              |              | 64 346 424.40         |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |             | 1 182 000.—           | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen   | 3 829 556.—  |                       |
| — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       | —.—         |                       | Kreditoren auf Sicht                   |              | 119 804.79            |
| Wechsel                                    |             | 1.—                   | Kreditoren auf Zeit                    |              | 37 972 493.16         |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |             | 39 464 540.95         | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen   | 9 736 972.65 |                       |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |             | 45 449 756.65         | Obligationen-Anleihen                  |              | 70 000 000.—          |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |             | 49 609 484.69         | — davon Wandelanleihen                 | —.—          |                       |
| — davon gegen hypothekarische Deckung      | 5 437 500.— |                       | Sonstige Passiven                      |              | 11 838 979.27         |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen          |             | 2 000 000.—           | Aktienkapital                          |              | 20 000 000.—          |
| an öffentlich-rechtliche Körperschaften    |             | 60 762 589.65         | Gesetzliche Reserve                    |              | 25 350 000.—          |
| Wertschriften                              |             | 35 598 553.—          | Andere Reserven                        |              | 8 000 000.—           |
| Dauernde Beteiligungen                     |             | 3 050 000.—           | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung: |              | 3 270 000.—           |
| Andere Liegenschaften                      |             | 3 339 178.85          | Vortrag vom Vorjahr                    |              |                       |
| Sonstige Aktiven                           |             |                       |                                        |              |                       |
|                                            |             | <u>252 287 451.62</u> |                                        |              | <u>252 287 451.62</u> |
|                                            |             |                       |                                        |              |                       |
|                                            |             |                       | Verpflichtungen ausser Bilanz          |              | Fr.                   |
|                                            |             |                       |                                        |              | 33 958 842.30         |

## Aktiven

**Bilanz per 31. März 1981**  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

### Passiven

| Aktiven                                    |                | Passiven                             |                |
|--------------------------------------------|----------------|--------------------------------------|----------------|
|                                            | Fr.            |                                      | Fr.            |
| Kassa- und Postcheckguthaben               | 23 663 143.17  | Bankenkreditoren auf Sicht           | 14 232 151.23  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 411 867 763.71 | Bankenkreditoren auf Zeit            | 202 239 986.40 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  | 49 127 661.96  | Kreditoren auf Sicht                 | 12 000.—       |
| Wertschriften                              | 18 103 751.85  | Kreditoren auf Zeit                  | 1 000 000.—    |
| Dauernde Beteiligung                       | 500 000.—      | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 1 000 000.—    |
| Bankgebäude                                | 9 700 000.—    | Einlagehefte                         | 37 400 322.26  |
| Sonstige Aktiven                           | 961 130.16     | Kassaobligationen                    | 84 621 000.—   |
|                                            |                | Obligationen-Anleihe 1977/87         | 30 000 000.—   |
|                                            |                | Sonstige Passiven                    | 104 921 171.—  |
|                                            |                | Aktienkapital                        | 15 000 000.—   |
|                                            |                | Gesetzliche Reserven                 | 2 300 000.—    |
|                                            |                | Andere Reserven                      | 20 750 000.—   |
|                                            |                | Gewinnvortrag                        | 1 446 819.96   |
|                                            | 513 923 450.85 |                                      | 513 923 450.85 |

## Aktiven

**Bilanz per 31. Dezember 1980**  
(vor Gewinnverteilung)

### Passiven

| Passiva                                    |               | Aktiva                                 |               |
|--------------------------------------------|---------------|----------------------------------------|---------------|
|                                            | Fr.           |                                        | Fr.           |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |               | Bankenkreditoren auf Sicht             | 16 916 874.12 |
| Bankendebitoren auf Sicht                  | 8 434 308.05  | Bankenkreditoren auf Zeit              | 42 027 828.43 |
| Bankendebitoren auf Zeit                   | 25 207 747.68 | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen   | 19 567 169.69 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       |               | Kreditoren auf Sicht                   | 832 823.83    |
| Wechsel                                    | 67 289.20     | Kreditoren auf Zeit                    |               |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        | 3 987 571.05  | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen   |               |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         | 40 794 157.59 | Depositenkonti                         | 1 957 162.72  |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | —             | Kassaobligationen                      | 335 000.—     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |               | Sonstige Passiven                      | 4 246 567.76  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  | 40 318.80     | Aktienkapital                          | 6 000 000.—   |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | 19 722.85     | Ordentliche Reserven                   | 600 000.—     |
| Wertschriften                              | 1 861 263.74  | Spezial-Reserven                       | 500 000.—     |
| Beteiligungen                              | 388 700.—     | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung: |               |
| Sonstige Aktiven                           | 1 682 996.78  | Vortrag vom Vorjahr                    | 12 700.95     |
|                                            |               | Reingewinn                             | 435 530.17    |
|                                            | 93 431 657.67 |                                        | 448 231.12    |
|                                            |               |                                        | 93 431 657.67 |

### Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1980

### Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

|                                         |              |                   |                                                                |  |              |
|-----------------------------------------|--------------|-------------------|----------------------------------------------------------------|--|--------------|
| Schweizerische Obligationen:            |              | Fr.               | Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven |  | Fr.          |
| Bund                                    |              | 370 025.—         | Forderungen aus festen Termingeschäften                        |  | 7 256 284.15 |
| Banken                                  |              | 1 310 150.—       | in Wertpapieren und in Edelmetallen                            |  | 1 731.25     |
| Ausländische Obligationen:              |              |                   | Verpflichtungen aus festen Termingeschäften                    |  | 1 550.10     |
| Andere                                  |              | <u>181 088.74</u> | in Wertpapieren und in Edelmetallen                            |  |              |
|                                         |              | 1 861 263.74      |                                                                |  |              |
| <b>Beteiligungen</b>                    |              |                   |                                                                |  |              |
|                                         |              | Fr.               |                                                                |  |              |
| Schweizerische Aktien                   |              | 80 000.—          |                                                                |  |              |
| Ausländische Aktien                     |              | <u>308 700.—</u>  |                                                                |  |              |
|                                         |              | 388 700.—         |                                                                |  |              |
|                                         | Fr.          | Fr.               |                                                                |  |              |
| <b>Gesamtbetrag der Auslandsaktiven</b> |              | 73 080 000.—      |                                                                |  |              |
| — davon Bankendebitoren                 |              |                   |                                                                |  |              |
| mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen      | 29 765 000.— |                   |                                                                |  |              |
| längerfristige                          | —,—          |                   |                                                                |  |              |

**Aufwand**

**Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980**

Ertrag

|                                        | Fr.                  |                                                | Fr.                  |
|----------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------|----------------------|
| Passivzinsen                           | 4 403 599,75         | Aktivzinsen                                    | 6 308 697,30         |
| Kommissionen                           | 67 123,76            | Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere        | 25 947,53            |
| Bankbehörden und Personal              | 1 862 927,90         | Kommissionen                                   | 1 773 263,73         |
| Betrag an Wohlfahrtsbeziehung Personal | 82 000,—             | Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen | 2 076 951,38         |
| Geschäfts- und Bürokosten              | 1 348 566,65         | Wertschriften                                  | 85 005,75            |
| Steuern                                | 64 408,80            |                                                |                      |
| Abschreibungen und Rückstellungen      | 2 005 708,66         |                                                |                      |
| Reingewinn                             | 435 530,17           |                                                |                      |
|                                        | <u>10 269 865,69</u> |                                                | <u>10 269 865,69</u> |



## Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Bilanz per 31. März 1981

(Zwischenbilanz ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                        |                  | Passiven                             |                  |
|------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|------------------|
|                                                | Fr.              |                                      | Fr.              |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben             |                  | Bankenkreditoren auf Sicht           | 6 361 382.34     |
| Bankendebitoren auf Sicht                      |                  | Bankenkreditoren auf Zeit            | 1 254 794 672.—  |
| Bankendebitoren auf Zeit                       |                  | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |                  |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen           | 36 273 335.85    | Kreditoren auf Sicht                 | 17 114 817.78    |
| Wechsel und Geldmarktpapiere                   |                  | Kreditoren auf Zeit                  | 24 903 144.65    |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung            |                  | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |                  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung             | 139 261 801.35   | Sonstige Passiven                    | 67 759 793.99    |
| – davon mit hypothekarischer Deckung           |                  | Aktienkapital                        | 115 000 000.—    |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung     |                  | Partizipationsscheinkapital          | 25 000 000.—     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung      | 81 316 556.70    | Gesetzliche Reserven                 | 26 400 000.—     |
| – davon mit hypothekarischer Deckung           |                  | Spezialreserven                      | 6 500 000.—      |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen              |                  | Vortrag vom Vorjahr                  | 11 783.33        |
| an öffentlich-rechtliche Körperschaften        |                  |                                      |                  |
| Wertschriften                                  |                  |                                      |                  |
| Dauernde Beteiligungen                         |                  |                                      |                  |
| Bankgebäude                                    |                  |                                      |                  |
| (Versicherungswert Fr. 6.069 Mio)              |                  |                                      |                  |
| Andere Liegenschaften                          |                  |                                      |                  |
| Sonstige Aktiven                               |                  |                                      |                  |
| Nicht einbezahltes Aktienkapital               |                  |                                      |                  |
| Nicht einbezahltes Partizipationsscheinkapital |                  |                                      |                  |
|                                                | 1 543 845 594.09 |                                      | 1 543 845 594.09 |
|                                                | Fr.              |                                      | Fr.              |
| Kautionen                                      | 47 838 162.75    | Kautionen                            | 47 838 162.75    |

Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg  
Succursales de Zurich et Genève

Bilan au 31 décembre 1980

| Actifs                                                                                                                                                                |                | Passifs                                                                                                                                                                    |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                       | Fr.            |                                                                                                                                                                            | Fr.            |
| 1.1 Caisse, compte de virement et<br>compte de chèques postaux                                                                                                        |                | 2.1 Engagements en banque à vue                                                                                                                                            | 33 342 757.15  |
| 1.2 Avoirs en banque à vue                                                                                                                                            |                | 2.1.1 – dont les engagements auprès du siège principal,<br>des autres succursales et des banques affiliées                                                                 | 1 777 003.81   |
| 1.2.1 – dont les avoirs auprès du siège principal,<br>des autres succursales et des banques affiliées                                                                 | 1 066 977.78   | 2.2 Engagements en banque à terme                                                                                                                                          | 107 166 925.—  |
| 1.3 Avoirs en banque à terme                                                                                                                                          |                | 2.2.1 – dont les engagements auprès du siège principal,<br>des autres succursales et des banques affiliées                                                                 | 25 184 825.—   |
| 1.3.1 – dont les avoirs auprès du siège principal,<br>des autres succursales et des banques affiliées                                                                 | 27 279 702.61  | 2.2.2 – dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                                                                                                                   | 48 871 850.—   |
| 1.3.2 – dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                                                                                                              | 69 520 187.95  | 2.3 Créanciers à vue                                                                                                                                                       | 48 752 904.85  |
| 1.4 Effets de change et papiers monétaires                                                                                                                            |                | 2.4 Créanciers à terme                                                                                                                                                     | 120 165 034.75 |
| 1.4.1 – dont réscriptions et bons du trésor                                                                                                                           | —              | 2.4.1 – dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                                                                                                                   | 89 377 776.—   |
| 1.5 Comptes courants débiteurs en blanc                                                                                                                               |                | 2.5 Livrets et carnets de dépôts                                                                                                                                           | 7 275 157.50   |
| 1.6 Comptes courants débiteurs gagés                                                                                                                                  |                | 2.6 Acceptations et billets à ordre                                                                                                                                        | 736 471.15     |
| 1.6.1 – dont garantis par hypothèque                                                                                                                                  | 3 440 616.75   | 2.7 Autres passifs                                                                                                                                                         | 13 610 335.90  |
| 1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc                                                                                                                            |                | 2.8 Capital de dotation                                                                                                                                                    | 35 000 000.—   |
| 1.8 Avances et prêts à terme gagés                                                                                                                                    |                | 2.9 Réserve légale                                                                                                                                                         | 760 000.—      |
| 1.8.1 – dont garantis par hypothèque                                                                                                                                  | 1 694 960.85   | 2.10 Autres réserves                                                                                                                                                       | 900 000.—      |
| 1.9 Crédits en comptes courants et prêts<br>à des collectivités de droit public                                                                                       |                | 2.11 Bénéfice 1980                                                                                                                                                         | 3 007 596.—    |
| 1.10 Titres                                                                                                                                                           |                |                                                                                                                                                                            |                |
| 1.11 Participations permanentes                                                                                                                                       |                |                                                                                                                                                                            |                |
| 1.12 Immeuble à l'usage de la banque                                                                                                                                  |                |                                                                                                                                                                            |                |
| 1.13 Autres actifs                                                                                                                                                    |                |                                                                                                                                                                            |                |
| Total du bilan                                                                                                                                                        | 370 717 182.30 | Total du bilan                                                                                                                                                             | 370 717 182.30 |
| Récapitulation des avoirs auprès du siège principal,<br>des autres succursales et des sociétés affiliées<br>(sont concernées uniquement les rubriques 1.2.1 et 1.3.1) |                | Récapitulation des engagements auprès du siège principal,<br>des autres succursales et des sociétés affiliées<br>(sont concernées uniquement les rubriques 2.1.1 et 2.2.1) |                |
| Total des actifs                                                                                                                                                      | 28 346 680.39  | Total des passifs                                                                                                                                                          | 26 961 828.81  |

## Indications complémentaires au bilan selon l'art. 24 OLB

| Précisions apportées au bilan                     |               | Engagements conditionnels et opérations en cours                                                         |                |
|---------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                   | Fr.           |                                                                                                          | Fr.            |
| Etat des titres                                   |               | Engagements par avals, cautionnements et garanties,<br>engagement résultant d'acréditifs                 | 116 816 059.20 |
| Obligations suisses:                              |               | – dont envers le siège principal, des autres<br>succursales et des banques affiliées                     | 935 687.58     |
| Confédération                                     | 1 161 203.45  | Engagements par endossement d'effets réescomptés                                                         | —              |
| Cantons et communes                               | 1 327 820.55  | Engagements de versements ou versements complémentaires<br>sur actions et autres titres de participation | —              |
| Banques                                           | —             | Créances résultant d'opérations fermes, à terme,<br>sur titres et métaux précieux                        | 6 369 061.90   |
| Lettres de gages suisses                          | —             | Engagements résultant d'opérations fermes, à terme,<br>sur titres et métaux précieux                     | 1 197 843.70   |
| Actions suisses et autres titres de participation | 505 400.55    |                                                                                                          |                |
| Obligations étrangères                            | 1 934 487.45  |                                                                                                          |                |
| Actions étrangères                                | —             |                                                                                                          |                |
|                                                   | Fr.           |                                                                                                          | Fr.            |
| Etats des participations permanentes              |               |                                                                                                          |                |
| Sociétés financières                              | 49 051.45     |                                                                                                          |                |
| Autres                                            | —             |                                                                                                          |                |
|                                                   | Fr.           |                                                                                                          | Fr.            |
| Montant des actifs à l'étranger                   |               |                                                                                                          |                |
| – dont montant des avoirs en banque               | 98 991 285.25 |                                                                                                          |                |
| – jusqu'à 90 jours d'échéance                     | 63 468 795.60 |                                                                                                          |                |
| – à plus de 90 jours d'échéance                   | 35 522 489.65 |                                                                                                          |                |
|                                                   |               |                                                                                                          |                |
| Charges                                           |               | Produits                                                                                                 |                |
|                                                   | Fr.           |                                                                                                          | Fr.            |
| Intérêts débiteurs                                | 17 437 254.23 | Intérêts créditeurs                                                                                      | 22 225 874.77  |
| Commissions                                       | 512 656.68    | Produit des effets de change et papiers monétaires                                                       | 1 271 490.40   |
| Organe de la banque et personnel                  | 5 185 398.94  | Commissions                                                                                              | 8 690 154.43   |
| Contribution à l'institution de prévoyance        | 419 500.10    | Produit des opérations sur devises et métaux précieux                                                    | 3 974 658.73   |
| Frais généraux et de bureau                       | 4 427 458.28  | Produit des titres                                                                                       | 152 734.20     |
| Impôts                                            | 2 097 945.52  | Produit des participations permanentes                                                                   | —              |
| Pertes, amortissements et provisions              | 3 264 452.78  | Divers                                                                                                   | 37 350.—       |
| Bénéfice net                                      | 3 007 596.—   |                                                                                                          |                |
|                                                   | 36 352 262.53 |                                                                                                          | 36 352 262.53  |

## Répartition du bénéfice net

|                                                         | Fr.         |
|---------------------------------------------------------|-------------|
| Virement à la réserve légale                            | 150 000.—   |
| Virement au compte de la Direction Générale, Strasbourg | 2 857 596.— |
|                                                         | 3 007 596.— |

**Kleinwort, Benson (Geneva) SA**

Bilan au 31 décembre 1980

Rectification à la publication du 29. 4. 1981, no 96

**Répartition du bénéfice disponible**

|                                        | Fr.                 |
|----------------------------------------|---------------------|
| Bénéfice reporté de l'année précédente | 83 702.86           |
| Bénéfice de l'exercice                 | <u>2 245 426.73</u> |
| Bénéfice disponible au 31. 12. 1980    | 2 329 129.59        |
|                                        | Fr.                 |
| Attribution à la provision interne     | 600 000.—           |
| Attribution à la réserve légale        | 125 000.—           |
| Attribution aux autres réserves        | 1 550 000.—         |
| Report à nouveau                       | <u>54 129.59</u>    |
| Bénéfice disponible au 31. 12. 1980    | 2 329 129.59        |

**Banco di Roma per la Svizzera, Lugano**

Bilancio al 31 dicembre 1980

(dopo la ripartizione degli utili)

(secondo le deliberazioni dell'assemblea)

| Attivo                                          |                         | Passivo                                             |                         |
|-------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------|
|                                                 | Fr.                     |                                                     | Fr.                     |
| Cassa, conto giro e conto chèques postali       |                         | Debiti a vista presso banche                        | 35 407 677.39           |
| Crediti a vista presso banche                   |                         | Debiti a termine presso banche                      | 532 460 016.40          |
| Crediti a termine presso banche                 |                         | — dei quali scadenti entro 90 giorni                |                         |
| — dei quali scadenti entro 90 giorni            | 725 604 102.20          | Conti creditori a vista                             | 230 883 263.70          |
| Effetti cambiari e carta monetata               |                         | Conti creditori a termine                           | 586 578 739.15          |
| — dei quali rescrizioni                         | 3 000 000.—             | — dei quali scadenti entro 90 giorni                |                         |
| Conti correnti debitori senza copertura         |                         | Libretti di deposito                                | 136 406 312.32          |
| Conti correnti debitori con copertura           |                         | Obbligazioni di cassa                               | 136 245 312.—           |
| — dei quali con garanzia ipotecaria             | 12 125 341.—            | Altre poste del passivo                             | 85 899 021.89           |
| Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura  |                         | Capitale                                            | 50 000 000.—            |
| Anticipazioni e prestiti fissi con copertura    |                         | Fondo di riserva legale                             | 34 000 000.—            |
| Crediti in conto corrente e prestiti            |                         | Fondo di riserva speciale                           | 105 000 000.—           |
| a enti di diritto pubblico                      |                         | Dividendo                                           | 6 000 000.—             |
| Titoli                                          |                         | Riparto a nuovo                                     | 3 353 489.30            |
| Partecipazioni permanenti                       |                         |                                                     |                         |
| Stabile ad uso del banco                        |                         |                                                     |                         |
| Altre poste dell'attivo                         |                         |                                                     |                         |
|                                                 | <u>1 942 233 832.15</u> |                                                     | <u>1 942 233 832.15</u> |
|                                                 | Fr.                     |                                                     | Fr.                     |
| Attivi all'estero                               |                         | Garanzie prestate ed accreditivi                    | 134 295 620.35          |
| — dei quali crediti presso banche:              |                         | Impegni di versamento su azioni                     | 30 000.—                |
| scadenti entro 90 giorni                        | 662 654 686.09          | Impegni risultanti da operazioni a termine fisso    |                         |
| scadenti oltre 90 giorni                        | 373 732 996.08          | su titoli e metalli preziosi                        | 2 606 753.20            |
|                                                 |                         |                                                     |                         |
| <b>Costi</b>                                    |                         | <b>Conto perdite e profitti al 31 dicembre 1980</b> | <b>Ricavi</b>           |
|                                                 | Fr.                     |                                                     | Fr.                     |
| Interessi passivi                               | 100 963 462.84          | Interessi attivi                                    | 123 940 694.59          |
| Provvigioni                                     | 173 729.21              | Provvigioni                                         | 17 637 118.83           |
| Organi della banca e personale                  | 15 897 786.80           | Proventi dal portafoglio cambiario                  | 958 293.83              |
| Contributi al fondo di previdenza del personale | 1 116 311.05            | Proventi su operazioni in divise e metalli preziosi | 8 102 291.10            |
| Spese generali e d'ufficio                      | 5 474 056.89            | Reddito dal portafoglio titoli                      | 7 000 502.87            |
| Imposte e tasse                                 | 12 296 032.65           | Reddito dalle partecipazioni permanenti             | 567 596.—               |
| Ammortamenti e accantonamenti                   | 5 756 591.05            | Diversi                                             | 1 692 116.31            |
| Utile netto d'esercizio                         | <u>18 220 643.04</u>    |                                                     |                         |
|                                                 | 159 898 613.53          |                                                     | <u>159 898 613.53</u>   |

**Cornèr Banca S.A., Lugano**

Situazione al 31 marzo 1981

(senza conto perdite e profitti)

| Attivo                                             |                       | Passivo                                  |                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------|-----------------------|
|                                                    | Fr.                   |                                          | Fr.                   |
| Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali |                       | Creditori bancari a vista                | 12 062 078.58         |
| Crediti a vista presso banche                      |                       | Creditori bancari a termine              | 30 112 997.79         |
| Crediti a termine presso banche                    |                       | — di cui con scadenza a fino a 90 giorni |                       |
| — di cui con scadenza fino a 90 giorni             | 37 248 836.62         | Conti creditori a vista                  | 97 765 897.19         |
| Effetti cambiari e carta monetata                  |                       | Conti creditori a termine                | 21 036 626.—          |
| Conti correnti debitori senza copertura            |                       | — di cui con scadenza fino a 90 giorni   |                       |
| Conti correnti debitori con copertura              |                       | Depositi a risparmio                     | 9 615 115.49          |
| — di cui con garanzia ipotecaria                   | 4 281 881.16          | Libretti di deposito                     | 93 605 532.61         |
| Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura     |                       | Obbligazioni di cassa                    | 21 174 000.—          |
| Anticipazioni e prestiti fissi con copertura       |                       | Totale mezzi                             |                       |
| — di cui con garanzia ipotecaria                   | 33 918 905.85         | Altre poste del passivo                  | 26 935 555.68         |
| Crediti in conto corrente e prestiti               |                       | Capitale sociale                         | 12 000 000.—          |
| a enti di diritto pubblico                         |                       | Riserve:                                 |                       |
| Investimenti ipotecari                             |                       | Riserva legale                           | 3 900 000.—           |
| Totale crediti                                     | 154 914 928.89        | Riserva speciale                         | <u>12 800 000.—</u>   |
| Titoli                                             |                       | Riparto esercizio precedente             | 16 700 000.—          |
| Partecipazioni permanenti                          |                       |                                          | 473 236.02            |
| Immobili ad uso della banca                        |                       |                                          |                       |
| Altri immobili                                     |                       |                                          |                       |
| Altre poste dell'attivo                            |                       |                                          |                       |
|                                                    | <u>341 481 039.36</u> |                                          | <u>341 481 039.36</u> |
|                                                    | Fr.                   |                                          | Fr.                   |
| Debitori per garanzie prestate                     | 14 676 300.34         | Garanzie prestate                        | 14 676 300.34         |
| Debitori per operazioni a termine fisso            |                       | Impegni per effetti scontati             | nessuno               |
| su titoli e metalli preziosi                       | 2 836 595.31          | Creditori per operazioni a termine fisso |                       |
|                                                    |                       | su titoli e metalli preziosi             | 2 517 789.95          |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse  
durant le premier trimestre de 1981

Le ralentissement que subissait l'expansion du commerce extérieur suisse et que l'on a pu observer dès l'automne dernier s'est accentué le premier trimestre de 1981, selon un communiqué de la Direction générale des douanes. En valeur nominale, les importations ont stagné, en revanche les exportations ont encore légèrement augmenté, en comparaison de la période correspondante de l'année passée. La hausse des prix s'est accélérée, suivant l'indice des valeurs moyennes, toutefois le commerce extérieur a diminué en termes réels, tant à l'importation qu'à l'exportation. Le déficit de la balance commerciale s'est atténué.

Evolution de la balance commerciale<sup>1)</sup>

| 1er trim.<br>1981 | Importation          |                          | Exportation          |                          | Solde<br>passif          | Val. des<br>exporta-<br>tions<br>en % de<br>la val. des<br>importat. |
|-------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                   | en<br>1000<br>tonnes | en<br>millions<br>de fr. | en<br>1000<br>tonnes | en<br>millions<br>de fr. | en<br>millions<br>de fr. |                                                                      |
| 1978              | 7 387                | 10 472,7                 | 942                  | 9 941,1                  | 531,6                    | 94,9                                                                 |
| 1979              | 7 551                | 11 148,9                 | 1 189                | 10 227,2                 | 921,7                    | 91,7                                                                 |
| 1980              | 8 267                | 14 680,1                 | 1 317                | 11 919,4                 | 2 760,7                  | 81,2                                                                 |
| 1981              | 7 338                | 14 566,7                 | 1 216                | 12 590,8                 | 1 975,9                  | 86,4                                                                 |

Au regard du premier trimestre de 1980, les importations se sont réduites de 113,4 millions ou de 0,8%, pour atteindre 14 566,7 millions de francs. Elles ont même régressé de 7,3% en termes réels, en raison de l'intensification de 7,0% des valeurs moyennes. Cependant l'exclusion des métaux précieux et des pierres gemmes ainsi que des objets d'art et des antiquités en a déterminé une augmentation nominale de 4,1%, tandis que cette correction en ramenait le recul réel à 4,9% (valeur moyenne: +9,4%).

Les exportations se sont accrues de 671,4 millions ou de 5,6% et se sont élevées à 12 590,8 millions de francs. Compte tenu de la montée des prix de 10,1%, une réduction réelle de 4,0% s'est ensuivie. Abstraction faite des deux groupes précités, l'accroissement nominal s'est monté à 6,8%, et la régression réelle s'est réduite à 2,0% (valeur moyenne: +9,0%).

D'une année à l'autre, le solde passif de la balance commerciale a faibli de 784,8 millions ou de 28,4%, pour s'établir à 1 975,9 millions de francs (sans métaux précieux, etc., il a passé de 2422,7 à 2232,5 millions de francs).

## Importation

(cf. tableau I)

Les importations de biens de consommation ont nominalelement augmenté de 12,5%, par rapport à la période de référence. En termes réels au contraire, elles ont marqué un fléchissement de 1,2%, imputable à la sensible progression de l'indice des valeurs moyennes (+13,9%). Des plus-values ont avant tout caractérisé les achats de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux, de denrées alimentaires et de boissons, d'habillement et de lingerie et de voitures de tourisme. L'accroissement nominal des entrées de biens d'équipement (+6,7%) a aussi tenu au renchérissement (+9,2% selon l'indice des valeurs moyennes), en termes réels elles ont diminué de 2,2%. Tandis que les arrivages de machines et d'appareils dépassaient la valeur et volume obtenus un an auparavant (respectivement +14,9 et +4,7%), ceux de véhicules utilitaires leur restaient inférieurs (-18,8 et -24,0%). Les entrées de matières premières et de demi-produits ont faibli, tant nominalelement qu'en termes réels (-11,1 et -10,2%), et la valeur moyenne a rétrogradé de 1,0%. Sans métaux précieux ni pierres gemmes, la régression nominale et réelle s'est respectivement réduite à 0,2 et à 5,1%, mais cette correction a porté le renchérissement à 5,1%. Outre les métaux précieux et pierres gemmes, les métaux, les produits chimiques et matières colorantes et les textiles en particulier ont aussi subi des contractions nominale et réelle. L'approvisionnement en produits énergétiques s'est considérablement atténué en valeur et en volume (-9,2 et -20,2%), conjointement avec une montée de 13,7% du niveau des prix. Les acquisitions d'huiles de chauffage se sont avant tout resserrées, celles de benzine se sont par contre intensifiées.

| Marchandises<br>selon l'emploi       | Quantité en 1000 t    |                       | Valeur en mio de fr.  |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|                                      | 1er trimestre<br>1980 | 1er trimestre<br>1981 | 1er trimestre<br>1980 | 1er trimestre<br>1981 |
| Matières premières,<br>demi-produits | 4 280                 | 3 977                 | 6 214,0               | 5 521,9               |
| Produits énergétiques                | 3 307                 | 2 690                 | 1 570,3               | 1 425,8               |
| Biens d'équipement                   | 118                   | 119                   | 2 392,3               | 2 553,1               |
| Biens de consommation                | 562                   | 551                   | 4 503,6               | 5 065,8               |
| Total                                | 8 267                 | 7 338                 | 14 680,1              | 14 566,7              |

En chiffres absolus, les majorations nominales les plus importantes se sont inscrites au compte des machines non électriques (+188,3 millions de francs), de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux (+123,5 millions), des denrées alimentaires (+84,0 millions), des machines et des appareils électriques (+58,4 millions), de l'habillement et de la lingerie (+58,8 millions), des voitures de tourisme (+52,7 millions), des ouvrages en métaux (+50,9 millions), des boissons (+39,7 millions) et des produits pharmaceutiques (+34,6 millions). Les achats de métaux précieux et de pierres gemmes (-682,8 millions), d'huiles brutes et de distillats de pétrole (-161,2 millions), d'aéronefs (-97,5 millions), de fer et d'acier (-62,3 millions) ainsi que de substances chimiques de base et de plastiques non moulés (-49,0 millions de francs) ont au contraire diminué.

<sup>1)</sup> A compter du 1er janvier 1981, le commerce extérieur ne comprend plus ni les importations ni les exportations d'argent en masses ou en lingots et de monnaies. Les chiffres des années antérieures ont été corrigés en conséquence, pour permettre des comparaisons valables.

## Importation

Tableau I

|                                                                | Valeur, en<br>millions de francs | Variations en % par rapport à la période<br>correspondante de l'année précédente |                                   |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                                                |                                  | Valeur                                                                           | Indice des<br>valeurs<br>moyennes |
|                                                                |                                  | 1er trim.<br>1981                                                                | 1er trim.<br>1981                 |
| Produits agricoles et sylvicoles                               | 1635,5                           | 12,1                                                                             | 8,5                               |
| dont: Matières de base                                         | 252,3                            | 11,3                                                                             | 18,3                              |
| Denrées alimentaires                                           | 875,7                            | 10,6                                                                             | 7,6                               |
| Tabacs bruts                                                   | 44,3                             | 11,5                                                                             | 10,5                              |
| Boissons                                                       | 192,0                            | 26,0                                                                             | 3,1                               |
| Produits sylvicoles                                            | 198,5                            | 14,3                                                                             | 9,6                               |
| Produits énergétiques                                          | 1425,8                           | - 9,2                                                                            | 13,7                              |
| dont: Huiles brutes, distillats                                | 1326,1                           | -10,8                                                                            | 14,0                              |
| Textiles et habillement                                        | 1507,0                           | 2,6                                                                              | 7,5                               |
| dont: Matières textiles                                        | 123,8                            | 2,3                                                                              | 15,3                              |
| Fils                                                           | 93,4                             | 3,9                                                                              | 6,4                               |
| Tissus                                                         | 132,1                            | -14,8                                                                            | 3,4                               |
| Habillement et lingerie                                        | 761,3                            | 8,4                                                                              | 8,4                               |
| Chaussures                                                     | 177,1                            | - 4,7                                                                            | 2,9                               |
| Papier et ouvrages en papier                                   | 488,0                            | 5,8                                                                              | 6,6                               |
| dont: Matières de base                                         | 74,8                             | 22,4                                                                             | 23,2                              |
| Papiers et cartons                                             | 180,5                            | - 0,2                                                                            | 4,4                               |
| Livres, journaux, revues                                       | 133,1                            | 4,8                                                                              | 3,5                               |
| Cuir, caoutchouc, plastique                                    | 482,5                            | 1,2                                                                              | 5,4                               |
| dont: Peaux et cuirs                                           | 104,3                            | - 1,0                                                                            | - 2,4                             |
| Caoutchouc                                                     | 145,1                            | 10,5                                                                             | 14,8                              |
| Ouvrages en plastique                                          | 233,1                            | - 3,0                                                                            | 3,6                               |
| Produits chimiques                                             | 1625,8                           | - 2,4                                                                            | 4,7                               |
| dont: Matières premières et matières<br>plastiques non moulées | 862,6                            | - 5,4                                                                            | 5,5                               |
| Produits pharmaceutiques                                       | 248,2                            | 16,2                                                                             | 2,0                               |
| Matériel de construction, céramique, verre                     | 269,4                            | 8,0                                                                              | 10,2                              |
| Métaux, ouvrages en métaux                                     | 1385,4                           | - 2,7                                                                            | 2,1                               |
| dont: Fer et acier                                             | 524,7                            | -10,6                                                                            | - 2,3                             |
| Métaux non ferreux                                             | 252,5                            | - 9,7                                                                            | 1,2                               |
| Ouvrages en métaux                                             | 608,2                            | 9,1                                                                              | 6,8                               |
| Machines                                                       | 2312,8                           | 12,5                                                                             | 9,7                               |
| dont: Machines non électriques                                 | 1288,2                           | 17,1                                                                             | 9,5                               |
| Machines, appareils électriques                                | 1024,6                           | 7,2                                                                              | 10,0                              |
| Véhicules                                                      | 1334,4                           | - 2,9                                                                            | 5,4                               |
| dont: Voitures de tourisme                                     | 796,3                            | 7,1                                                                              | 4,2                               |
| Autocars, camions                                              | 242,3                            | - 2,4                                                                            | 3,6                               |
| Avions                                                         | 126,5                            | -43,5                                                                            | 11,6                              |
| Instruments, horlogerie                                        | 1469,9                           | -25,8                                                                            | 0,3                               |
| dont: Instruments optiques                                     | 134,6                            | 10,6                                                                             | 16,8                              |
| Appareils mécaniques de précision                              | 139,3                            | 6,8                                                                              | 7,9                               |
| Métaux précieux industriels                                    | 656,9                            | -51,0                                                                            | -29,0                             |
| Bijouterie, ouvrages en métaux précieux                        | 429,4                            | 40,4                                                                             | 101,4                             |
| Autres produits divers                                         | 630,2                            | 27,7                                                                             | 16,4                              |
| dont: Meubles, petite ébénisterie                              | 229,5                            | 7,2                                                                              | 5,0                               |

## Exportation de nos principales industries

Tableau II

|                                                                 | Valeur, en<br>millions de francs | Variations en % par rapport à la période<br>correspondante de l'année précédente |                                   |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                                                 |                                  | Valeur                                                                           | Indice des<br>valeurs<br>moyennes |
|                                                                 |                                  | 1er trim.<br>1981                                                                | 1er trim.<br>1981                 |
| Industrie métallurgique                                         | 6141,9                           | 3,8                                                                              | 10,6                              |
| dont: Machines non électriques                                  | 2357,2                           | 3,0                                                                              | 9,4                               |
| Machines et appareils électriques                               | 1305,4                           | 4,0                                                                              | 11,8                              |
| Instruments d'optique,                                          |                                  |                                                                                  |                                   |
| appareils de mécanique de précision                             | 398,5                            | 3,6                                                                              | 35,5                              |
| Horlogerie                                                      | 863,4                            | 12,8                                                                             | 14,2                              |
| Aluminium                                                       | 127,8                            | -14,7                                                                            | 7,1                               |
| Ouvrages en métaux                                              | 653,9                            | 1,3                                                                              | 1,5                               |
| Industrie chimique                                              | 2721,0                           | 7,6                                                                              | 4,4                               |
| dont: Matières colorantes                                       | 351,0                            | 0                                                                                | 3,2                               |
| Produits pharmaceutiques                                        | 1068,5                           | 11,5                                                                             | 5,6                               |
| Matières plastiques, non moulées                                | 134,6                            | 1,3                                                                              | 5,3                               |
| Huiles essentielles, substances<br>odoriférantes ou aromatiques | 132,7                            | 8,2                                                                              | - 0,3                             |
| Cosmétiques et parfumerie                                       | 51,1                             | 25,3                                                                             | 6,6                               |
| Préparations pour la protection des<br>plantes et parasitocides | 194,8                            | 14,5                                                                             | - 3,0                             |
| Produits chimiques, autres                                      | 788,4                            | 4,5                                                                              | 5,9                               |
| Textiles et habillement                                         | 943,6                            | 1,6                                                                              | 4,7                               |
| dont: Fibres chimiques                                          | 26,2                             | - 1,0                                                                            | - 6,4                             |
| Fils de fibres chimiques                                        | 136,1                            | - 2,1                                                                            | - 1,2                             |
| Tissus de fibres chimiques                                      | 57,7                             | -13,9                                                                            | 1,8                               |
| Tissus de soie                                                  | 8,9                              | 48,1                                                                             | 14,7                              |
| Fils de laine                                                   | 25,4                             | 25,5                                                                             | 15,0                              |
| Tissus de laine                                                 | 20,5                             | 9,3                                                                              | - 0,5                             |
| Fils de coton                                                   | 54,2                             | - 0,4                                                                            | 5,0                               |
| Tissus de coton                                                 | 143,5                            | - 5,6                                                                            | 6,6                               |
| Broderies                                                       | 63,6                             | 12,9                                                                             | 6,6                               |
| Tapis et couvre-parquets textiles                               | 15,6                             | - 2,4                                                                            | 5,0                               |
| Bonneterie                                                      | 100,4                            | 6,1                                                                              | 3,7                               |
| Habillement et confection                                       | 100,3                            | - 5,7                                                                            | 15,7                              |
| Chaussures                                                      | 68,6                             | 13,9                                                                             | 5,3                               |
| Denrées alimentaires et tabacs                                  | 384,3                            | 15,6                                                                             | 5,0                               |
| dont: Fromage                                                   | 123,8                            | 13,8                                                                             | .                                 |
| Lait conservé, farines pour enfants                             | 6,8                              | -34,0                                                                            | .                                 |
| Chocolat                                                        | 38,6                             | 38,2                                                                             | .                                 |
| Soupes, bouillons                                               | 29,4                             | 28,0                                                                             | .                                 |
| Tabacs manufacturés                                             | 48,3                             | 53,5                                                                             | 5,9                               |
| Livres, journaux                                                | 75,9                             | 8,3                                                                              | 13,1                              |



### Exportation (cf. tableau II)

Comparées à celles du premier trimestre de 1980, seules les exportations de biens de consommation se sont accrues, tant nominale qu'en termes réels (respectivement +16,9 et +3,3%), compte tenu d'une nette hausse des valeurs moyennes (+13,2%). Plus de deux cinquièmes de la plus-value ont cependant dépendu du redoublement du commerce de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux (+221,4 millions de francs ou 115,8%). Nominale, les expéditions de matières premières et de demi-produits ont augmenté de 0,7%, en revanche elles ont diminué de 5,9% en termes réels, mais l'indice des valeurs moyennes a monté de 7,0%. L'exclusion des métaux précieux et des pierres gemmes a ramené le renchérissement à 3,2%, porté l'augmentation nominale à 3,0% et réduit le tassement réel à 0,2%. Les livraisons de produits chimiques, de fournitures d'horlogerie et de matières plastiques ont dénoté une accentuation appréciable en valeur et en volume, tandis que diminuaient nettement celles de métaux précieux et de pierres gemmes (-80,8 millions de francs ou 8,2%) ainsi que de métaux. Les livraisons de biens d'équipement se sont nominale amplifiées de 3,1%, mais comme le niveau des prix montait de 11,2%, elles ont néanmoins régressé de 7,3% en termes réels.

| Marchandises<br>selon l'emploi       | Quantité en 1000 t    |       | Valeur en mio de fr.  |          |
|--------------------------------------|-----------------------|-------|-----------------------|----------|
|                                      | 1er trimestre<br>1980 | 1981  | 1er trimestre<br>1980 | 1981     |
| Matières premières,<br>demi-produits | 1 021                 | 940   | 4 923.0               | 4 958.2  |
| Produits énergétiques                | 31                    | 14    | 19.0                  | 12.5     |
| Biens d'équipement                   | 118                   | 115   | 3 895.3               | 4 016.7  |
| Biens de consommation                | 147                   | 146   | 3 082.0               | 3 603.3  |
| Total                                | 1 317                 | 1 216 | 11 919.4              | 12 590.8 |

Les débouchés de l'industrie métallurgique se sont nominale élargis de 3,8% (+224,1 millions de francs), en revanche ils se sont resserrés de 6,1% en termes réels (valeur moyenne: +10,6%). En valeur, les ventes d'horlogerie (+97,7 millions ou 12,8%), de machines non électriques (+67,9 millions ou 3,0%) ainsi que de machines et d'appareils électriques (+49,7 millions ou 4,0%) ont avant tout redoublé, celles d'aluminium au contraire, diminué (-22,0 millions ou 14,7%). Toutes, sans exception, ont accusé des régressions en termes réels. Les sorties de l'industrie chimique se sont multipliées, tant nominale qu'en termes réels (+191,5 millions ou 7,6%) qu'en termes réels (+3,1%), et la valeur moyenne s'est amplifiée de 4,4%. Nominale, les envois de produits pharmaceutiques (+110,4 millions ou 11,5%), d'autres produits chimiques (+34,3 millions ou 4,5%) ainsi que de produits pour la protection des plantes et la destruction des parasites (+24,7 millions ou 14,5%) ont dépassé les montants atteints le trimestre de référence. Ces derniers produits, comme aussi les cosmétiques et la parfumerie se sont signalés par le taux de croissance réelle le plus élevé (respectivement +18,1 et +17,5%). Les fournitures de textiles et d'habillement ne se sont révélées que légèrement supérieures à la valeur acquise un an auparavant (+14,8 millions ou 1,6%). Vu l'évolution des prix (+4,7%), elles ont fléchi de 2,9% en termes réels. Des envois accrus de chaussures (+8,4 millions ou 13,9%), de broderies (+7,3 millions ou 12,9%), de bonneterie (+5,8 millions ou 6,1%) et de fils de laine (+5,2 millions ou 25,5%) ont contrecarré une réduction de la demande de tissus en fibres chimiques (-9,3 millions ou 13,9%) et en coton (-8,5 millions ou 5,6%) ainsi que d'articles d'habillement et de confection (-6,1 millions ou 5,7%). Les expéditions de denrées alimentaires, de boissons et de

tabacs (+51,8 millions) se sont nettement intensifiées en valeur et en volume (respectivement +15,6 et +10,1%). Les livraisons de tabacs manufacturés (+16,8 millions ou 53,5%), de fromage (+15,0 millions ou 13,8%) et de chocolat (+10,7 millions de francs ou 38,2%) ont principalement contribué à la plus-value.

### Répartition géographique (cf. tableau III)

Par rapport au premier trimestre de 1980, les importations en provenance des Etats de l'OCDE ont diminué de 92,5 millions de francs ou de 0,7%. Cette moins-value s'explique en premier lieu par l'amorçage des fournitures de la CEE (-307,5 millions de francs ou 3,1%), notamment de la Grande-Bretagne (-300,0 millions) et de l'Union belgo-luxembourgeoise (-163,3 millions) dont les réductions tenaient toutefois à l'atténuation des envois de métaux précieux et de pierres gemmes. En France, l'approvisionnement a remarquablement augmenté (+140,1 millions). Les acquisitions se sont accrues d'un neuvième dans les Etats extra-européens de l'OCDE (+177,8 millions), bien qu'à l'augmentation de plus de moitié au Japon (+214,4 millions) se soit opposé un fléchissement des achats aux Etats-Unis d'Amérique (-59,1 millions). Les arrivages de l'AELE ont augmenté de 28,4 millions de francs ou de 2,8%. Dans les pays non membres de l'OCDE, le ravitaillement n'a pas atteint le résultat de l'année passée (-20,9 millions ou 1,1%). Les livraisons des Etats à économie planifiée ont régressé d'un cinquième (-109,8 millions), tandis que celles des pays en voie de développement s'amplifiaient de 6,9% (+94,0 millions de francs).

Quatre cinquièmes de la majoration nominale des exportations ont dépendu du commerce avec les Etats de l'OCDE (+537,5 millions de francs ou 6,1%). Les envois dans les pays extra-européens de l'OCDE (+217,1 millions ou 17,1%), aux Etats-Unis d'Amérique en particulier (+186,4 millions), y ont le plus contribué. En chiffres absolus, les sorties à destination des Communautés européennes et des autres membres européens de l'OCDE se sont presque également accrues (respectivement +147,3 millions ou 2,4% et +133,0 millions ou 52,5%), tandis que les livraisons s'amplifiaient de 40,0 millions de francs ou de 3,7% dans l'Association de libre-échange. Les expéditions dans les Etats non membres de l'OCDE ont dépassé de 133,9 millions de francs ou de 4,3% le résultat obtenu un an auparavant. Dans les pays en voie de développement, elles se sont renforcées de 139,5 millions de francs ou de 5,6%, en revanche elles se sont restreintes dans les Etats à économie planifiée (-32,4 millions de francs ou 6,2%).

Avec les Etats de l'OCDE, la balance commerciale s'est soldée, la période étudiée, par un déficit de 3316,6 millions de francs, inférieur de 630,0 millions ou de 16,0% à celui du trimestre de 1980. Le solde passif s'est réduit de 454,8 millions ou de 12,0% avec la CEE et de 39,3 millions ou de 13,8% avec les pays extra-européens de l'OCDE et s'est respectivement établi à 3347,5 et à 245,4 millions de francs. Simultanément, l'actif s'est amélioré de 11,6 millions ou de 18,0% pour atteindre 76,1 millions de francs avec l'AELE et a passé de 75,9 à 200,1 millions de francs avec les autres pays européens de l'OCDE. L'excédent d'exportation de 1340,7 millions de francs qui résultait des échanges avec les Etats non membres de l'OCDE s'est amplifié de 154,8 millions ou de 13,1%. Il a augmenté de 45,5 millions ou de 4,1% pour s'élever à 1162,3 millions de francs avec les pays en voie de développement, tandis qu'il passait de 1,1 à 78,5 millions de francs avec les Etats à économie planifiée.

### Commerce extérieur par régions économiques

Tableau III

|                             | Valeurs absolues<br>en millions<br>de francs |                   | Variations en % par rapport<br>à la période correspondante<br>de l'année précédente |                   |
|-----------------------------|----------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                             | Importation                                  | Exportation       | Importation                                                                         | Exportation       |
|                             | 1er trim.<br>1981                            | 1er trim.<br>1981 | 1er trim.<br>1981                                                                   | 1er trim.<br>1981 |
| OCDE-TOTAL                  | 12663,7                                      | 9347,1            | - 0,7                                                                               | 6,1               |
| - OCDE-Europe               | 10933,4                                      | 7862,1            | - 2,4                                                                               | 4,2               |
| - CEE                       | 9690,5                                       | 6343,0            | - 3,1                                                                               | 2,4               |
| Allemagne (RF)              | 4080,3                                       | 2431,6            | 0,3                                                                                 | 0,2               |
| France                      | 2012,3                                       | 1195,8            | 7,5                                                                                 | 9,4               |
| Italie                      | 1408,5                                       | 1009,9            | 0,1                                                                                 | 13,4              |
| Pays-Bas                    | 582,9                                        | 370,1             | - 4,0                                                                               | 5,5               |
| Belgique-Luxembourg         | 585,7                                        | 357,2             | -21,8                                                                               | - 4,7             |
| Grande-Bretagne             | 827,9                                        | 734,6             | -26,6                                                                               | -10,6             |
| Danemark                    | 131,1                                        | 139,7             | 9,7                                                                                 | - 1,1             |
| Irlande                     | 38,9                                         | 27,5              | 24,7                                                                                | 7,8               |
| Grèce                       | 22,9                                         | 76,6              | 33,9                                                                                | 5,2               |
| - AELE                      | 1056,9                                       | 1133,0            | 2,8                                                                                 | 3,7               |
| Autriche                    | 545,5                                        | 525,4             | - 0,6                                                                               | - 4,9             |
| Norvège                     | 44,3                                         | 116,1             | -22,1                                                                               | 8,7               |
| Suède                       | 323,4                                        | 256,0             | 14,7                                                                                | 7,1               |
| Portugal                    | 48,9                                         | 117,8             | 0                                                                                   | 18,0              |
| Finlande                    | 89,1                                         | 114,3             | 9,7                                                                                 | 24,5              |
| Islande                     | 5,7                                          | 3,4               | -47,7                                                                               | 3,0               |
| - autres pays               | 186,0                                        | 386,1             | 5,0                                                                                 | 52,5              |
| - OCDE-Pays extra-européens | 1730,3                                       | 1484,9            | 11,5                                                                                | 17,1              |
| USA                         | 1019,1                                       | 964,3             | - 5,5                                                                               | 24,0              |
| Canada                      | 88,0                                         | 97,9              | 26,3                                                                                | 3,1               |
| Japon                       | 598,0                                        | 328,6             | 55,9                                                                                | 4,7               |
| Australie/Nouvelle-Zélande  | 25,2                                         | 94,1              | 20,0                                                                                | 16,0              |
| Pays non-OCDE               | 1903,0                                       | 3243,7            | - 1,1                                                                               | 4,3               |
| - en voie de développement  | 1460,8                                       | 2623,1            | 6,9                                                                                 | 5,6               |
| dont OPEP                   | 556,6                                        | 847,4             | 2,1                                                                                 | 4,9               |
| - à économie planifiée      | 415,1                                        | 493,6             | -20,9                                                                               | - 6,2             |
| en Europe                   | 380,9                                        | 432,7             | -23,2                                                                               | - 7,4             |
| en Asie                     | 34,3                                         | 61,0              | 17,9                                                                                | 4,1               |
| - Afrique du Sud            | 27,1                                         | 127,0             | -15,8                                                                               | 26,7              |
| Total général               | 14566,7                                      | 12590,8           | - 0,8                                                                               | 5,6               |



Schweizerische Luftverkehr AG

## Kapitalerhöhung 1981

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der SWISSAIR vom 24. April 1981 hat auf Antrag des Verwaltungsrates u.a. beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 448'450'800 um Fr. 40'561'500 auf Fr. 489'012'300 zu erhöhen durch Ausgabe von

**90'234 Namenaktien von je Fr. 350 Nennwert**  
**25'656 Inhaberaktien von je Fr. 350 Nennwert**

Die neuen Titel sind ab 1. Januar 1981 dividendenberechtigt.

Das unten aufgeführte Bankenkonsortium hat die neuen Aktien gezeichnet und voll einbezahlt. Es bietet sie den bisherigen Aktionären in der Zeit vom

**4. bis 15. Mai 1981, mittags,**

zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezüge an:

**Bezugspreis:** Fr. 400.- je Namen- oder Inhaberaktie

**Bezugsverhältnis:** 1 neue Namenaktie auf 10 bisherige Namenaktien  
 1 neue Inhaberaktie auf 10 bisherige Inhaberaktien

**Bezugsrecht:** Bezugsrechtsausweise zu den bisherigen Namenaktien  
 Coupons Nr. 43 ab Inhaberaktien

**Liberierung:** auf den 22. Mai 1981

**Kotierung:** an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne und St. Gallen

Prospekte und Bezugsscheine können bei den nachstehend aufgeführten Banken bezogen werden.

Schweizerische Kreditanstalt  
 Schweizerische Bankgesellschaft    Schweizerischer Bankverein  
 Schweizerische Volksbank    Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
 Bank Leu AG    Privatbank & Verwaltungsgesellschaft    A. Sarasin & Cie  
 Ehinger & Cie AG    Verband Schweizerischer Kantonalbanken

### Neue Wandel- und Optionspreise

**5% Wandelanleihe 1969-81** (Valoren-Nr. 120'755)  
 Ermässigung des Wandelpreises um Fr. 34.50 auf Fr. 740.50

**4 1/4% Optionsanleihe 1977-92** (Valoren-Nr. 120'759; Optionschein 238'076)  
 Ermässigung des Optionspreises um Fr. 18.50 auf Fr. 581.50

Valoren-Nr.:  
 Namenaktien 238'075    Inhaberaktien 238'074



**Elektrizitätswerk  
 Jona-Rapperswil AG, Jona**

## Kapitalerhöhung 1981

Die ordentliche Generalversammlung vom 24. April 1981 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 6'000'000 auf Fr. 7'500'000 zu erhöhen durch Ausgabe von **3000 Namenaktien von Fr. 500.- Nennwert** mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1981.

Diese werden den bisherigen Aktionären zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezug angeboten:

**Bezugsverhältnis** für 4 bisherige Aktien kann 1 neue Aktie zu Fr. 500.- nom. bezogen werden.

**Ausgabepreis** Fr. 750.- netto pro Aktie.

**Bezugsrechtsausweis** Coupon Nr. 11 der bisherigen Aktien.

**Liberierung** bis spätestens 30. Juni 1981.

Die unterzeichneten Banken nehmen in der Zeit vom **5. bis 23. Mai 1981, mittags**, Bezugsanmeldungen spesenfrei entgegen; sie sind ferner bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten bestmöglich zu vermitteln.

Schweizerische Bankgesellschaft, Rapperswil  
 Schweizerischer Bankverein, Rapperswil  
 Schweizerische Kreditanstalt, Rapperswil  
 St. Gallische Kantonalbank, Rapperswil und Jona  
 Bank vom Linthgebiet, Rapperswil und Jona  
 Raiffeisenbank Jona

Jona, den 27. April 1981

Der Verwaltungsrat

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**

## Holzstoff AG, Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur Teilnahme an der

### 98. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 20. Mai 1981, 16 Uhr, ins Hotel International, Steinentorstrasse 25, Basel, eingeladen.

Tagesordnung:

- Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1980.
- Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
- Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
- Beschlussfassung über die vorgeschlagene Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1981.
- Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 32'000'000 auf Fr. 40'000'000 durch Ausgabe von 16'000 Namenaktien zu Fr. 500.- Nennwert zum Ausgabepreis von Fr. 1000.- mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1981, eidg. Emissionsabgabe zu Lasten der Gesellschaft.
- Feststellung der Zeichnung und Liberierung des neuen Kapitals mit der Verpflichtung der zeichnenden Bank, die neuen Aktien den bisherigen Aktionären im Verhältnis von einer neuen Namenaktie auf vier bisherige Inhaber- oder Namenaktien zum Bezug anzubieten.
- Statutenänderung.
- Anmeldung der unter Traktanden 7 bis 9 gefassten Beschlüsse beim Handelsregister.
- Verschiedenes.

**Namenaktionäre** erhalten den Geschäftsbericht und die für die Teilnahme an der Generalversammlung notwendigen Unterlagen direkt an ihre im Aktienregister eingetragene Adresse zugestellt.

**Inhaberaktionäre** werden gebeten, bis Freitag, den 15. Mai 1981, am Sitz der Gesellschaft, Malzgasse 15, Basel, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Basel; beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und bei den Herren La Roche & Cie., Basel, gegen entsprechenden Ausweis über den Aktienbesitz, die Zutrittskarte zu beziehen. Bei diesen Stellen ist auch der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Vorschlag auf Änderung der Gesellschaftsstatuten aufgelegt.

Da nach Art. 11 der Statuten die beantragte Erhöhung des Aktienkapitals und die Statutenänderung nur von einer Generalversammlung beschlossen werden können, in der mindestens die Hälfte der ausgegebenen Aktien vertreten sind, werden für den Fall, dass dieses Quorum an der ordentlichen Generalversammlung nicht erreicht wird, die Aktionäre hiermit bereits eingeladen zu einer

### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 20. Mai 1981, die unmittelbar nach der ordentlichen Generalversammlung im Hotel International, Steinentorstrasse 25, Basel, stattfindet, zur Behandlung der Traktanden 7, 8, 9 und 10 der Tagesordnung. Nach Art. 11 Abs. 3 der Statuten wird diese ausserordentliche Generalversammlung ungeachtet der Anzahl der vertretenen Aktien beschlussfähig sein. Die Zutrittskarten und Vollmachten für die ordentliche Generalversammlung gelten auch für die ausserordentliche Generalversammlung.

Basel, im Mai 1981

Im Namen des Verwaltungsrates:  
 H.B. La Roche, Präsident

## Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals

### Einladung zur 88. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 19. Mai 1981, 17.15 Uhr, im Hotel Krone in Solothurn.

Tagesordnung:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1980.
- Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht sind ab 5. Mai 1981 im Büro unserer Gesellschaft in Solothurn zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz bis Montag, den 18. Mai 1981, bei der Direktion der Gesellschaft in Solothurn sowie den nachstehend aufgeführten Banken erhoben werden:

Solothurner Kantonalbank  
 Solothurner Handelsbank  
 Schweizerische Volksbank, Solothurn  
 Solothurnische Leihkasse  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Solothurn  
 Schweizerische Kreditanstalt, Solothurn  
 Schweizerischer Bankverein, Solothurn  
 Kantonalbank von Bern, Bern

Die Vertretung an der Generalversammlung kann nur durch schriftlich bevollmächtigte Aktionäre erfolgen.

Aktionäre, die an der Versammlung nicht teilnehmen können, bitten wir, uns die Vertretungsvollmacht unterzeichnet zuzustellen oder sich durch einen anderen Aktionär vertreten zu lassen.

Solothurn, den 7. April 1981

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals  
 Der Präsident des Verwaltungsrates: Dr. W. Fröhlicher

## Interfina AG, Zürich

### Einladung zur 50. ordentlichen Generalversammlung

am Dienstag, den 2. Juni 1981, 10.30 Uhr, in den «Claridenhof», Claridenstrasse 25, in Zürich.

Traktanden:

- Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1980 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Entlastung der Verwaltung.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. Mai 1981 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 4. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

## Dividende

# Helvetia-Feuer Helvetia-Unfall

Die von den Generalversammlungen der Aktionäre vom 30. April 1981 für das Rechnungsjahr 1980 festgesetzten Dividenden werden ab 4. Mai 1981 vergütet gegen Ablieferung der

## Coupons Helvetia-Feuer Nr. 16

der Zwillingsaktie Helvetia-Feuer/Helvetia-Unfall mit Fr. 33.- pro Aktie zu nominal Fr. 250.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, somit netto Fr. 21.45 pro Aktie.

## Coupons Helvetia-Unfall Nr. 16

der Zwillingsaktie Helvetia-Feuer/Helvetia-Unfall und des Partizipationsscheines Helvetia-Unfall mit je Fr. 27.- pro Aktie bzw. Partizipationsschein zu nominal Fr. 125.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, somit netto Fr. 17.55 pro Aktie und pro Partizipationsschein.

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei bei den schweizerischen Niederlassungen der folgenden Banken:

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| Schweizerischer Bankverein   | Schweiz. Bankgesellschaft |
| Schweizerische Kreditanstalt | Schweizerische Volksbank  |
| St. Gallische Kantonalbank   | Bank Julius Bär & Co. AG, |
| St. Gallische Kreditanstalt, | Zürich                    |
| St. Gallen                   | Wegelin & Co., St. Gallen |

## Ausgabe neuer Couponsbogen zu den bisherigen Zwillings-Namenaktien Nrn. 1 bis 100 000

Gegen Einreichung der beiden Talons ab Zwillingsaktien Helvetia-Feuer/Helvetia-Unfall können ab

## 4. Mai 1981

bei den vorstehend erwähnten Zahlstellen neue Doppel-Couponsbogen, versehen je mit Coupons Nrn. 17 bis 32 und Talon, spesenfrei bezogen werden.

Ab 15. Juni 1981 werden an den Börsen von Basel, Genf, St. Gallen und Zürich nur noch Zwillings-Namenaktien Helvetia-Feuer/Helvetia-Unfall, die je mit Coupons Nrn. 17 bis 32 und Talon versehen sind, als gute Lieferung gelten.

Diejenigen Aktionäre, welche ihre Aktien bei einer Bank deponiert haben, müssen nichts unternehmen. Die Bank besorgt den Bezug der Couponsbogen automatisch.

Die aus der Kapitalerhöhung 1978 stammenden 20 000 Zwillingsaktien Nrn. 100 001 bis 120 000 sind schon mit den neuen Couponsbogen versehen.

## Valoren-Nummer 186 865

St. Gallen/Zürich, den 4. Mai 1981

Helvetia Schweizerische  
Feuerversicherungs-Gesellschaft  
St. Gallen

Helvetia-Unfall  
Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft  
Zürich

OF

Orell Füssli Graphische Betriebe AG  
8003 Zürich  
Dietzingerstrasse 3  
Postfach 8036 Zürich

An der Generalversammlung vom 30. April 1981 wurde folgende Dividende beschlossen:

Aktien Fr. 13.- netto  
(Fr. 20.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer) zahlbar gegen Coupon Nr. 9

Partizipationsscheine Fr. 2.60 netto  
(Fr. 4.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer) zahlbar gegen Coupon Nr. 10

Die Dividendencoupons werden vom 4. Mai 1981 an eingelöst durch:

|                        |                                        |
|------------------------|----------------------------------------|
| Schweiz. Kreditanstalt | Schweiz. Bankgesellschaft              |
| Schweiz. Bankverein    | Zürcher Kantonalbank                   |
| Schweiz. Volksbank     | Bank Julius Bär & Co. AG               |
| Bank Leu AG            | Privatbank und Verwaltungsgesellschaft |

Zürich, 30. April 1981 Der Verwaltungsrat

# Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 30. April 1981 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1980 eine Dividende von

## Fr. 8.- brutto je Aktie

abzüglich 35% Verrechnungssteuer, netto Fr. 5.20, auszurichten.

Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung von Coupon Nr. 22 ab Montag, 4. Mai 1981, an unserer Kasse sowie an den Schaltern sämtlicher Sitze und Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt

Winterthur, den 30. April 1981

Die Direktion

# Société anonyme des Arts graphiques A. Leyvraz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le lundi 18 mai 1981, à 16 h., à l'Hôtel Europe, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront délivrées par la Régie Muller-Veillard SA, rue de la Paix 8, Montreux. Les comptes et rapports sont à disposition des actionnaires à la même adresse.

Le conseil d'administration

# Communiqué aux porteurs d'obligations 5 3/4 % CM Industries, Paris, 1977-1989

Les Assemblées Générales extraordinaires des sociétés CM Industries, Paris, et SANOFI, Courbevoie, ont approuvé le 21 octobre 1980 la fusion des deux sociétés.

Par un contrat de fusion du 12 septembre 1980, la société SANOFI a repris l'ensemble des actifs et passifs de la société CM Industries avec effet au 1er janvier 1980.

A la suite de cette fusion, la société SANOFI est devenue débitrice notamment des obligations de l'emprunt en cours

1977-89 de Fr.s. 30.000.000  
5 3/4 % CM Industries, Paris

La société SANOFI, une filiale de la Société Nationale Elf Aquitaine, est à la tête d'un groupe diversifié dans les produits pharmaceutiques et de beauté ainsi que la parfumerie. Le chiffre d'affaires du groupe se monte, pour l'année fiscale 1979 (CM Industries non compris) à FF 2'941'306'000 et le bénéfice net consolidé à FF 131'852'000.

Le bilan de la société SANOFI au 31 décembre 1979 s'établit, avant la répartition du bénéfice, de la façon suivante:

| ACTIF                               | FF<br>(000)      | PASSIF                 | FF<br>(000)      |
|-------------------------------------|------------------|------------------------|------------------|
| Disponibilités                      | 5'423            | Dettes à court terme   | 164'529          |
| Titres                              | 73               | Dettes à long terme    | 65'174           |
| Débiteurs et<br>actifs transitoires | 274'888          | Emprunts obligataires  | 13'262           |
| Prêts                               | 170'770          | Provisions et réserves |                  |
| Frais différés sur emprunts         | 3'936            | libres                 | 33'070           |
| Participations                      | 721'584          | Capital social         | 515'431          |
| Immobilisations                     | 265'854          | Agio                   | 553'185          |
|                                     |                  | Réserve légale         | 1'067            |
|                                     |                  | Pertes et profits      | 96'810           |
|                                     | <b>1'442'528</b> |                        | <b>1'442'528</b> |
| Engagements éventuels               |                  |                        | 177'487          |

De l'avis de la Banque Keyser Ullmann en Suisse S.A., chef de file de l'emprunt précité, la fusion des deux sociétés n'a en aucune façon diminué la sécurité des porteurs d'obligations CM Industries.

Les obligations 5 3/4 % CM Industries ne seront pas estampillées. Le numéro de valeur ne sera pas modifié.

Dès le 4 mai 1981 la cotation de l'emprunt 5 3/4 % 1977-1989 de Frs. 30.000.000.- se fera sous la rubrique "SANOFI, Paris (anc. CM Industries)".

Tout document relatif à cette fusion peut être obtenu auprès de la banque soussignée.

Genève, 4 mai 1981

d'ordre  
Banque Keyser Ullmann en Suisse SA

# Transworld Music SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le mardi 2 juin 1981, à 10 h., dans les salons de l'hôtel Arizona, via Massagno 20, à 6900 Lugano.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1980.
2. Rapport du contrôleur sur l'exercice 1980.
3. Approbation des comptes et décharge du conseil d'administration.
4. Nominations statutaires.
5. Divers et imprévus.

Le conseil d'administration

**White Westinghouse**

**CLIMATISATION**

- bureaux
- salles
- d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

**Westelectro SA**  
Ch. des Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Tél. 021 24 10 44  
Rue Dancet 17  
1205 Genève  
Tél. 022 29 70 11

**Refrigerateurs et déshumidificateurs**

C'est une spécialité Anson. Dès fr. 1080.- Pour caves, entrepôts, abris, etc. Demandez une offre.

**ANSON SA 8003 Zurich**  
Agencenstr. 56 01 35 95 12  
1003 Lausanne 021 22 92 88

**NEOLT**

QUALITÉ · PRIX · DESIGN

**MEUBLE A PLANS ELITE**

Capacité de 300 à 4400 plans

dès Fr. 1460.-

Classement vertical  
A2 - A1 - A0

**EXPOSITION VENTE :**

Aigle (0251) S. Amiguet 26 22 35 - Bienne (0321) Perrenoud 23 16 16 - Brigue (0281) Bureau Service 23 62 33 - Bulle (0291) Morel Bulle S.A. 27 18 4 - Le Chaux-de-Fonds (0391) Mariéut Donze 22 12 08 - Echallens (0211) Papexhal 81 11 33 - Genève (0221) Graphic Shop 43 72 10 Naville et Cie S.A. 43 56 00 Papeterie Moderne 28 21 51 - Gland (0221) Papeterie Savary 64 24 20 - Lausanne (0211) Baumann-Jeanmaret S.A. 20 30 01 Naville et Cie S.A. 20 63 31 Gavillet S.A. 20 23 81 Roulet S.A. 24 60 05 - Lugano (0911) Oolina 52 12 12 Samu S.A. 54 76 54 - Monthey (0251) Gallard 71 24 12 - Montreux (0211) Kramer S.A. 61 61 61 - Neuchâtel (0281) Balme 25 97 38 Motteville S.A. 24 59 61 - Porrentruy (0361) Lévaière Motte 66 12 42 - Romont (0271) Carrel Bureau Moderne S.A. 52 22 22 - La Sarraz (0211) Papeterie de la Sarraz 87 71 27 - Sion (0271) Piffert 22 11 24 - Sierre (0271) Bureau Service 55 17 74 - Yverdon (0241) Papeterie Chapuis 21 20 91 / Papeterie Scher 21 23 78

NEOLTEC - Agent général NEOLT pour la Suisse - 1024 Ecublens - Tél. 021 35 93 85

## Port Franc de Genève SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués au siège social de la société, route du Grand-Lancy 6, en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 15 mai 1981, à 14 h. 30, en conformité des art. 12 à 22 des statuts.

#### Ordre du jour:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 30 mai 1980.
2. Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1980.
3. Rapport financier.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Discussion sur les rapports présentés et votation sur les conclusions de ces rapports.
6. Décharge au conseil d'administration.
7. Paiement du dividende.
8. Nomination de l'organe de contrôle pour 1981.
9. Nomination d'un administrateur.
10. Divers et propositions.

Le bilan au 31 décembre 1980, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de l'organe de contrôle sont déposés au siège de la société, où les intéressés peuvent en prendre connaissance à partir du 5 mai 1981.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, les actionnaires devront avoir déposé leurs actions au siège de la société le mardi 12 mai 1981, à 18 h. au plus tard.

Le dépôt des actions peut être remplacé par une déclaration de possession avec engagement de conserver les titres à la disposition de la direction jusqu'au lendemain de l'assemblée générale. Cette déclaration est délivrée au siège de la société où elle devra être retournée pour le mardi 12 mai 1981, à 18 h. au plus tard.

Le conseil d'administration

## SI Soleil Levant «A» et «B» SA Crans-sur-Sierre

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 29 mai 1981, à 17 h., à la Taverne Valaisanne, à Crans.

#### Ordre du jour:

1. Approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration sur la gestion et les comptes de l'exercice 1980.
3. Rapport du contrôleur aux comptes sur les comptes arrêtés au 31 décembre 1980.
4. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1980.
5. Décharge au conseil d'administration sur sa gestion durant l'exercice 1980.
6. Approbation du budget 1981.
7. Nominations statutaires.
8. Propositions individuelles et divers.

Les bilans et comptes de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs aux comptes sont tenus à la disposition des actionnaires, chez Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève (tél. 022 47 55 44).

Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.

Le conseil d'administration

## Pierre Flury SA

### Convocation de l'assemblée générale ordinaire

vendredi 15 mai 1981, à 14 h., au siège social route de St-Georges 79, 1213 Petit-Lancy.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

## Belsito SA, Lugano

Convocatione azionisti

### L'assemblea generale degli azionisti

è convocata per il giorno 21 maggio 1981, alle ore 11, in via della Posta 4 (primo piano), a Lugano, col seguente

#### Ordine del giorno:

1. Lettura verbale ultima assemblea.
2. Rapporto della amministrazione.
3. Rapporto del revisore.
4. Approvazione conti esercizio 1980.
5. Scarico all'amministrazione.
6. Nomine statutarie.
7. Varie.

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: C. Modespacher

## Sandoz, Mayor, Moreillon & Reymond

Avocats au Barreau de Genève

Mes Michel Sandoz, Mathias Mayor, Claude Moreillon, Jacques-André Reymond, Evelyn Reymond-Deming, Edouard Balser, Emmanuel Vernet, Christine Gaitzsch, Elisabeth Siegrist et M. Gilbert Auberson

**transfèrent leur étude dès le  
11 mai 1981**

**cours de Rive 13  
1204 Genève**

(téléphone et telex demeurent inchangés)

En raison du déménagement l'étude sera fermée le  
vendredi 8 mai 1981.

Das Sparheft Nr. 1270-07428-2, ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Stäfa, mit einem Guthabensaldo von Fr. 11.614,60, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del libretto risparmio investimento n. 20824-50 emesso dalla succursale di Lugano.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato.

## Locafid

Società anonima, Zugo

BANCO AMBROSIANO spa  
Milano

### AUMENTO DI CAPITALE

L'aumento di capitale a pagamento e gratuito da Lit. 30'000'000'000.- a Lit. 50'000'000'000.- deliberato dall'Assemblea straordinaria del 28 marzo 1981, avrà luogo in Italia dal 6 maggio al 5 giugno 1981. L'operazione si effettuerà con le seguenti modalità:

**Parte a pagamento:**  
mediante offerta in opzione di una nuova azione del valore nominale di Lit. 1'000.-, godimento 1.6.1981, per ogni gruppo di due vecchie azioni possedute, al prezzo di Lit. 16'100.- per azione (Lit. 1'000.- + Lit. 15'000.- sovrapprezzo + Lit. 100.- per spese).

**Parte gratuita:**  
mediante assegnazione di una nuova azione del valore nominale di Lit. 1'000.-, godimento 1.6.1981, contro rimborso spese di Lit. 100.-, per ogni gruppo di nove azioni possedute, comprese quelle derivanti dalla sottoscrizione precedente. I diritti gratuiti non sono negoziabili, si potrà solo acquistare o vendere le frazioni per arrotondare a 1 azione superiore o inferiore.

Di conseguenza i portatori di certificati rappresentativi di azioni Banco Ambrosiano spa, Milano, emessi in Svizzera dalla Locafid S.A., Zugo, in tagli da 5, 50 e 500 azioni, avranno le seguenti possibilità:

Zugo, 28 aprile 1981

**Parte a pagamento:**  
sottoscrivere un certificato da 5 azioni nuove del valore nominale di Lit. 1'000.- ciascuna, godimento 1.6.1981, per ogni gruppo di 10 azioni vecchie possedute, contro presentazione della cedola No. 20.

Le nuove azioni dovranno essere liberate il 5.6.1981 per il controvalore del prezzo di emissione in Italia, più spese. Sulla base dei corsi attuali, il prezzo di sottoscrizione in Svizzera dovrebbe aggirarsi intorno a Fr. 154,50 per certificato da 5 azioni; lo stesso verrà comunque fissato il 3.6.1981.

I diritti non esercitati per la sottoscrizione verranno realizzati ed il ricavato tenuto a disposizione degli aventi diritto, contro rimessa della cedola No. 20.

**Parte gratuita:**  
ritirare un certificato da 5 azioni nuove del valore nominale di Lit. 1'000.- ciascuna, godimento 1.6.1981, per ogni gruppo di 45 azioni possedute, comprese quelle derivanti dalla sottoscrizione precedente, contro presentazione della cedola No. 21.

Per ogni azione ritirata verranno caricati Fr. 0,30 per rimborso spese e spese di emissione.

Per entrambe le operazioni le cedole No. 20 e No. 21 rappresentanti i diritti dovranno essere depositate agli sportelli della Banca del Gottardo di Lugano, Chiasso, Locarno, Losanna, Zurigo, Lussemburgo e Nassau (Bahamas).

LOCAFID SA

## SUSTAN AG, Coira

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

alle ore 10, di martedì 26 maggio 1981, presso lo Studio Legale Tettamanti-Spiess, via Pioda 9, Lugano, onde deliberare sulle seguenti

Trattande all'ordine del giorno:

1. Accettazione rispettivamente pubblicazione delle dimissioni del consiglio di amministrazione.
2. Accettazione della disdetta del domiciliatario della società.
3. Designazione di una persona per la notifica a registro di commercio delle decisioni emarginate.
4. Eventuali.

Lugano, il 24 aprile 1981

SUSTAN AG  
Il consiglio di amministrazione

## Overland Trust Banca, Lugano

### Pagamento di dividendo

È pagabile presso le casse della banca, sedi di Lugano, Zurigo, e succursale di Ginevra il dividendo per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 1980, in

Fr. 100.- dividendo lordo 10%  
Fr. 35.- imposta preventiva 35%

Fr. 65.- dividendo netto

contro presentazione della cedola n. 6 per le azioni e della cedola n. 1 per i buoni di partecipazione.

Lugano, il 27 aprile 1981

Il consiglio di amministrazione

**Inserate  
erschliessen  
den Markt**

**NEOLIT**  
QUALITÄT · PREIS · DESIGN  
**PLANKASTEN HÄNGESYSTEM ELITE**  
(Goldmedaille in Brüssel)

Ein komplettes System, welches Ihnen Zeit und Platz spart

Ideale Arbeitshöhe 103 cm  
Universal Lochabstand 60 / 120 mm

| Format | Vermögen   | Preis       |
|--------|------------|-------------|
| Ao     | 300 Pläne  | Fr. 1.460.— |
| Ao     | 900 Pläne  | Fr. 2.085.— |
| Ao     | 1200 Pläne | Fr. 2.640.— |

Aareu (064) Glanzmann 22 75 62/O. Mathis A.G. 22 63 83 - Arbon (071) Wirtig A.G. 46 16 66 - Baden (056) O. Mathis 22 60 15 - Basel (061) Pro-Buro 35 09 75/Ruggi 23 95 26 - Bern (031) Aschmann 44 26 39/Buro Keller 26 10 26/Muller A.G. 42 00 75 - Biel (032) Perrenoud 23 16 16 - Frauenfeld (054) Wirtig A.G. 7 18 22 - Gossau (071) P. Scheller 66 13 67 - Herzogenbuchsee (063) H. Meyer 61 47 24 - Kindheimen (01) Ferns 740 27 69 - Lengnethal (063) O. Müller 22 64 42 - Luzern (041) Lotcher A.G. 23 63 6/Feko-Versand 22 61 73 - Olten (062) O. Mathis A.G. 21 38 23/R. Häuser 21 48 46 - Ostermündigen (031) Grelig 61 83 93 - Reichenbach (033) Fritsch A.G. 76 14 41 - Scheffhausen (053) Wirtig A.G. 5 44 54 - Sissach (061) Pfaff 98 35 55 - Spottorum (054) Burenachinen 22 45 33 - St. Gallen (071) Pommer 24 18 91/Wirtig A.G. 25 99 25 - Suhr (044) Fahrman 31 36 36 - Sursee (045) Sittler A.G. 21 32 62 - Vaduz (076) Büro Organisation 2 46 40 - Wädswilen (072) Wirtig A.G. 22 52 22 - Wohlen (057) Kosmos 6 11 10 - Zolingen (020) O. Mathis A.G. 51 38 60 - Zürich (01) Peter Bürotchnik 242 92 22/Wirtig A.G. 63 30 20/Buro Walliser 62 77 10/Büromöbel-Service 33 09 69/Alco A.G. 35 03 56/Lithe Trade A.G. 44 70 11

NEOLIT: Generalvertretung NEOLIT für die Schweiz - 1024 Eschlimmen - Tel. 021/75 93 85